賭博堕天録

カイジ 6

ワン・ポーカー編

福本伸行

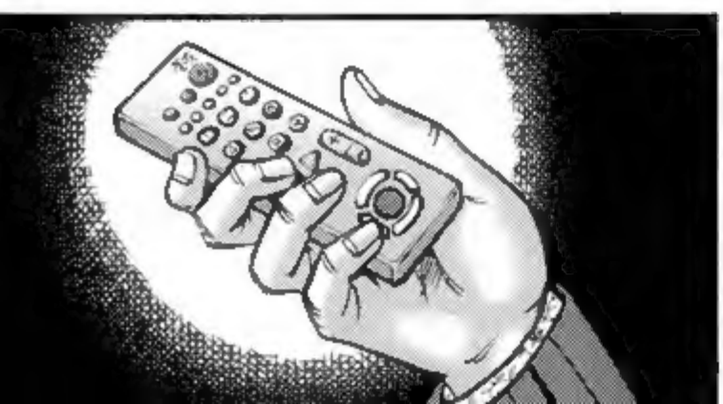
CHAPTER 151:
第151話
「逸脱」
DEVIATION

STAYING CALM AND DOING MY BEST IS HARD!!
Nn-nn-gh-hh!

NO!

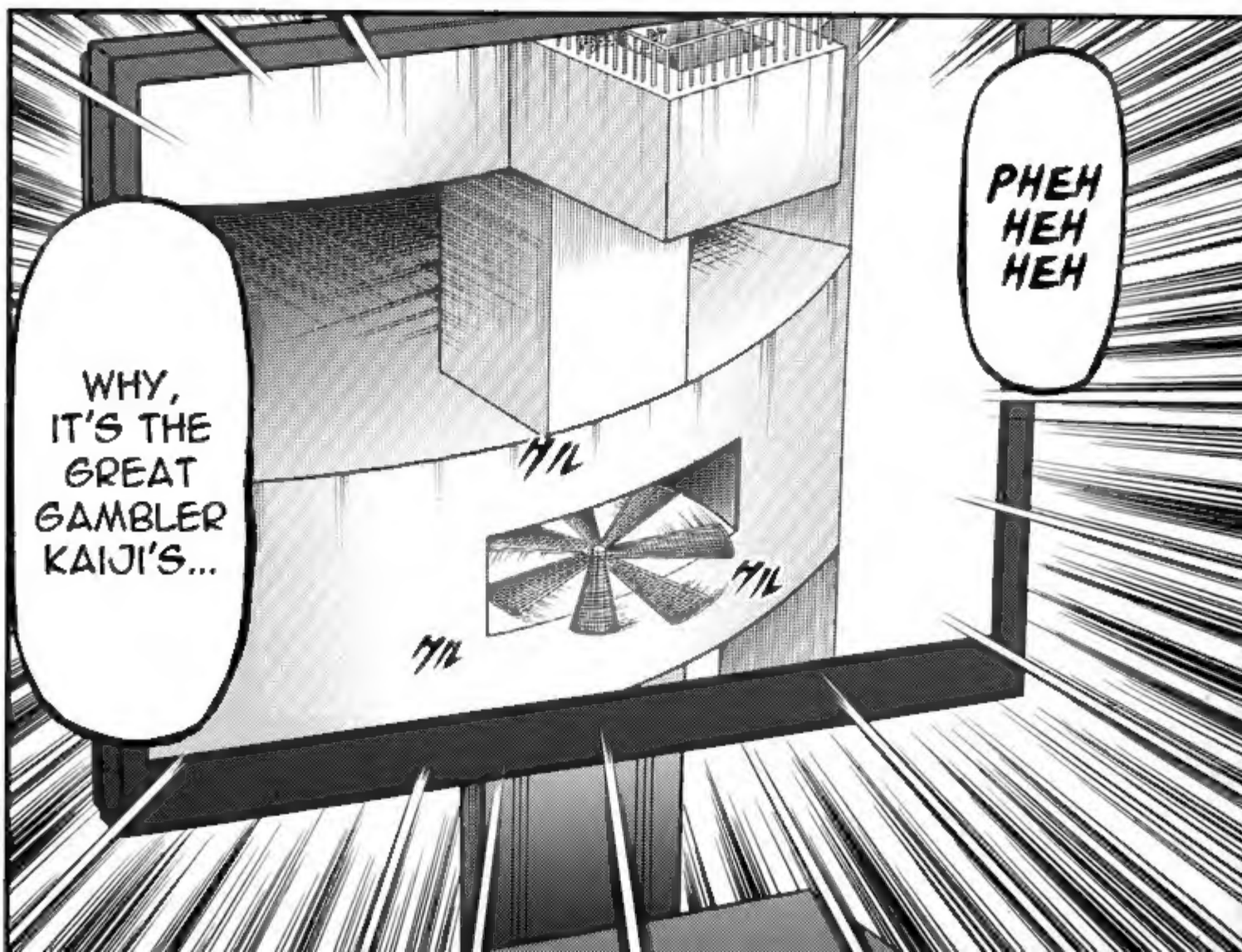
PHAH HAH HAH
FOCUS-SSSSS-SSSS!!
KAJI-SAN!

LET'S SEE HERE!
KAJI-SAN!



I CAN DO THIS!
I CAN DO THIS!
I CAN DO THIS!
ｸﾙ
ｸﾙ
ｸﾙ

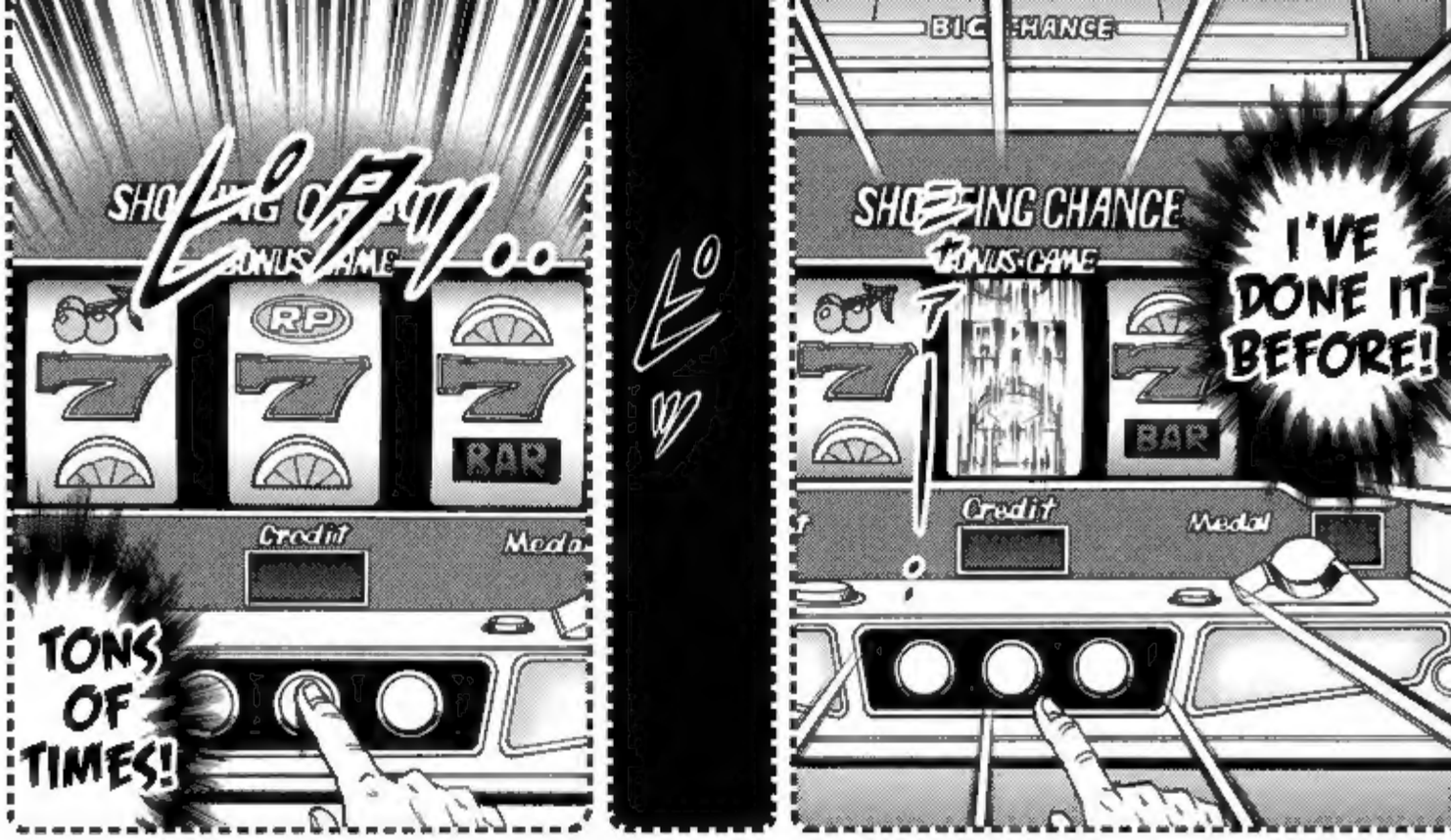
WONDER WHAT'S ON TV?

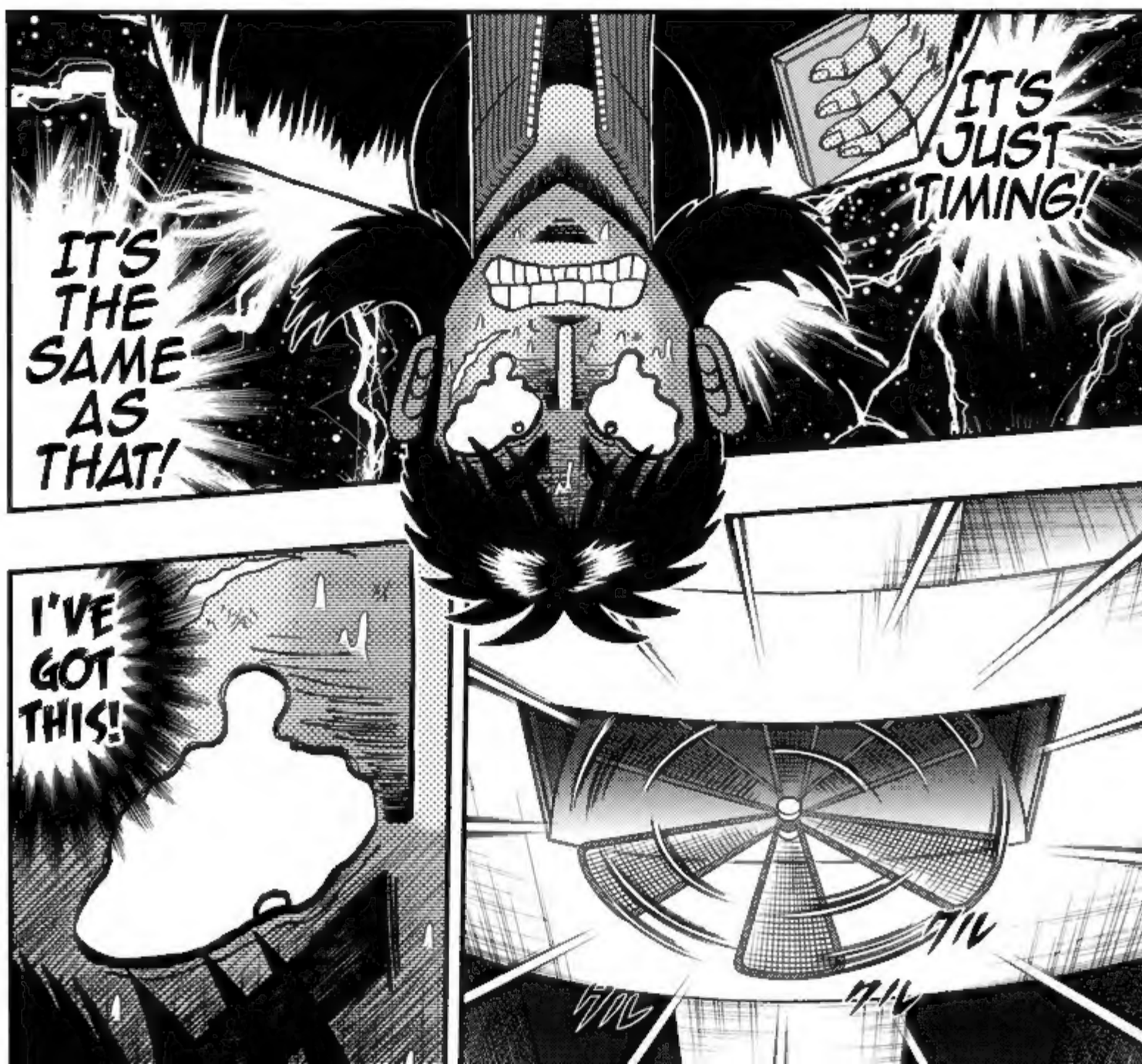

PHEH HEH HEH
WHY, IT'S THE GREAT GAMBLER KAIJI'S...

I THINK I KNOW HOW THIS ONE ENDS, THOUGH.
EH HEH
WELL...
POINT-LESS FINAL STRUG-GLE!
KANJI-SAN!!

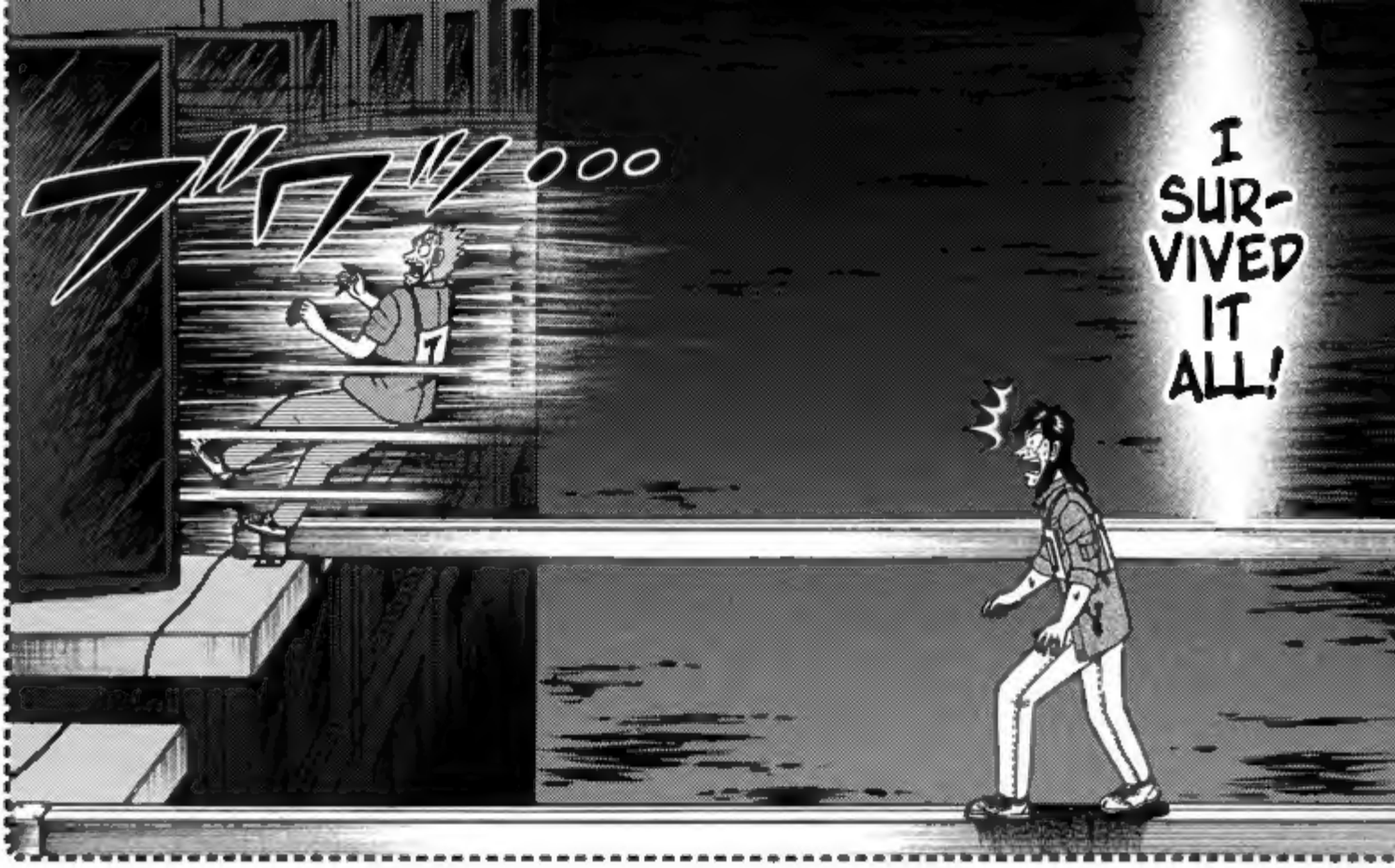
KANJI-SAN!!!
KANJI-SAN!!
PHEH HEH HEH

I CAN DO THIS!
HIL
HIL
HIL
HIL


SHOOTING CHANCE
BONUS GAME
RP
7
BAR
Credit
Medal
TONS OF TIMES!
I'VE DONE IT BEFORE!

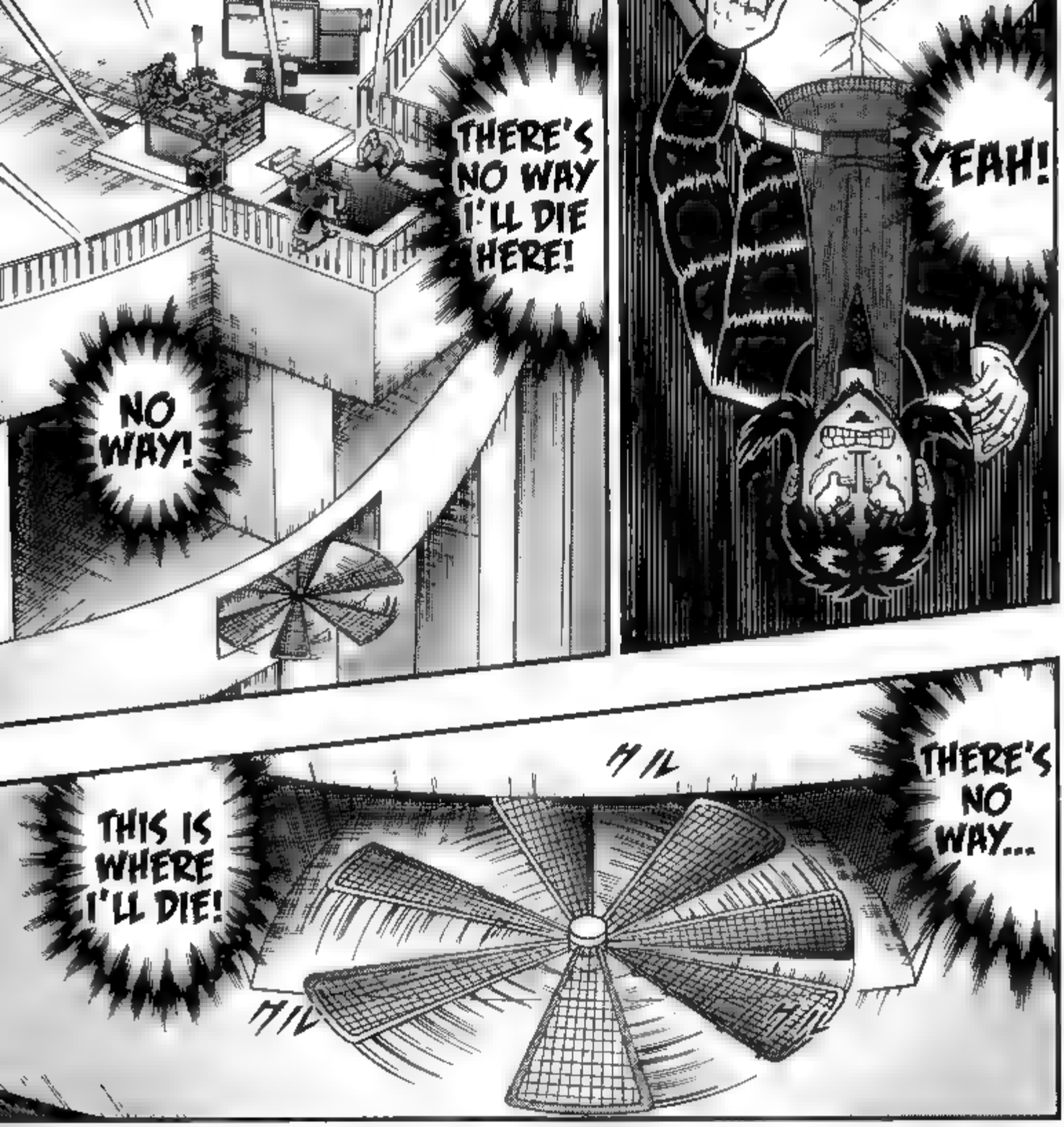

IT'S THE SAME AS THAT!
IT'S JUST TIMING!
I'VE GOT THIS!

SERI-
OUS-
LY...
I'VE
BEEN
THROUGH
A LOT!
I'VE BEEN THROUGH ALL SORTS OF HELL! AND...


I SUR-VIVED IT ALL!

I'VE AL-WAYS...
MADE IT OUT ALIVE!

I'VE LIVED THROUGH IT ALL!!
10
AT THE END OF THE DAY...
10


NO WAY!
THERE'S NO WAY I'LL DIE HERE!
YEAH!
THIS IS WHERE I'LL DIE!
THERE'S NO WAY...

IT'S OKAY!

The seatbelt will soon
I'VE GOT THIS ONE, TOO!
KAJI-SAN!
I'VE GOT THIS!
KAJI-SAN!
PHEH HEH HEH

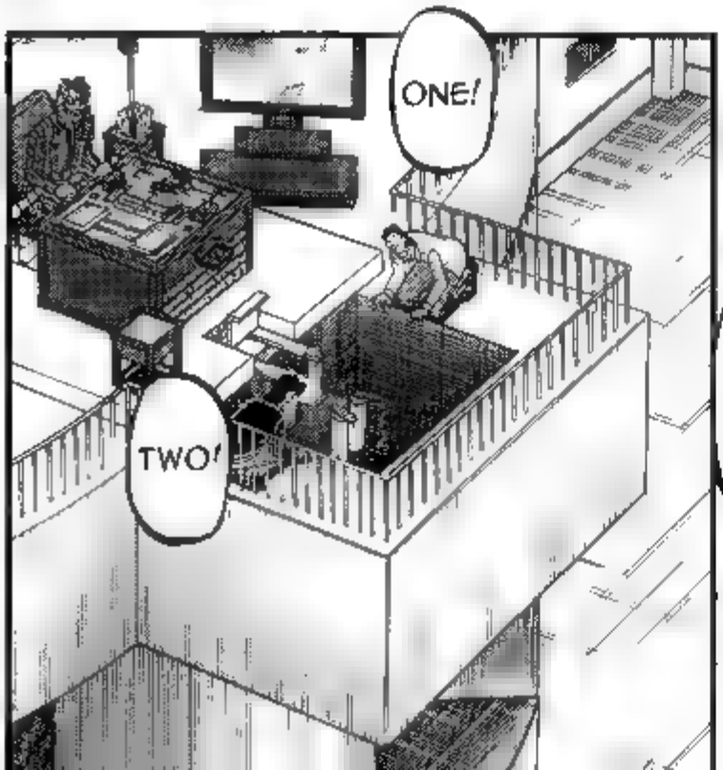
SORRY, BUT LOOKS LIKE YOUR TIME'S ALMOST UP.
KAJI
The seatbelt will soon
be re-leased.

AT THIS RATE...
SHE'S STARTED THE COUNT-DOWN.
MOTHER SOPHIE'S GETTING TIRED OF WAIT.NG.
be re leased
KAJI-SAN!

KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!
THAT'S NOT WHAT YOU WANT, IS IT?
YOU'LL GET DROPPED BEFORE YOU'VE EVEN PRESSED THE BUTTON!
Gggg-ghhh-hhhh!
Grgh!
THREE!
TWO!
ONE!

TWO!

THREE!


ONE!
TWO!

ONE!
TWO!
THREE!
ゲル
ONE!
ゲル
ゲル

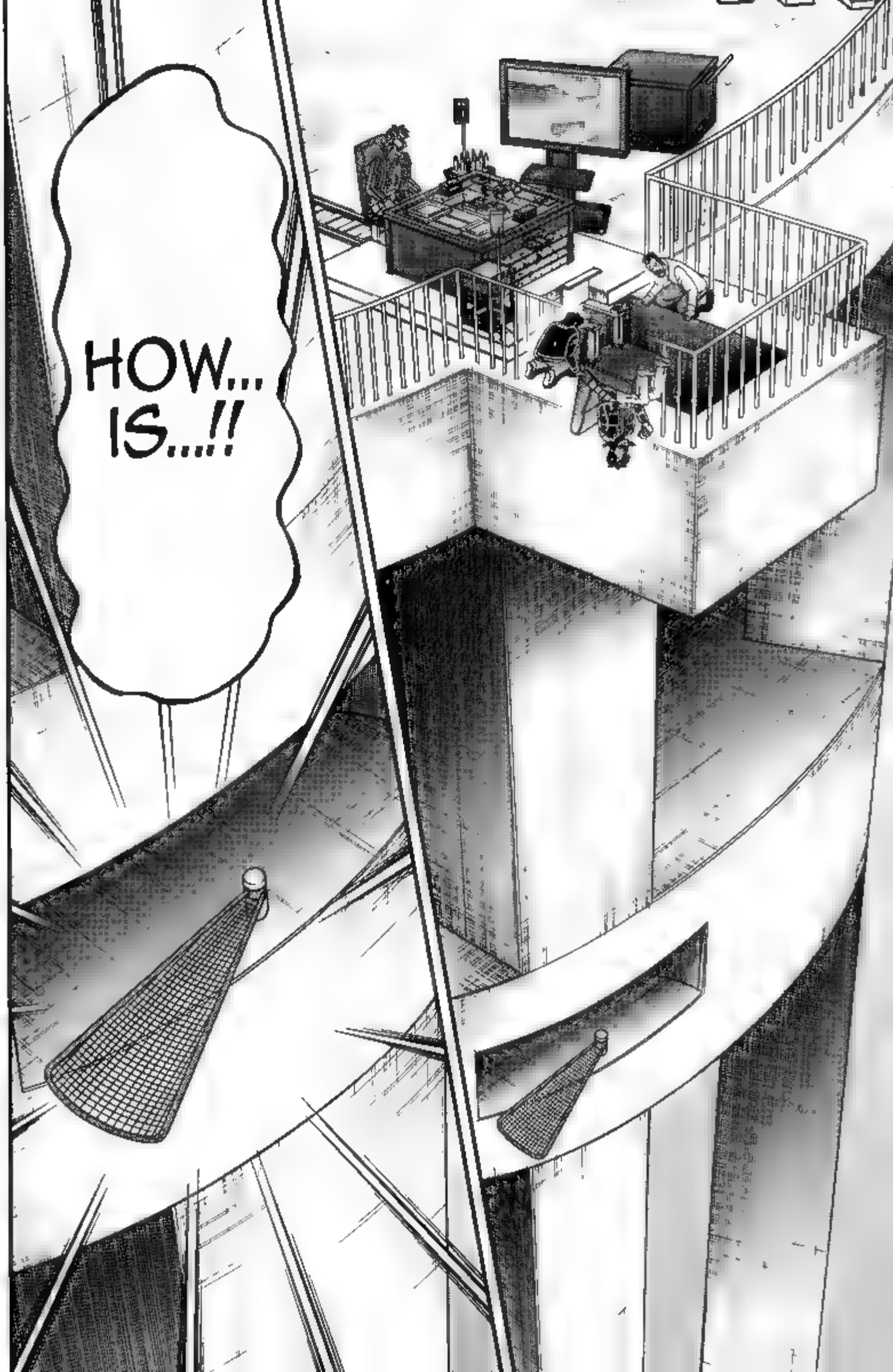
ゆら…
THREE!!
KAJI-SAN!!

HOW IS IT?
HOW IS IT?
KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!

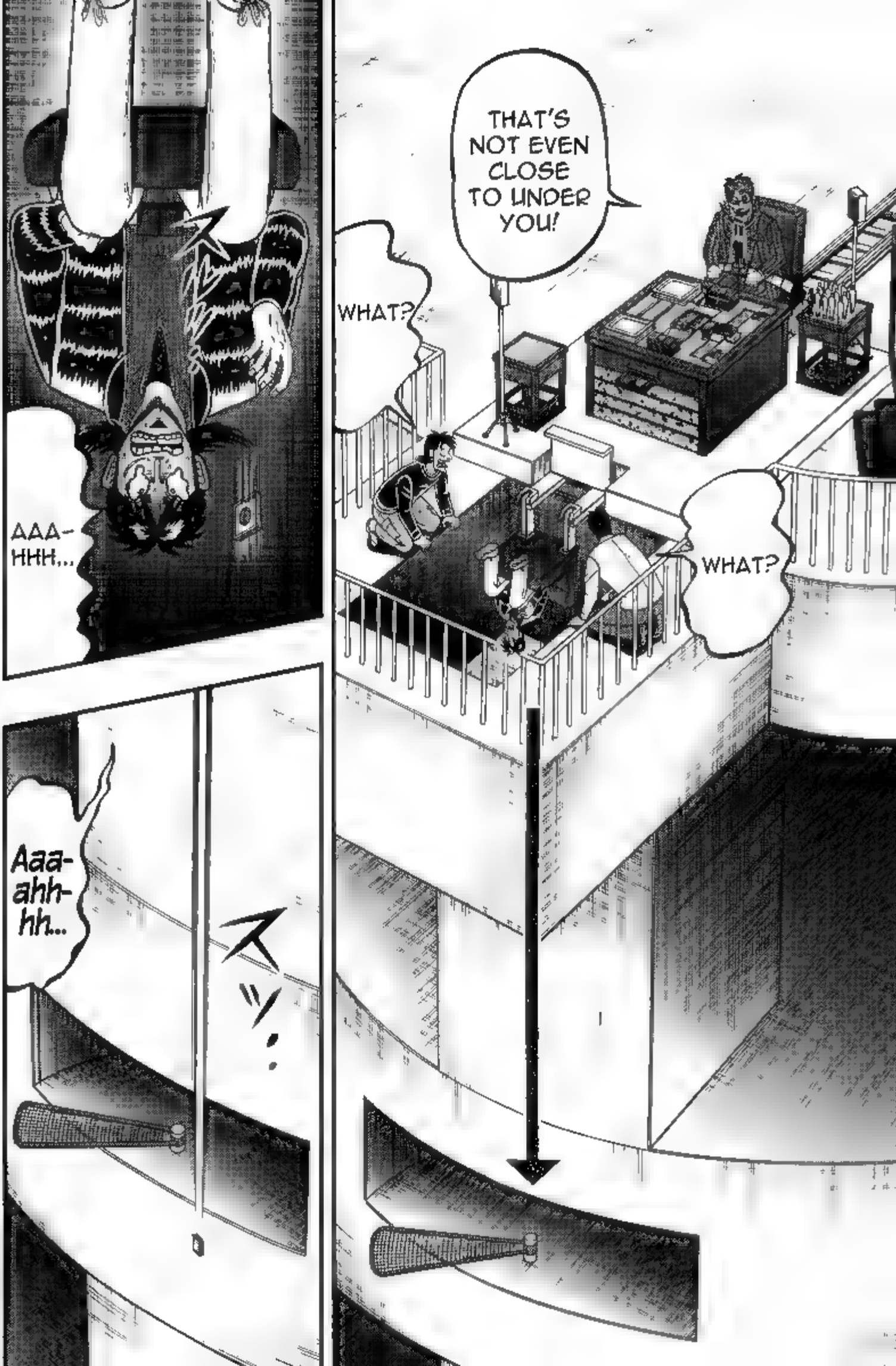
PHEH HEH HEH
HOW?
EH HEH HEH HEH HEH

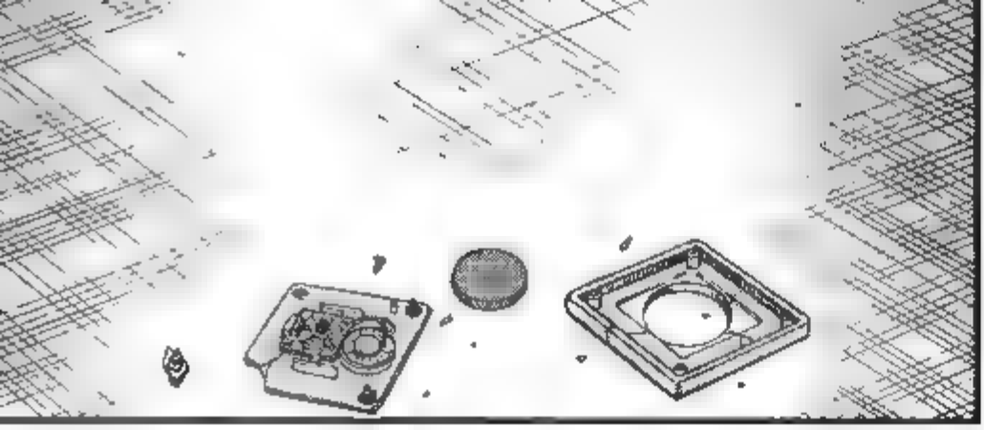
CAMERA
KAJI-SAN!
HOW IS IT?!
KAJI-SAN!

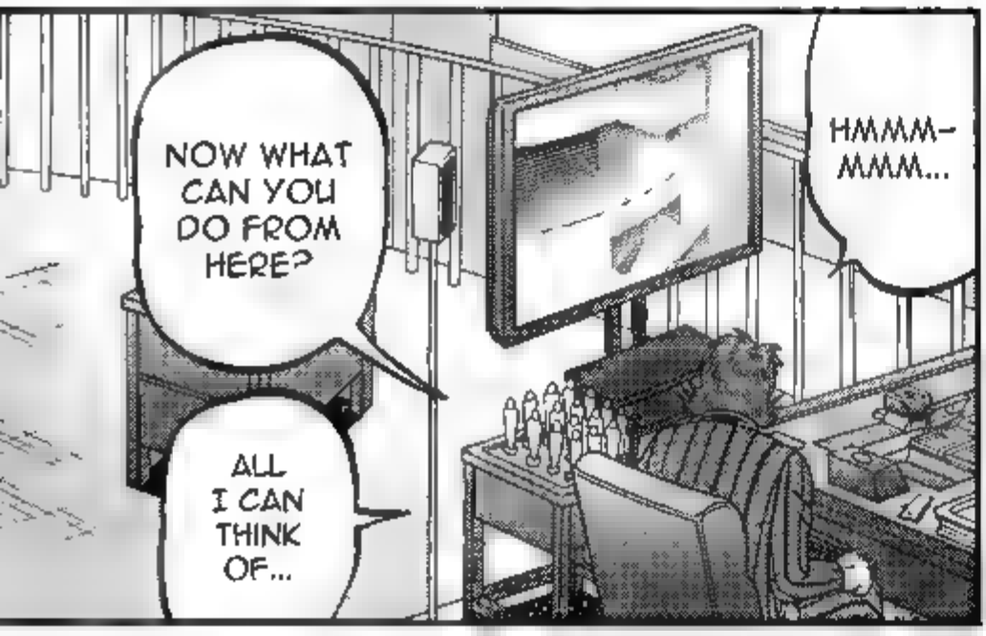
HOW...
H...
HOW... IS IT...??
KAJI-SAN!


HOW...
IS...!!

PHAH HAH HAH!
WHOA WHOA WHOA!
THAT'S NOT VERY GOOD, NOW IS IT?
THE NET'S BARELY EVEN VISIBLE!
YOU SURE MISSED THE MARK, KAIJI!


AAA-HHH...
Aaa-ahh-hh...
THAT'S NOT EVEN CLOSE TO UNDER YOU!
WHAT?
WHAT?

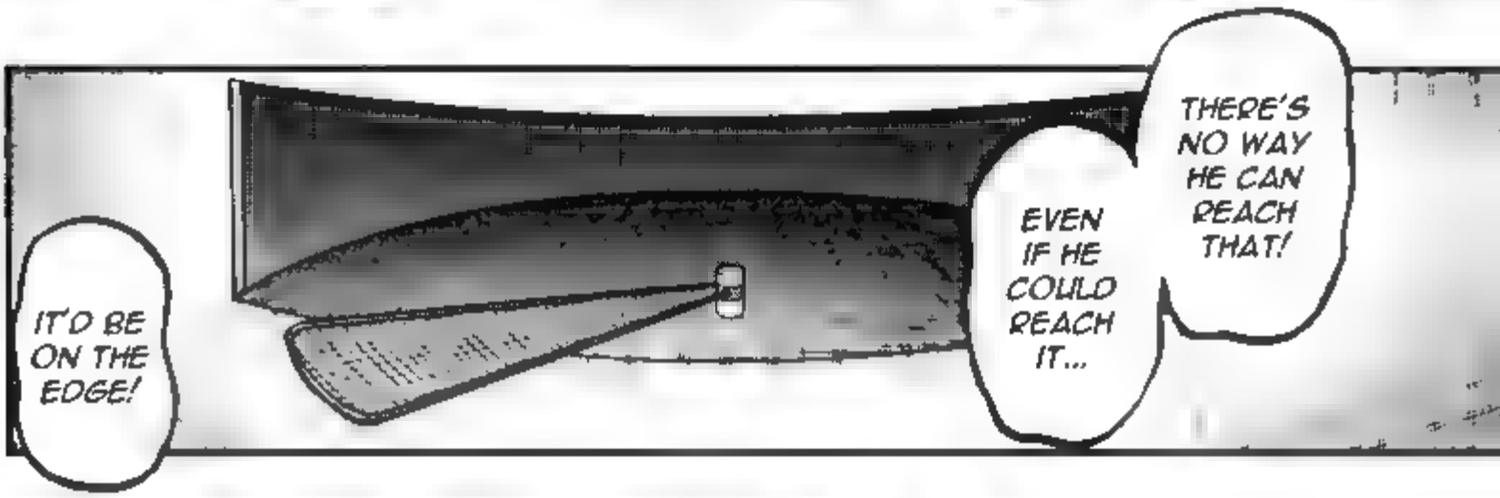



NOW WHAT CAN YOU DO FROM HERE?
HMMM-MMM...
ALL I CAN THINK OF...

AND CATCH THE R.M!
YOU STRETCH OUT YOUR ARM AS FAR AS IT'LL GO.
IS THAT WHEN YOU FALL...
A REAL MIRACULOUS SAVE!
THAT'D BE

LIKE THE KINDA STUNT YOU SEE...
IN A HOLLY-WOOD ACTION MOVIE!
N...
No way...!!
YOU FEELIN' LIKE A MOVIE STAR, KAIJI?
WHAT...?!

This can't be happening!
This can't!
This can't!!
There's no way...
I can do...
Something like this!!
AH!
IT'S OFF!
WAY OFF!!



IT'S IMPOSSIBLE FOR HIM TO HANG ON TO THAT!!

CHAPTER 151: FIN...
第151話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

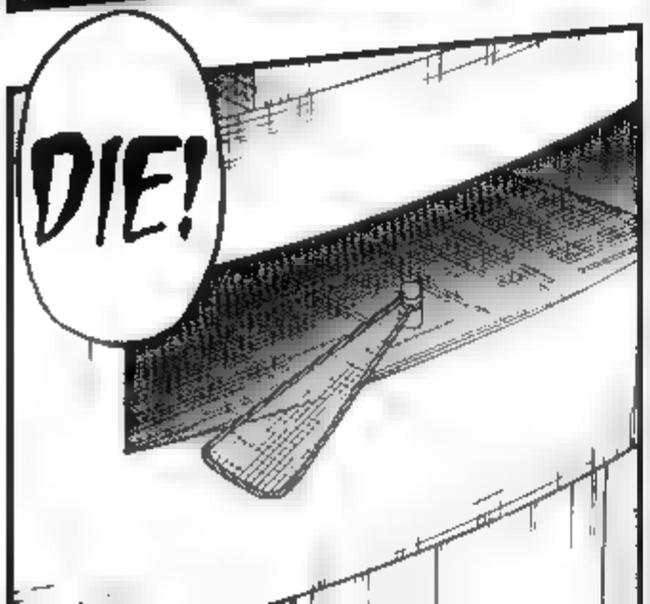
HE CAN'T GRAB THAT!
IT'S IMPOS-SIBLE!
第152話「回転」
CHAPTER 152: ROTATION
Ahhh!
Ahhhh!
No way!!
The seat-belt will soon be released
The seat-belt will soon be released
Safety Net

THIS CAN'T BE HAPPEN-ING!
NO WAY! NO WAY!!
The seatbelt will soon be re leased.
THIS CAN'T BE HAPPEN-ING...
TO MEE-EEE!
PHEH HEH HEH

THERE IT IS!
THERE'S WHERE YOU'RE WRONG!
SORRY TO SAY...
THIS IS REALITY!
AAAH-HHH-HH...!!
EVEN IN YOUR LAST BREATHS, YOU CAN'T THINK OF ANYTHING BUT WHAT'S BEST FOR YOU!
THESE ARE THE LAST WORDS OF HUMAN GARBAGE!!

DIE.

DIE!
Ggh!!


DIE!

THIS OVERLY OPTIMISTIC GAMBLER...
あああああ
HAS FINALLY WOKEN UP...
FROM HIS LONG DREAM!

DIE WITH YOUR PITIFUL OPTI-MISM!!
GGG-GGH-HHH-HH!!!
Hrkl
Rrgh!
Rrrr-ghh!!

Ggh!
Ggghh!
I DON'T WANNA DIE LIKE THAT!!

WHAT SHOULD I DO?
THERE'S NO WAY I CAN REACH THAT SAFETY NET!
The seat-belt will soon be released
The seat-belt will soon be released
The seat-belt will soon be released
NO... WAIT!
STILL, I CAN'T REACH IT!
BUT...
I CAN HANG ON TO THIS!
I CAN HANG ON!

AND HANG ON
IF I ROLL THE BOTTOM OF THIS CHAIR
ONCE THE SEATBELT GETS BE LEASED
WHAT WILL THAT LET ME DO?
IF I DO THAT
AND THEN FALL?
KEEP ROLLING AND ROLLING
THAT MO-MEN-TUM
THE MOMENT I RELEASE MY GRIP ON THE CHAIR, THEN...
IF I THROW MY LEGS UP

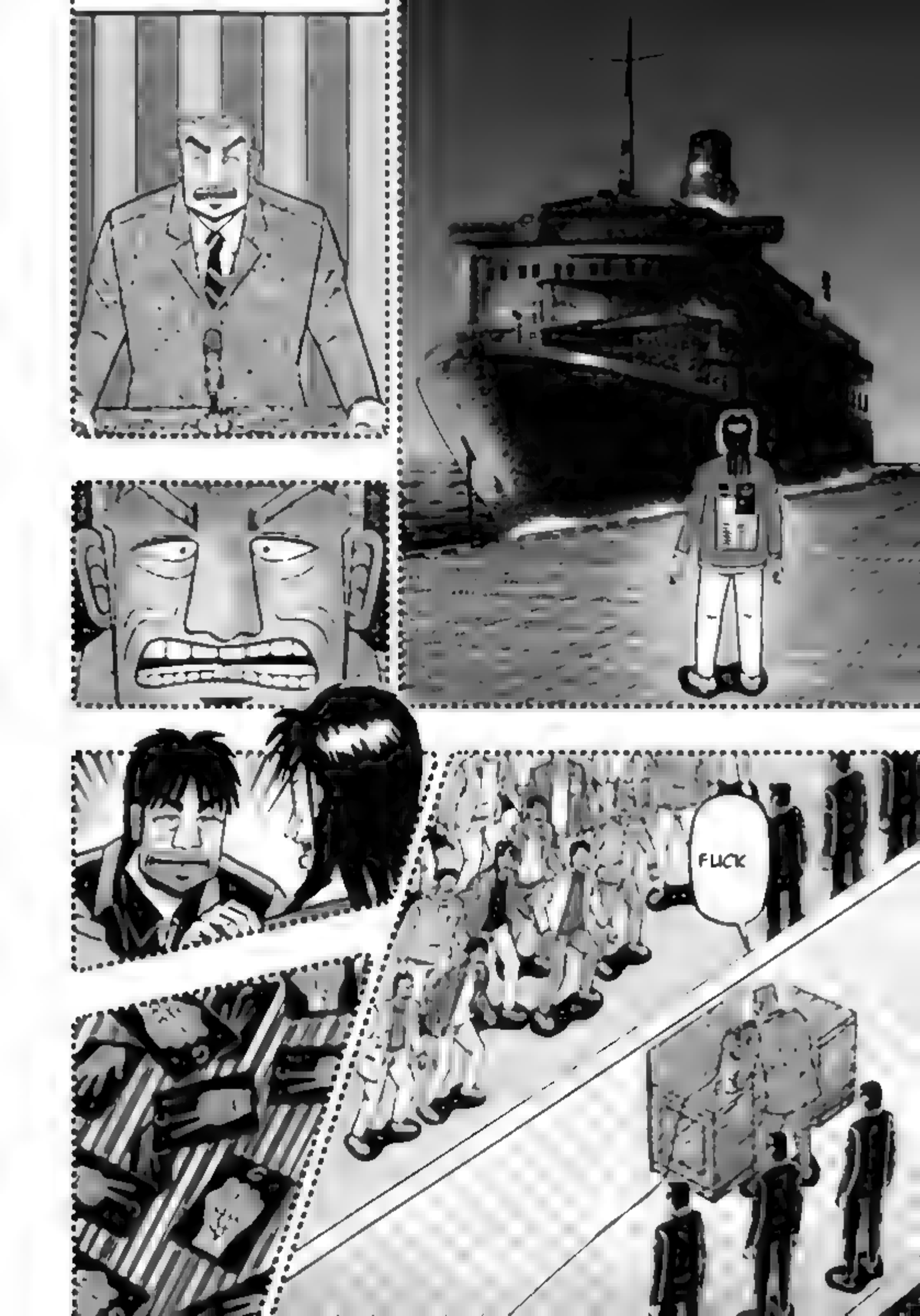
THEN MAYBE, JUST MAYBE...
IF I CAN FLIP MYSELF OVER...
CAN ROTATE ME!
I CAN LAND ON MY FEET!

THAT'S IT!
FLIP MYSELF OVER!
FLIP MYSELF OVER!
THAT'S IT!
THAT'S IT!
I'LL LAND ON MY FEET!
AT LEAST LAND ON MY FEET!

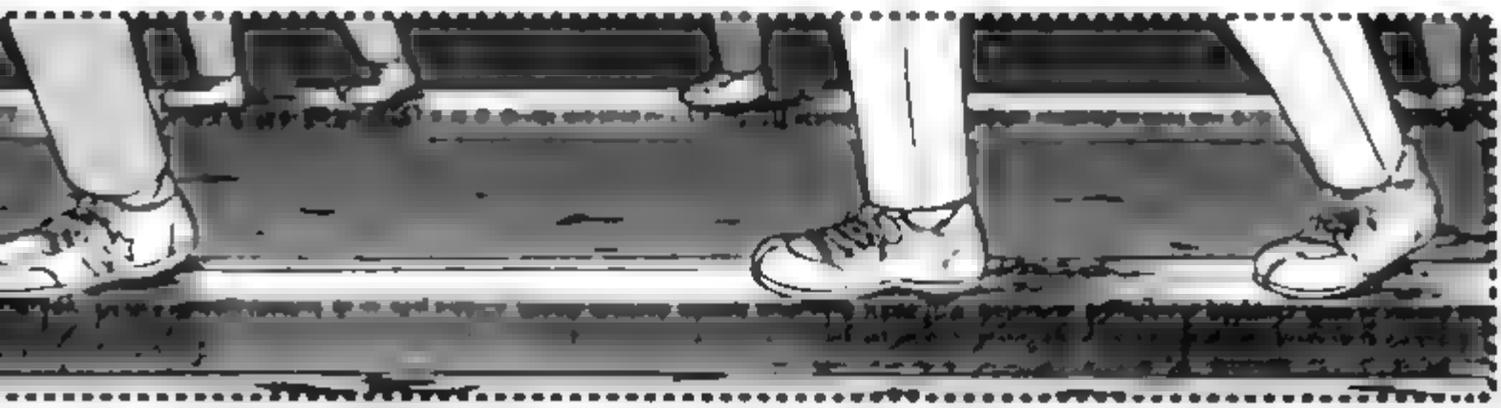
OF COURSE, THE BONES IN MY LEGS WILL SHATTER!
I MIGHT HAVE TO USE A WHEELCHAIR THE REST OF MY LIFE, BUT...
IT'S AT LEAST BETTER THAN DYING!!!
The seat-belt
w.ll soon be
re-leas-ed

I CAN SURVIVE!!
I DUNNO THE PHYSICS BEHIND IT, BUT...
IF I CAN JUST MAKE MYSELF FLIP OVER, THEN...
I CAN SURVIVE!!
The seat-belt
will soon be

ハッ
released!

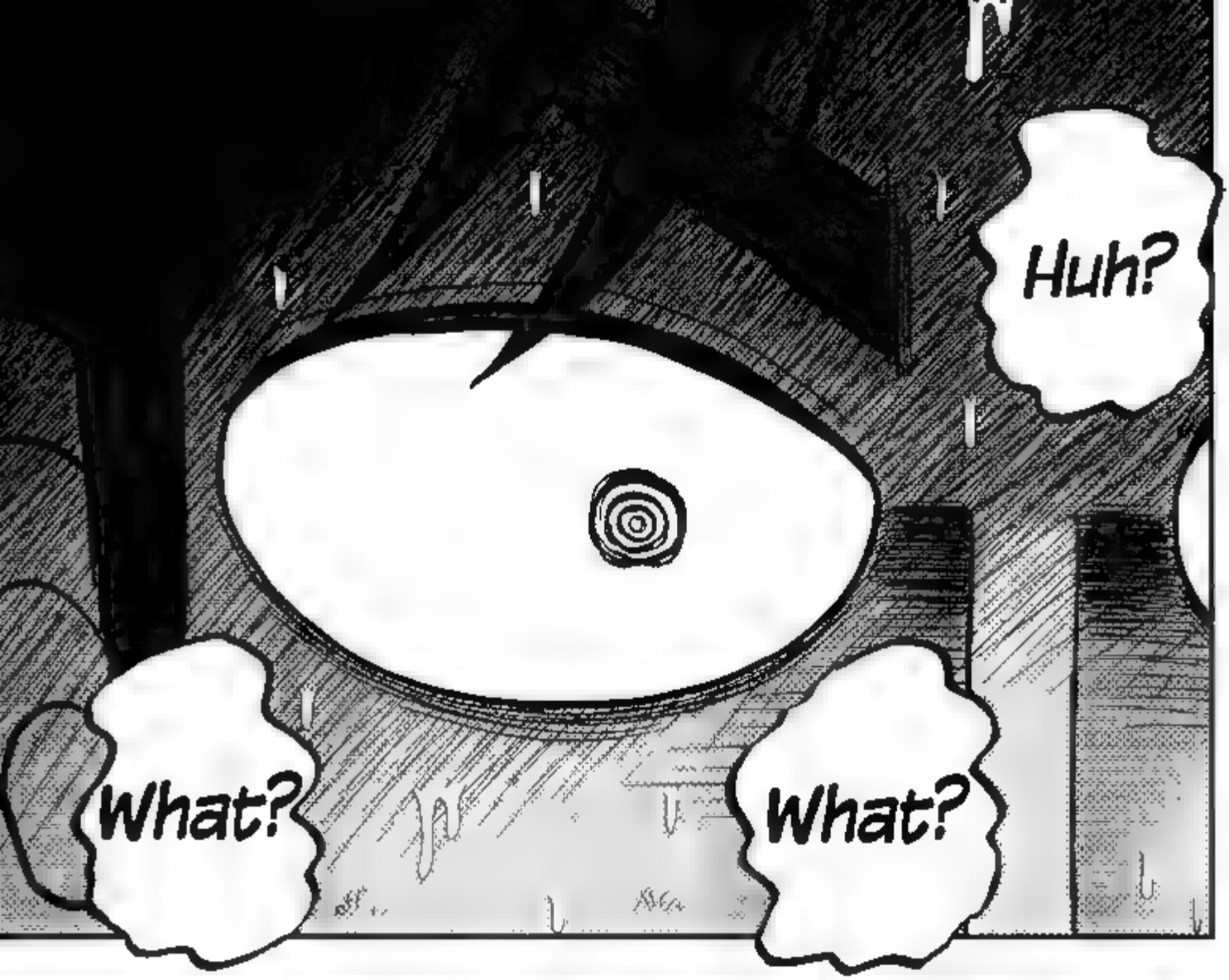

FUCK

AN...



EMPEROR

KILL
ancel
1 2 3
4 5 6
7 8 9
0 #



AM I DEAD?

DID I DIE?

WHAT'S THIS? WHAT'S GOING ON? WHAT HAPPENED?

AH... SOMEONE'S THERE!

NO WAY! MY MOM CAN'T BE HERE... SHE'S NOT EVEN DEAD YET!

MOM...?

HUH?

HUH?

HUH?

HUH?

CHAPTER 052: EVIL... IS 15A [illegible]

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第153話「化身」

CHAPTER 153: INCARNATION

KAZUYA'S RIGHT THERE! BUT WHY? WHY? WHY?
IT'S KAZU-YA!

OH...
IS THAT
IT?

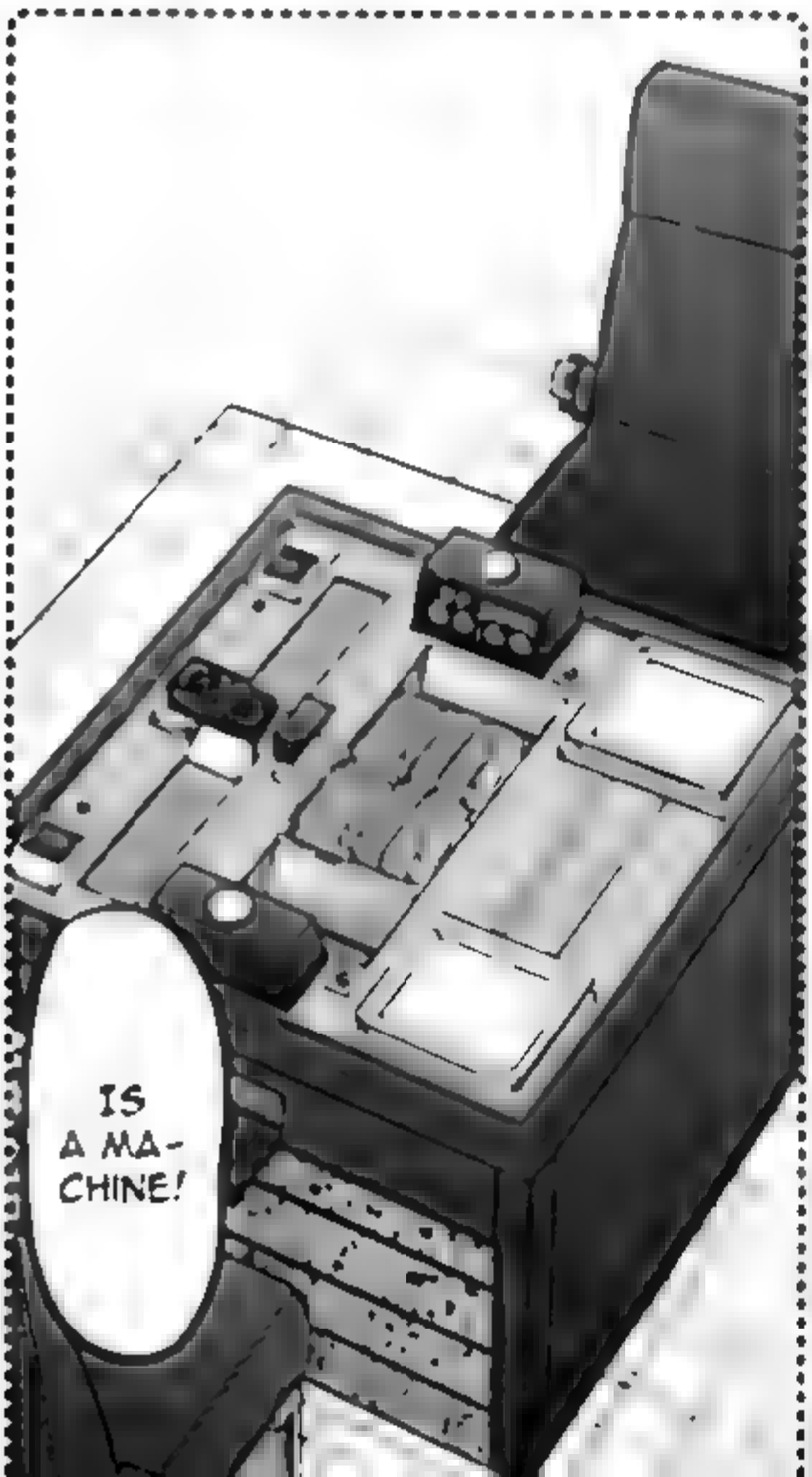
IS HE LOOKING DOWN AT ME?
MY RO-TATION PLAN...
DIDN'T GO WELL, I GUESS!

HE'S RESENTING ME?

WHY DOES IT LOOK LIKE...

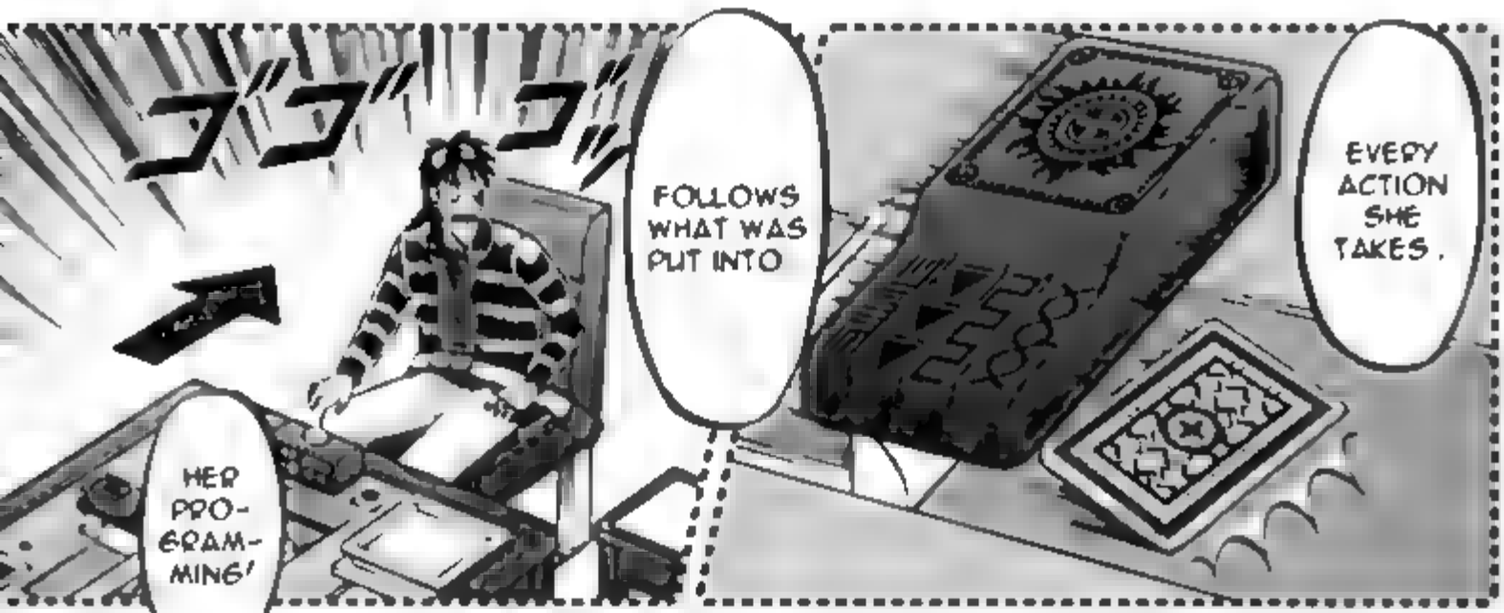
IT'S LIKE...
THE ONE THAT DIED WASN'T ME...
BUT KAZU-YA!
IT LOOKS LIKE KAZUYA'S THE ONE WHO DIED!
?
WHY IS THAT?

IT GOES WITHOUT SAYING, BUT...

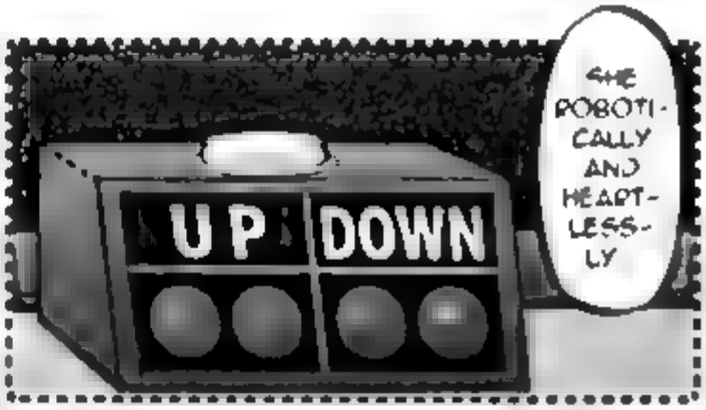

IS A MA-CHINE!

MOTHER SOPHIE...
HUH?

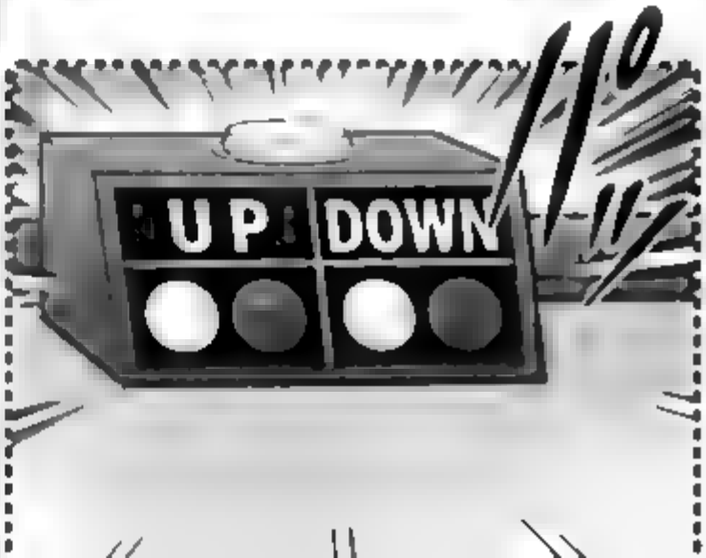
11
12
13
KAIJI
KAZUYA
7 K K
Q A A
SHE JUST DOES WHAT SHE DOES.
FROM THE ELECTRIC SCORE-BOARD TO THE ACTIONS IN THE GAME..


ゴゴゴゴ
HER PRO-GRAM-MING!
FOLLOWS WHAT WAS PUT INTO
EVERY ACTION SHE TAKES.

SHE DOES AS SHE WAS TOLD!
FOL-LOWS IT!


UP DOWN
SHE ROBOTI-CALLY AND HEART-LESS-LY

YET, AT THE SAME TIME...
AN EX-S-TENCE SOLELY OF DOING THAT!


UP DOWN

She's a Mother's incarnation!
JUST THIS ONCE...
SHE LISTENED TO WHAT HER CHILD HAD TO SAY.
SHE DIS-OBEYED!
WHICH IS WHY, THIS ONE TIME...
WHA...?

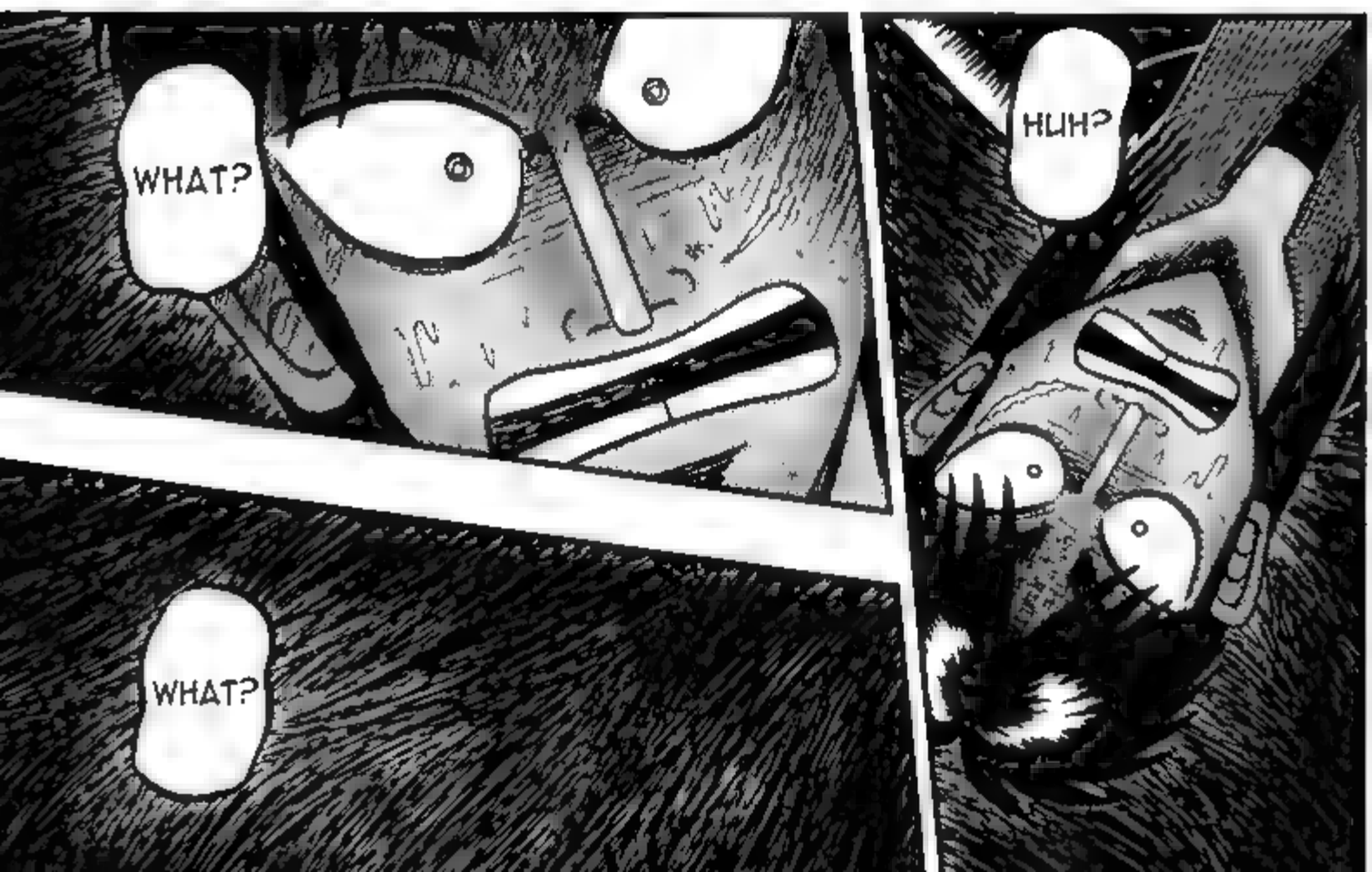
UP
DOWN
BECAUSE SHE'S ALLOWED TO!
SHE'S SET UP TO BE ABLE TO LISTEN!
SHE CAN GO AGAINST THE RULES SHE WAS TOLD!
WHEN HER CHILD ASKS IT OF HER...
HUH?
11
12
13
KAIJI
KAZUYA
7 K K
Q A A
AND HER CHILDREN ARE THE TWO OF US FIGHTING...
YOU AND ME!

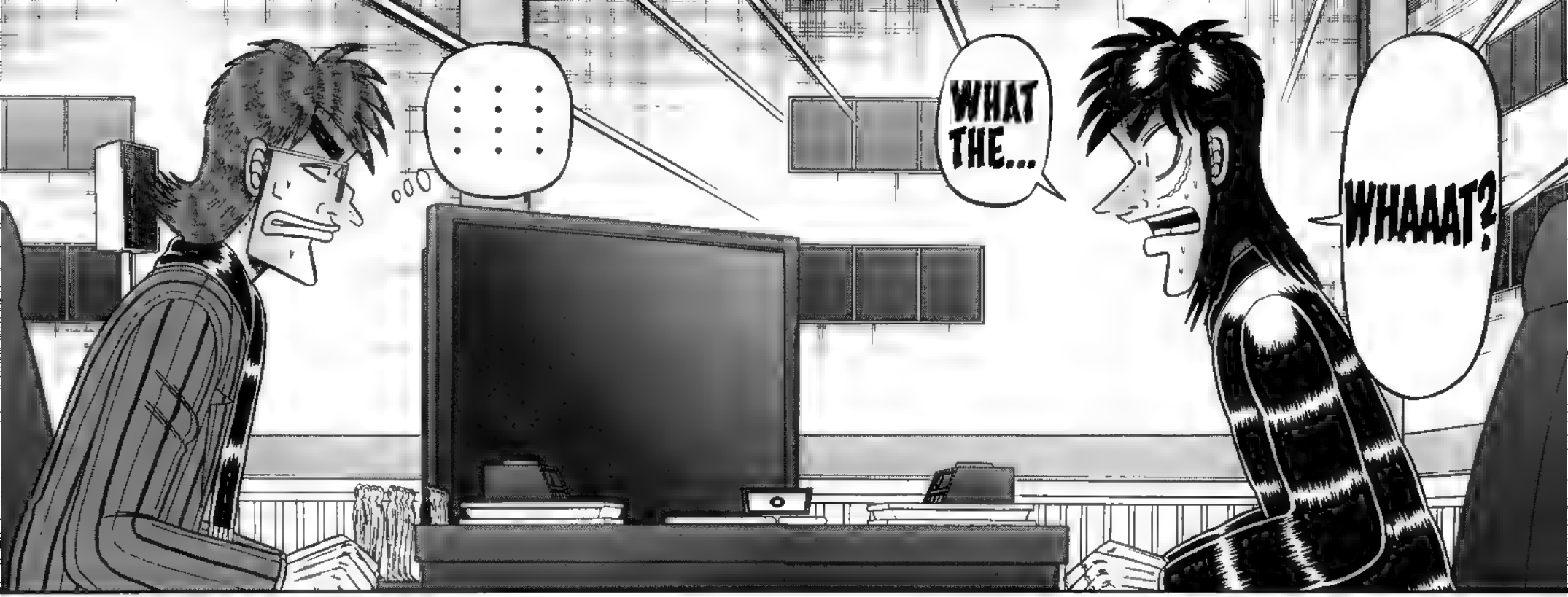
THAT REMOTE YOU WERE HOLDING!

WILL STOP ITS ROTA-TION!
AND THE SECOND T.ME...
THE FIRST TIME WILL BRING OUT THE SAFETY NET...
BY JUST GIVING IT PRESSES...

THAT'S WHAT WAS SET UP IN THAT REMOTE!
BUT...

IF YOU HOLD IT DOWN FOR 5 SECONDS...
1
2
3
4
5
THE PROGRAM TO RELEASE THE BELT...
CAN BE CANCELLED!
IT CAN BE ABORTED!


HUH?
WHAT?
WHAT?


WHAT THE...
WHAAAT?

AS SOON AS YOU MISSED THE MARK ON THE NET...
HUH?
THE SHOCK OF WHERE IT ENDED UP...

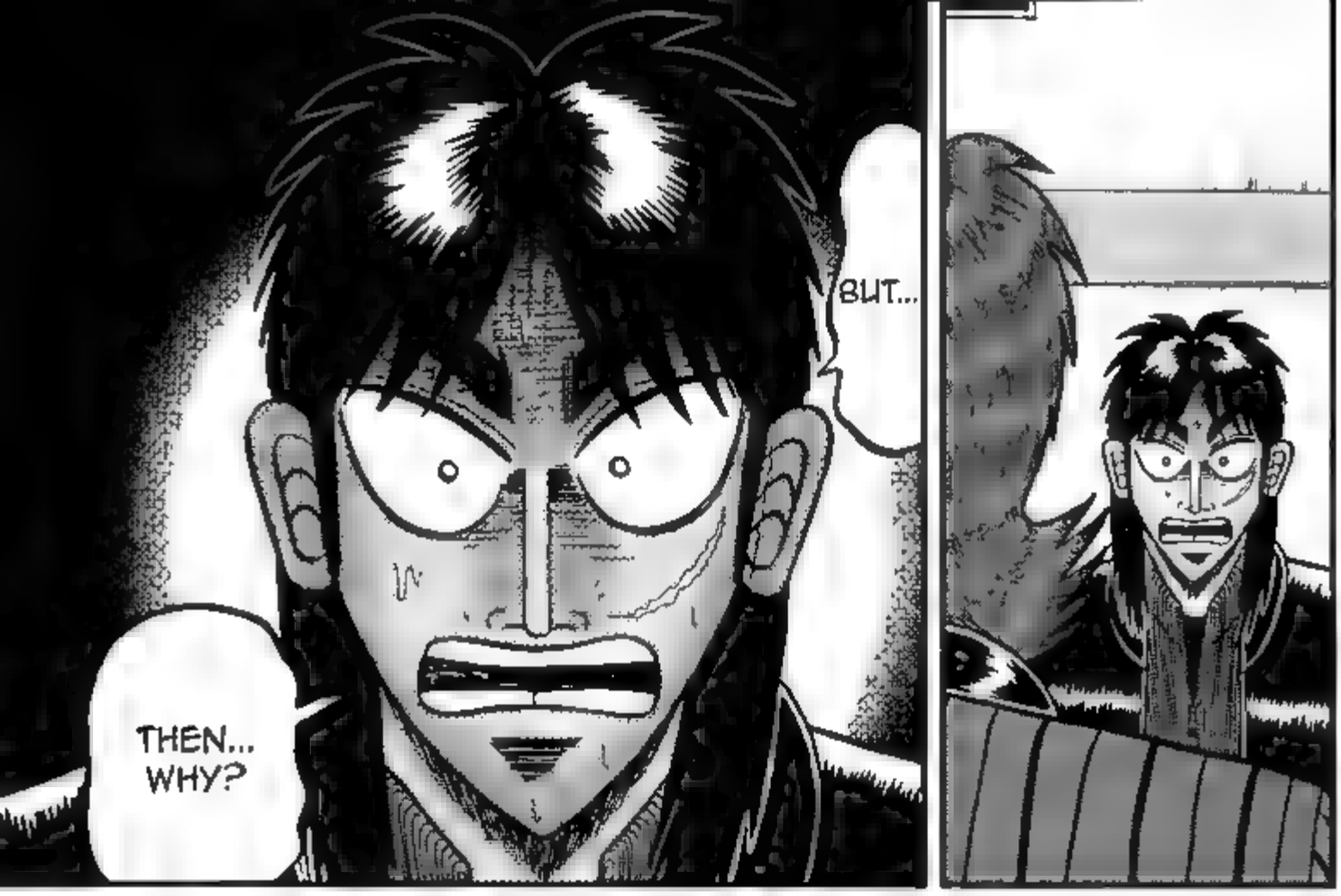
FOR THAT LONG!
I'M THE ONE WHO PRESSED IT...

WITHOUT EVEN REALIZING IT?
I PRESSED IT DOWN THAT LONG...

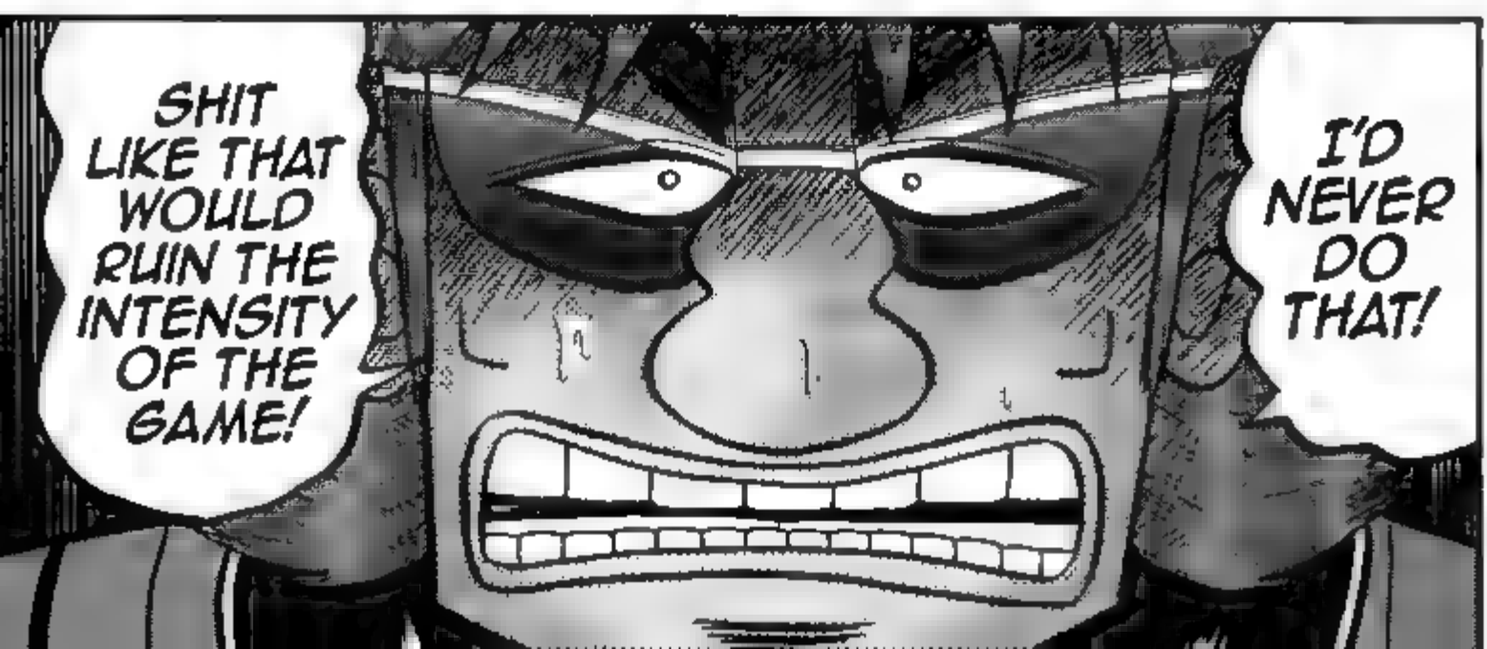
DON'T BE RIDICU-LOUS.
SOME-WHERE IN THERE!

T... THEN...

スルッ…
MADE YOU DROP THE REMOTE!
YOU REMEMBER THAT MUCH, DON'T YOU?
OH!
YEAH!
THAT'S RIGHT!


THEN... WHY?
BUT...

I DIDN'T!
IT'S NOT LIKE YOU TO CHANGE THINGS THAT HAPPENED BECAUSE OF THE GAME...
WHY... DID YOU SAVE ME?


SHIT LIKE THAT WOULD RUIN THE INTENSITY OF THE GAME!
I'D NEVER DO THAT!

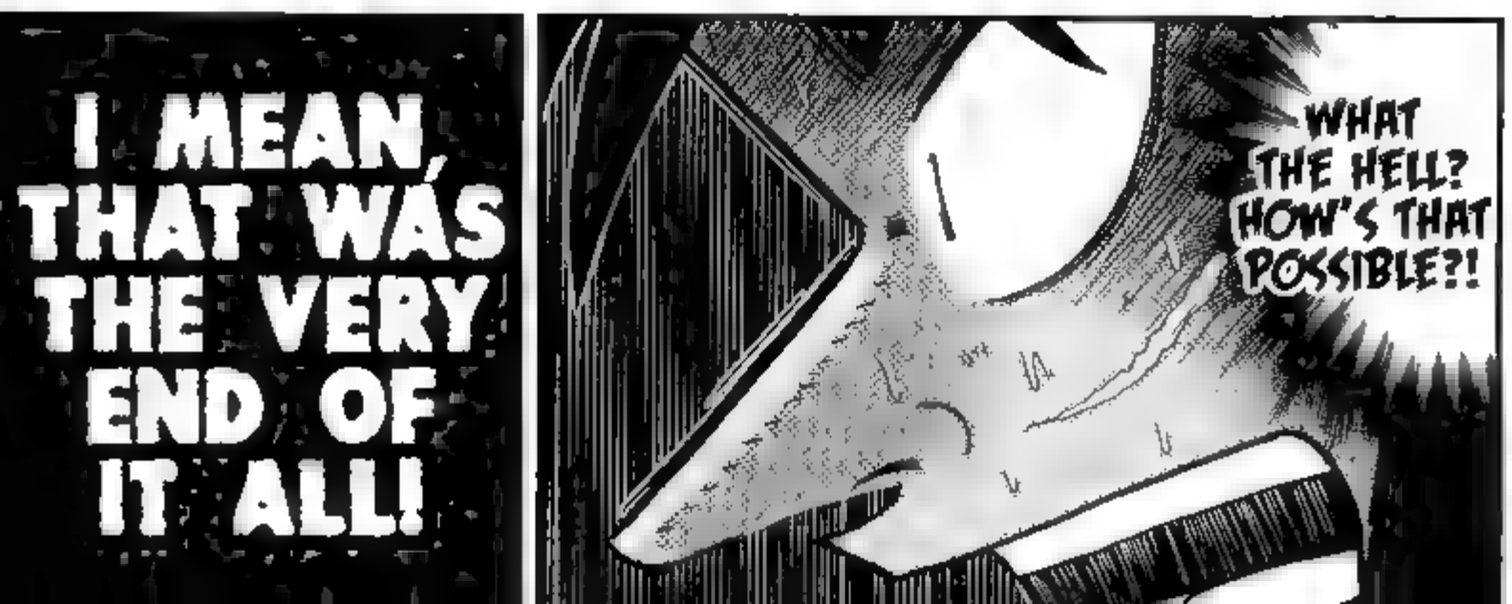
Ngh...
I WOULDN'T NO MATTER WHAT!

SOMETHING IMPOSSIBLE HAPPENED!
WHAT MADE YOU-
I REALLY DON'T GET IT!
WAIT.
HUH?
THEN

YOU'VE STILL GOT SOME LEFT!
KAIJI...

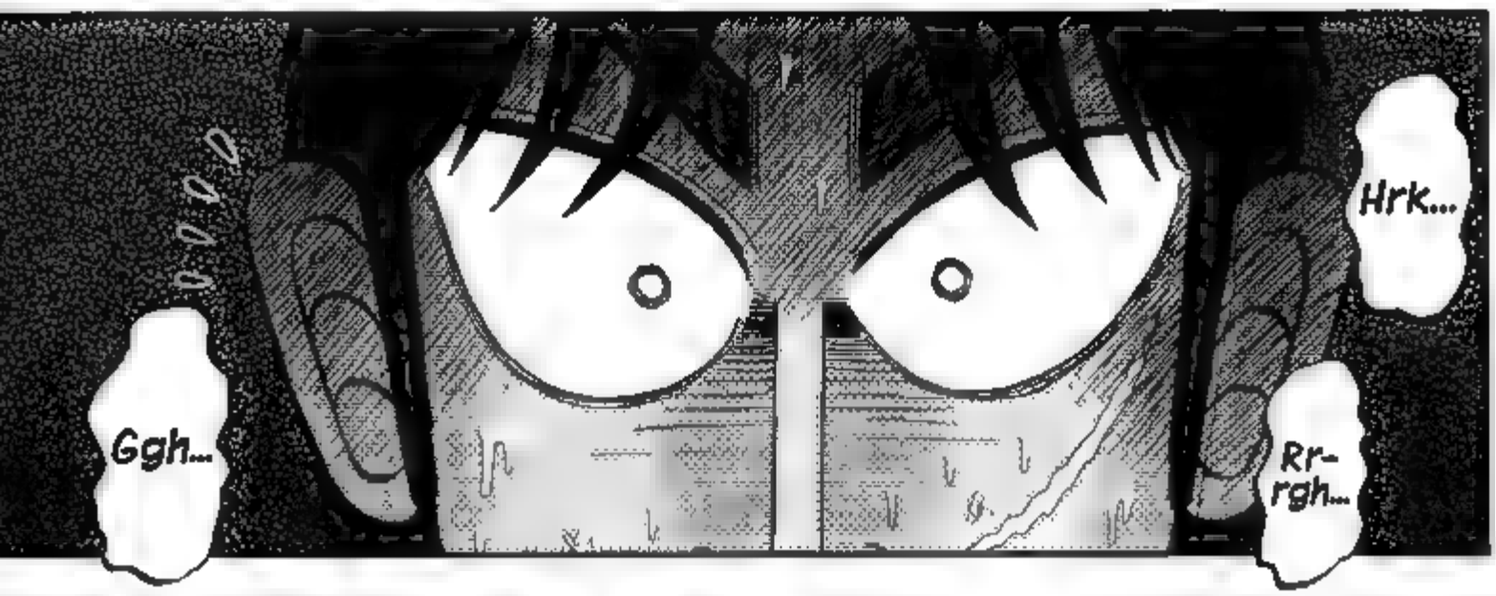
YOU'RE NOT OUT OF LIVES!

WHA...
HUH?
WHA-AA?
WHAT?


I MEAN, THAT WAS THE VERY END OF IT ALL!
WHAT THE HELL? HOW'S THAT POSSIBLE?!

I BET MY OWN EXIS-TENCE...
WITH THAT RED LIFE...
AND LOST THE HAND!
HE TOOK IT!
DRIFTED INTO KA-ZUYA'S CLUTCHES!
EVEN THAT FINAL LIFE...

ANY MORE LIVES!!!
THERE'S NO WAY I SHOULD HAVE...

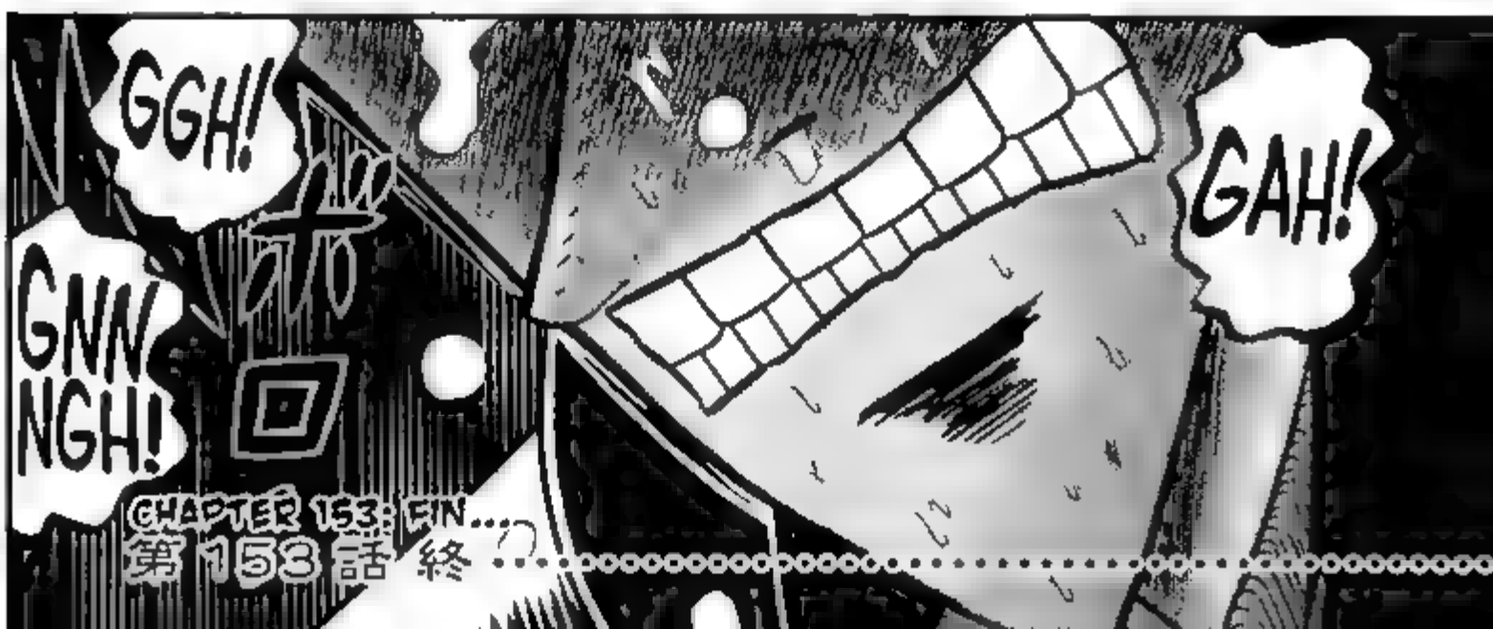

Ggh...
Hrk...
Rr-rgh...

WAIT A-!!!!
...
Ooo
SniFF...
Uhh-hh...
Snr-rk...

AH!!
うう…
うう…
うう…
HOW DID THIS HAP-PEN?!
ボロ…
ボロ
ボロ
WHAT DID YOU DO?!
MARIO!
ガ!!
ボロ
ボロ
CHANG!
WHOA-?!
ガ!!

YOU GUYS SSSS!!
う…
う…
う…

GRAUGH!
UP DOWN
Hrk!
Ahh hhhh hhh...

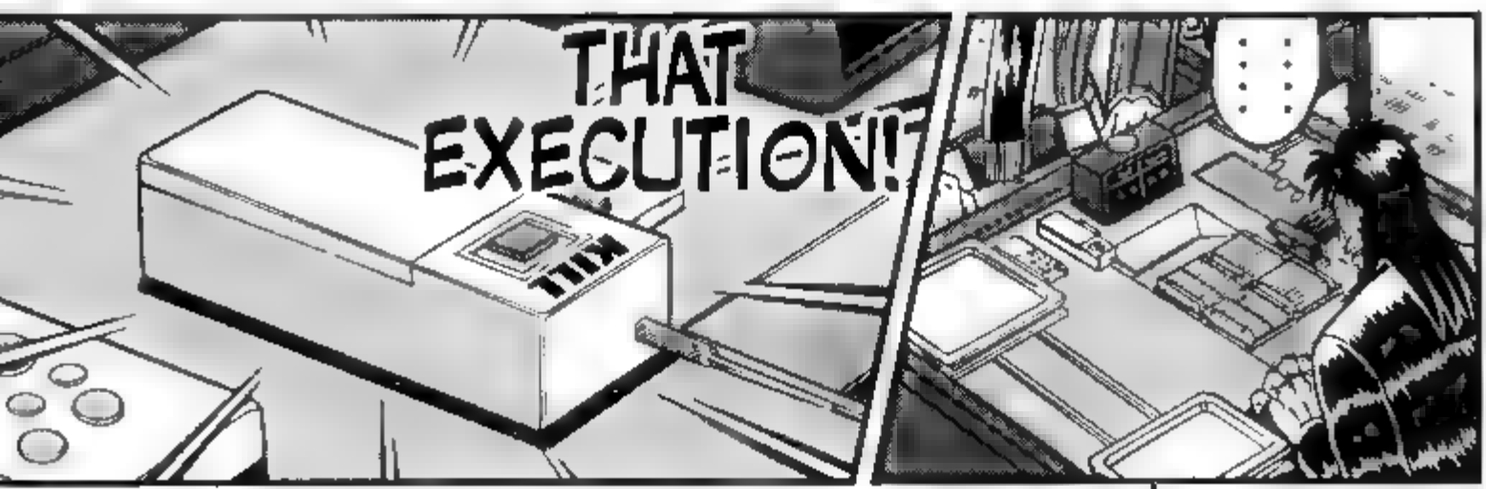

GGH!
GAH!
GNN
NGH!
CHAPTER 153: FIN...?
第153話 終…?

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第154話「破格」
CHAPTER 154: INCREDIBLE
Grrngh!
Ggh!
Gggh!
IT'S JUST LIKE IT LOOKS'

ラララ…
CHANG AND NAITO...
ララ…
GAVE THEMSELVES UP!
THEY ADDED THEIRS ON TO YOURS!
THEY'VE LET YOU BET THEIR LIVES!
Gah!

CHANG AND MARIO WILL GO THROUGH...
IF I LOSE THIS...
THAT MEA-NS...
THAT EXTREME AGONY...


THAT EXECUTION!
...

IT'S A BURDEN!!
Kaiji-san...
THEY ESCAPED WITH THEIR LIVES, BUT NOW-!!
?!

SO WHAT THE HELL IS THIS?!
YOU WANT ME TO CARRY YOU WITH ME?!
YOU KNOW THAT...
FOR MY OWN LIFE!
I CAN ONLY TAKE RESPON-SIBILITY...
Kaiji-san...
WHY SHOULD I HAVE TO TAKE ON YOUR...
LET US TAKE ADVAN-TAGE...
BUT... PLEASE!
I'M SORRY...

THE TWO OF US...
WHAT DO YOU ME-AN?
HUH?
OF this oppor-tunity!

NO... EVEN WORSE THAN YOU!
ARE IN THE SAME STATE YOU'RE IN, KAIJI-SAN!

IT'S A SHORT FALL TO ROCK BOTTOM FOR US!
WE'VE GOT NO SUPPORT, HERE! IN FACT...
EVEN IF WE KEEP LIVING AS WE ARE...

BET OUR LIVES, TONIGHT!
WHEN THE TWO OF US...
THAT'S EXACTLY WHAT WE WERE THINKING...

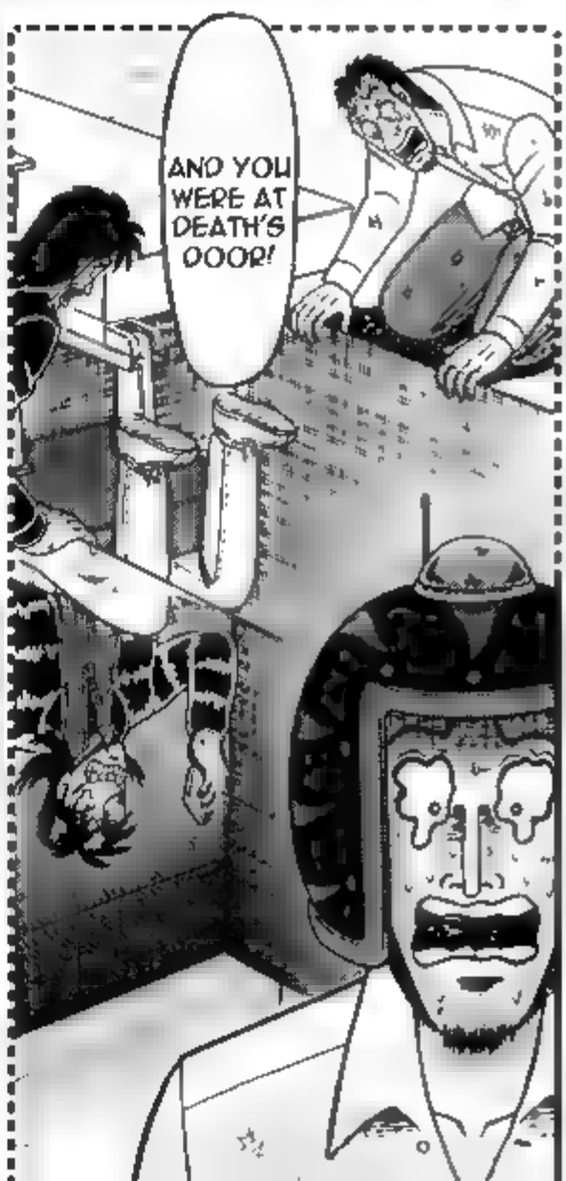
IN THAT ALL-OR-NOTHING SALVATION GAME!
BUT...
IN THE END, WE FAILED!
WE WERE GOING TO DIE!

BUT BECAUSE YOU SAVED US...
WE SURVIVED!
AND BECAUSE OF THAT...

TONIGHT, WE'VE JUST BEEN BYSTANDERS.
JUST FOLLOWING ALONG BEHIND YOU...
AND ROOTING FOR YOU...

IMPO-
SSIBLE
THINGS...
KEPT
HAPPEN-
ING TO
YOU...
OVER
AND
OVER...
BUT...
THAT'S
HOW WE
THOUGHT
OF IT.
HOPING AND
PRAYING THAT
YOU WOULD
WIN THIS
GAMBLE...

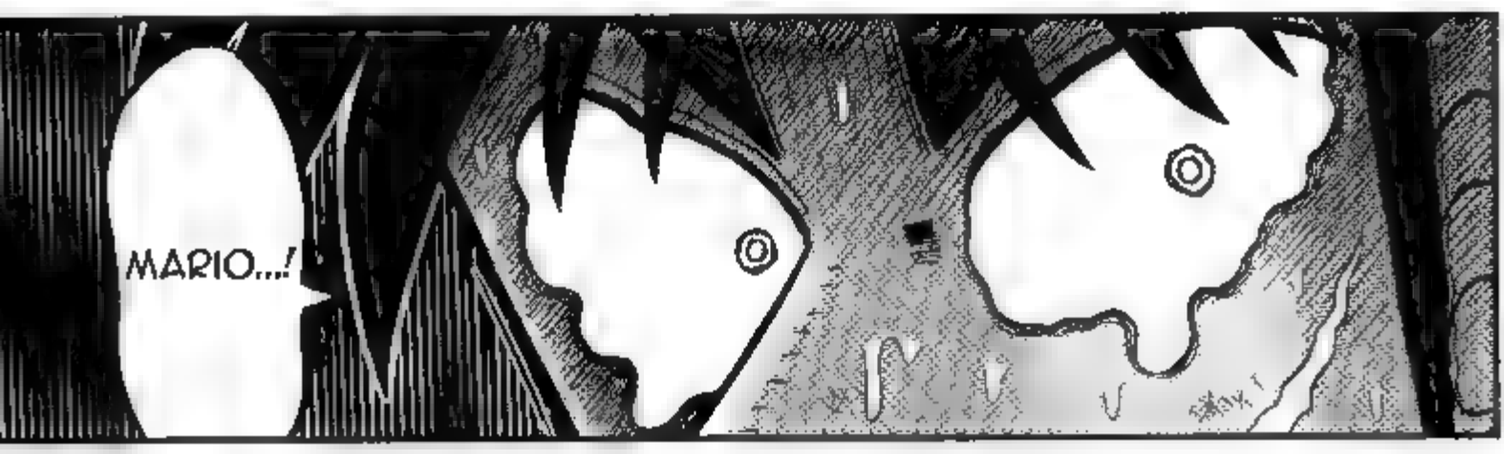
THERE
WAS NO
GOD OR
ANGEL
THAT
COULD
SAVE
YOU!
IT WAS A
COMPLETELY
HOPELESS
SITUATION!
YOU WERE
ABOUT TO
DIE FOR
SURE!
THAT'S
HOW IT
LOOKED!


AND YOU
WERE AT
DEATH'S
DOOR!

THAT'S
ACTUALLY
A BIT
OFF!
IT
LOOKED
THAT
WAY,
BUT
IT'S
NOT
TRUE!

YOU HAVE ANGELS WITH YOU!
HUH?
THE FACT THAT WE...
ENDED UP WITH YOU HERE TONIGHT CAN ONLY MAKE US...
Your guardian angels!

Fate has put the two of us here...
To protect you!
Cha ng...!
I MEAN...
IF WE DIDN'T DO THIS, IT WOULD BE TOO SAD!
Hrk!
Yeah! Too cruel!

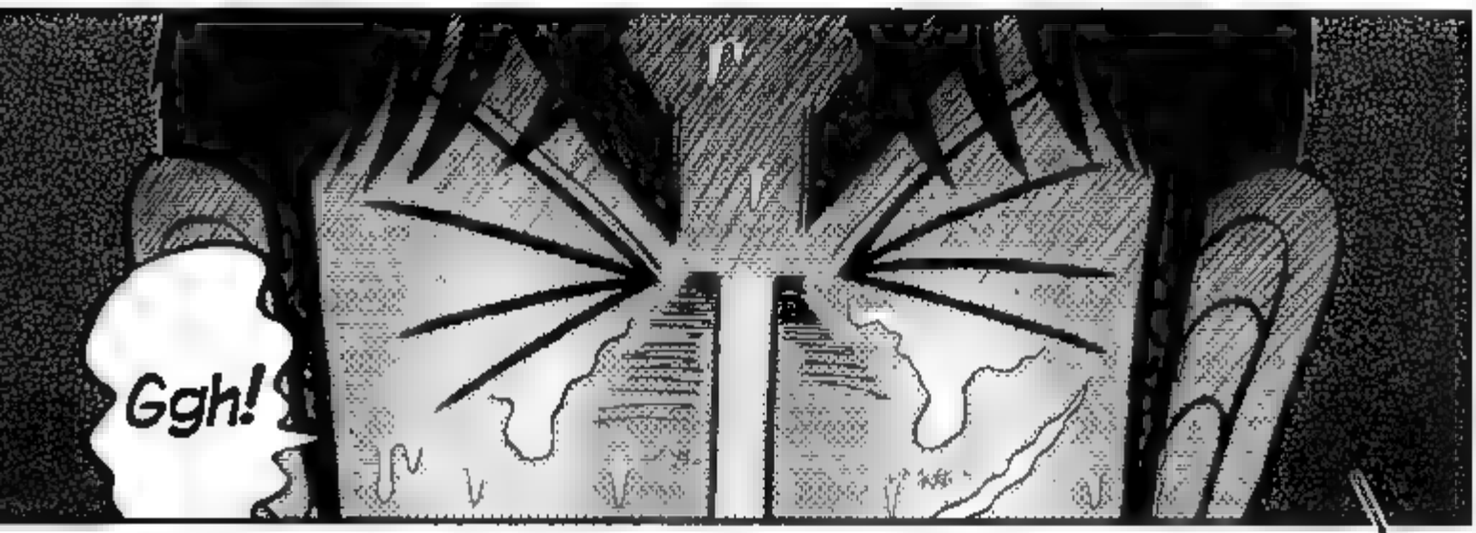

MARIO...!

You have to get another chance!
SOME-THING LIKE THAT IS JUST TOO CRUEL TO BE REAL!

The ending!!
You've got to rewrite...
CHANG...!

BROUGHT US HERE...
THAT FATE...
DOING THIS IS THE REASON...
I BET...

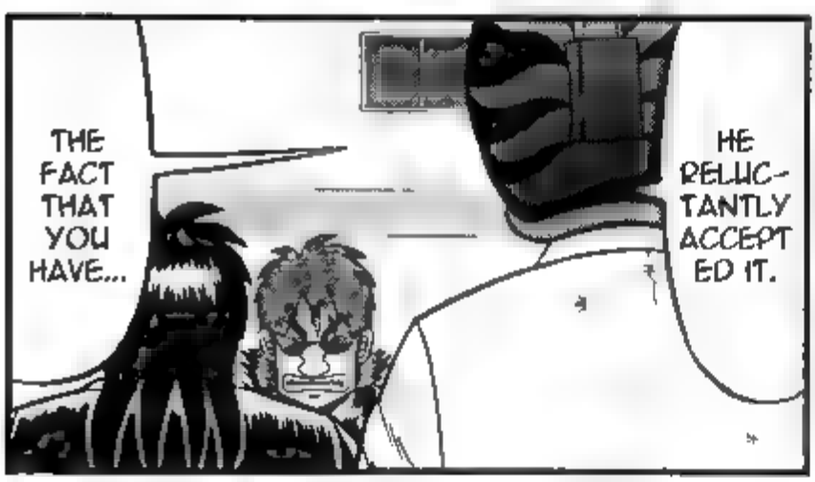
TO FIGHT ALONGSIDE YOU!


Ggh!

LIKE IT'LL END LIKE THIS!!

ME TOO!
I'LL ANTE UP!
AS IF KAIJI-SAN'S LIFE...
AND RISE TO THE TOP WITH YOU!
WE'LL STAY...
WOULD END LIKE THIS!!
RISE UP TO THE SUR-FACE!

WE'LL WAGER OUR LIVES ONE MORE TIME TONIGHT!
Ggh!


THE FACT THAT YOU HAVE...
HE RELUC-TANTLY ACCEPT ED IT.

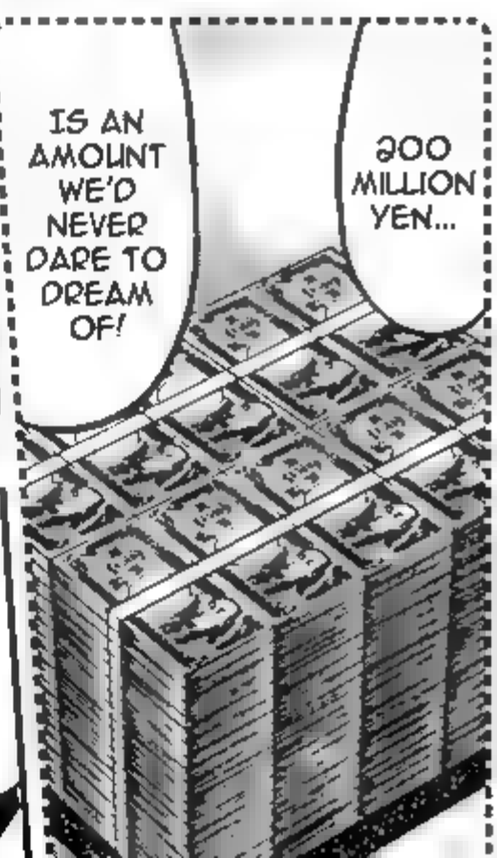
WHEN I SAID THAT TO KAZUYA...

IN MARIO AND I!
TWO MORE LIVES LEFT...

PLEASE LET US HELP YOU!
I KNOW YOU HAVE MIXED FEELINGS ABOUT THIS, BUT...
KAIJI-SAN!

IN OUR HOME COUN-TRIES!
CRAW-LING ALONG THE DARKEST DEPTHS OF SO-CIETY.
WERE AT THE LOWEST OF THE LOW...
THE TWO OF US...

WE'LL NEVER GET OUR LIVES VALUED...
IF WE LET IT GO BY...
THIS IS A ONCE-IN-A-LIFETIME CHANCE!

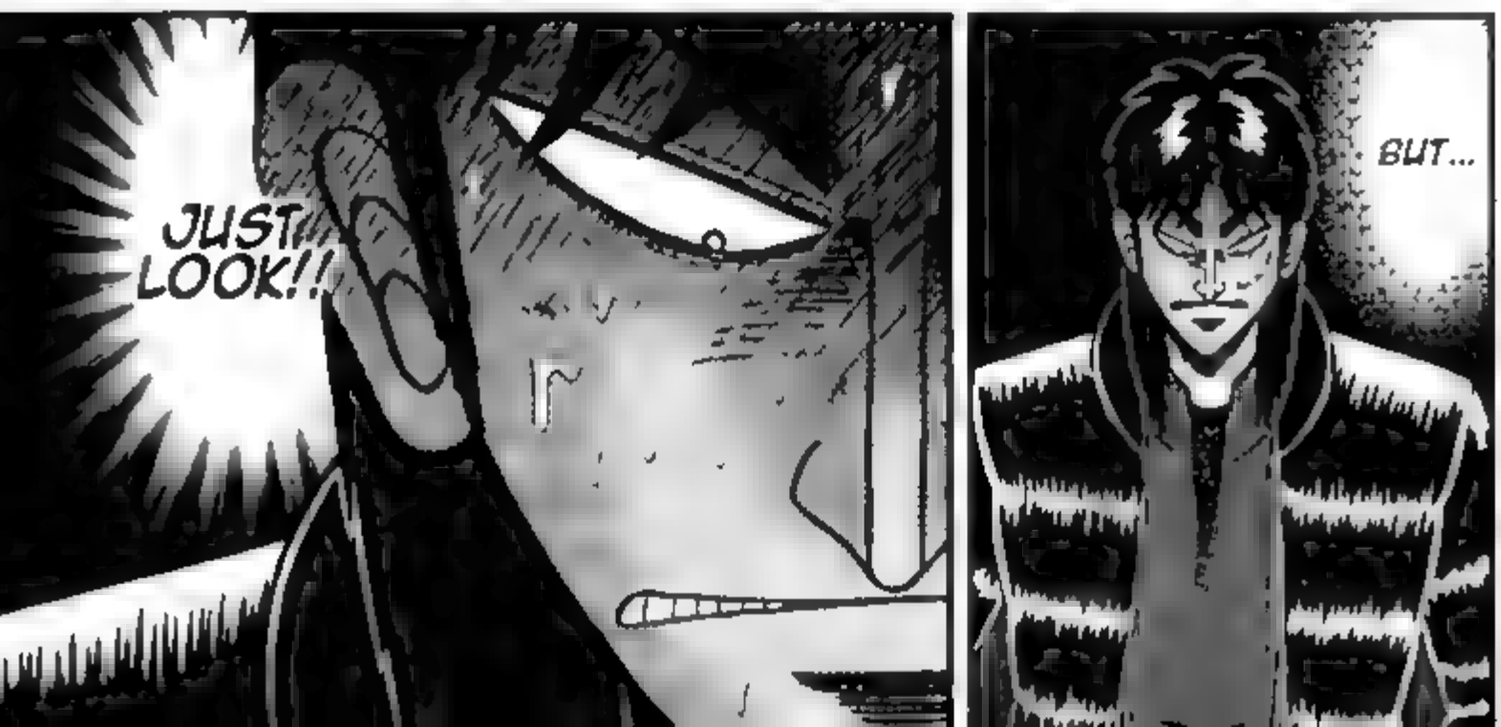

IS AN AMOUNT WE'D NEVER DARE TO DREAM OF!
200 MILLION YEN...

THERE'S NO WAY!
AT 200 MILLION EVER AGAIN!

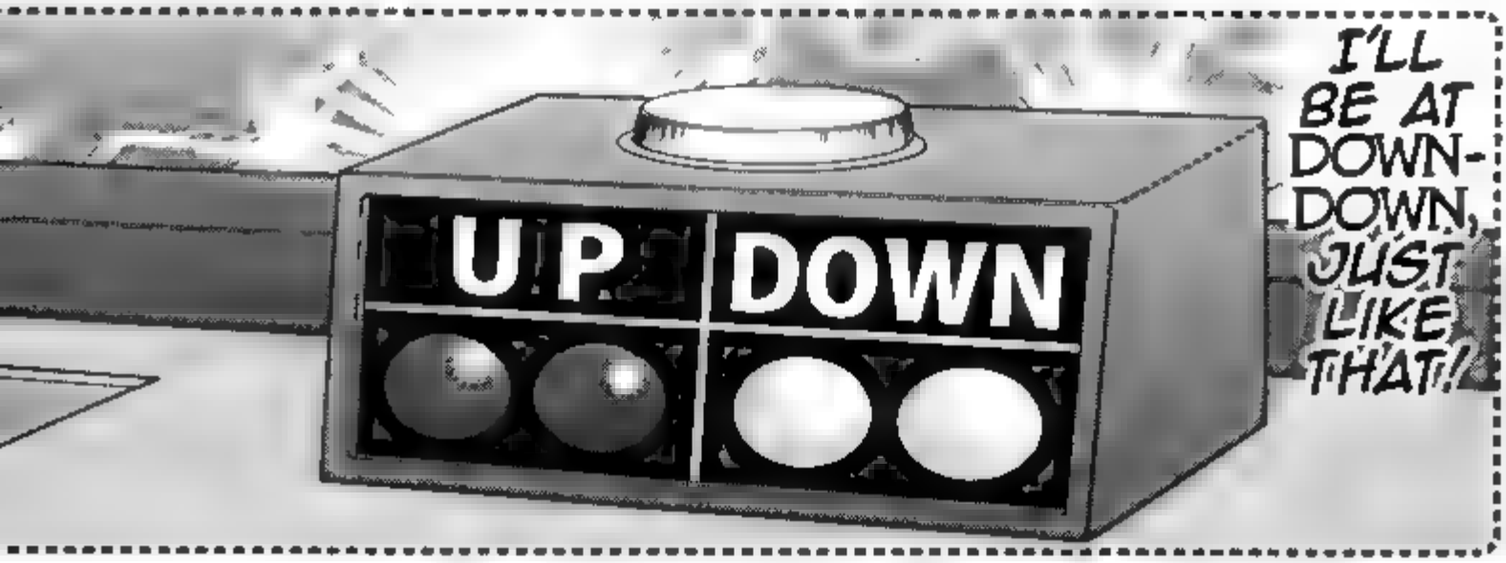
IS A MIRACLE!
THIS SITUATION WE'RE IN...
IN THAT SENSE...
Gngh!
IT'S NOT A BAD BET AT ALL!
IDIOTS!
IDIOTS!
IDIOTS!
YOU IDIOTS!

200 MILLION IS AMAZING!
HELL, EVEN FOR ME...
I KNOW, FOR YOU GUYS...

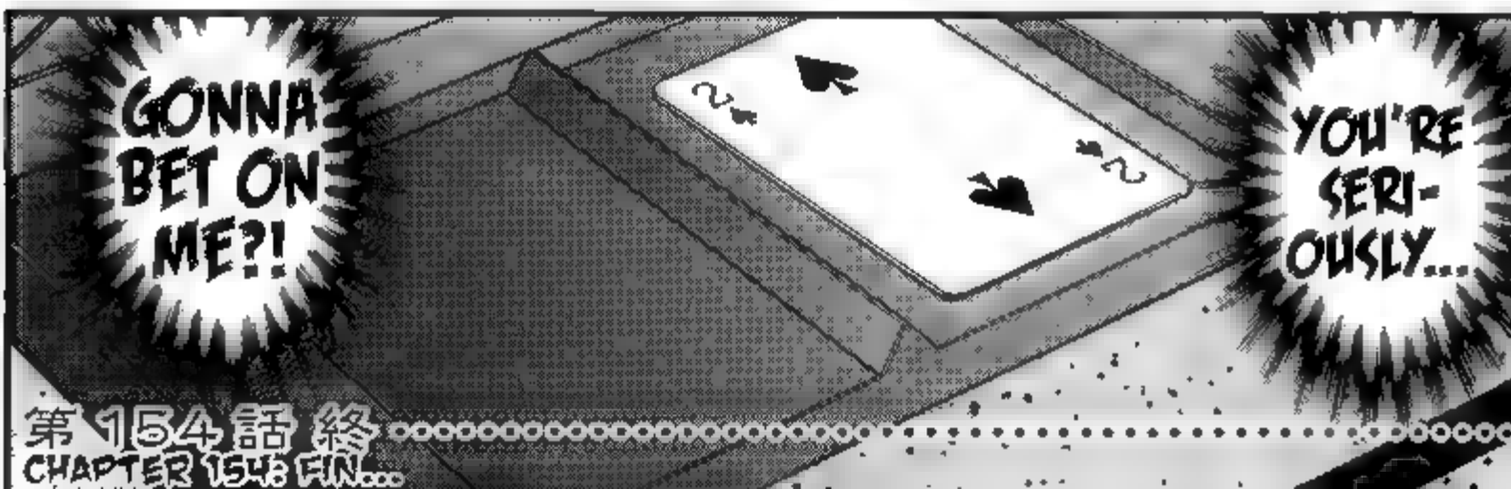
IN THAT SENSE, IT'S INCREDIBLE!
AT 200 MILLION EVER AGAIN!
THERE'S NO WAY ANYONE'D EVER VALUE OUR LIVES...


JUST LOOK!!
BUT...

LOOK AT THIS CARD I HAVE LEFT!
THIS 2!!
IT'S AS GOOD AS A LOSS!



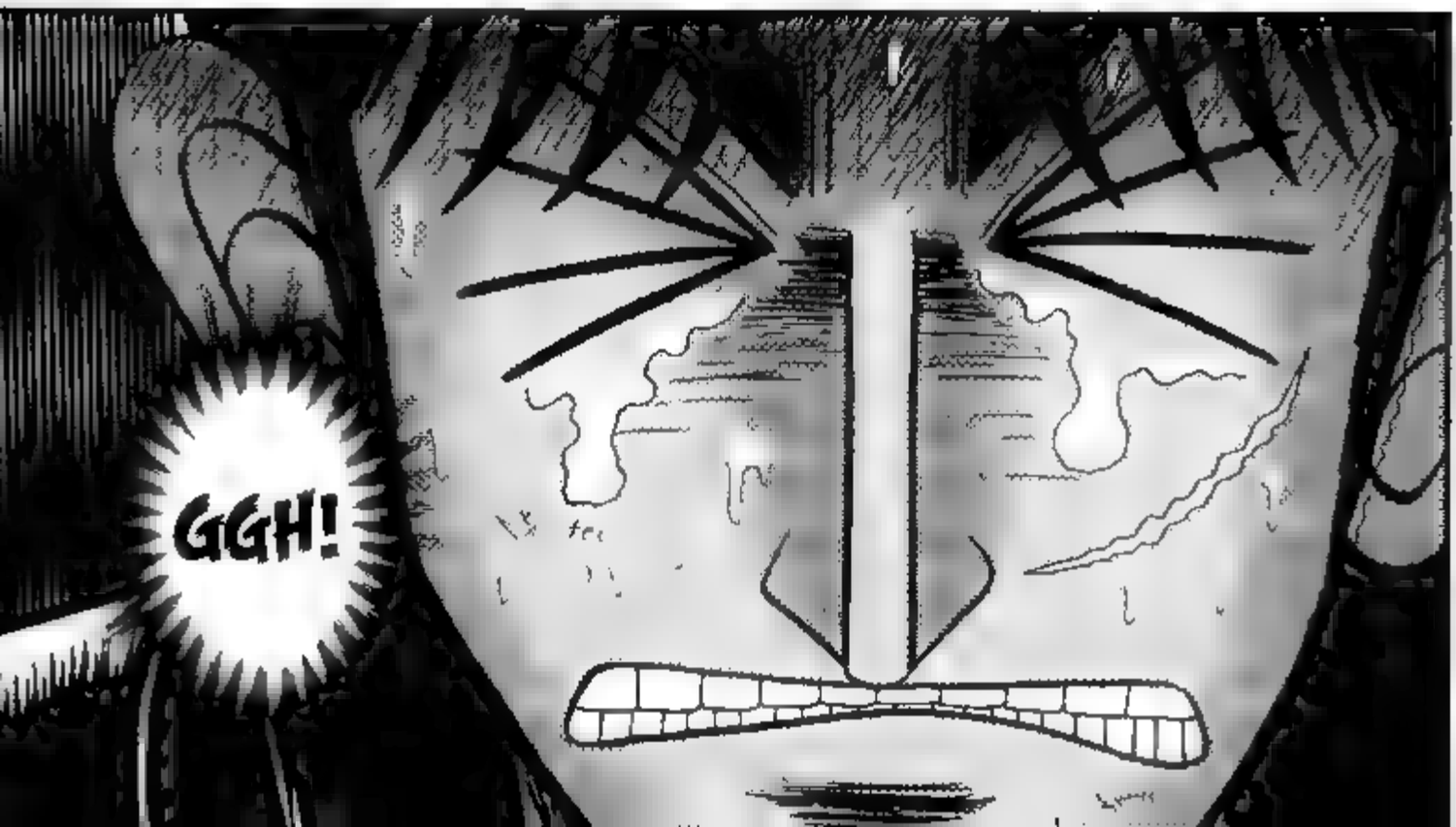
YOUR LIVES WILL BE GONE NO TIME AT ALL!



第154話 終
CHAPTER 154: FIN...

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第155話「感謝」
CHAPTER 155: GRATITUDE
YOU'RE GONNA BET ON ME?!

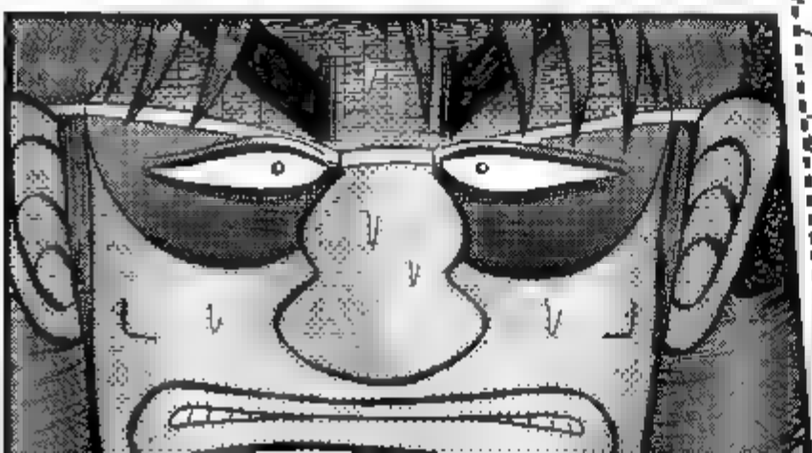

GGH!

THEY'RE STUPID!!
Gggg-hhhh!
I'VE NEARLY GOT ONE LOSS ALREADY GUARANTEED!
THAT I HAVE THE WORST REMAINING CARD POSSIBLE WITH THIS 2!
THERE'S NO WAY THEY JUST HAVEN'T NOTICED...
SO WHY WOULD ANYONE...
WHY DO YOU HAVE TO KILL YOURSELVES WITH ME?!
THESE TWO ARE SO STUPID!!

KAIJI-SAN!
WANT TO BET THEIR LIVES ON ME?!

IT'S NOT A BAD BET TO MAKE!

THAT'S THE SAME FOR KAZUYA!



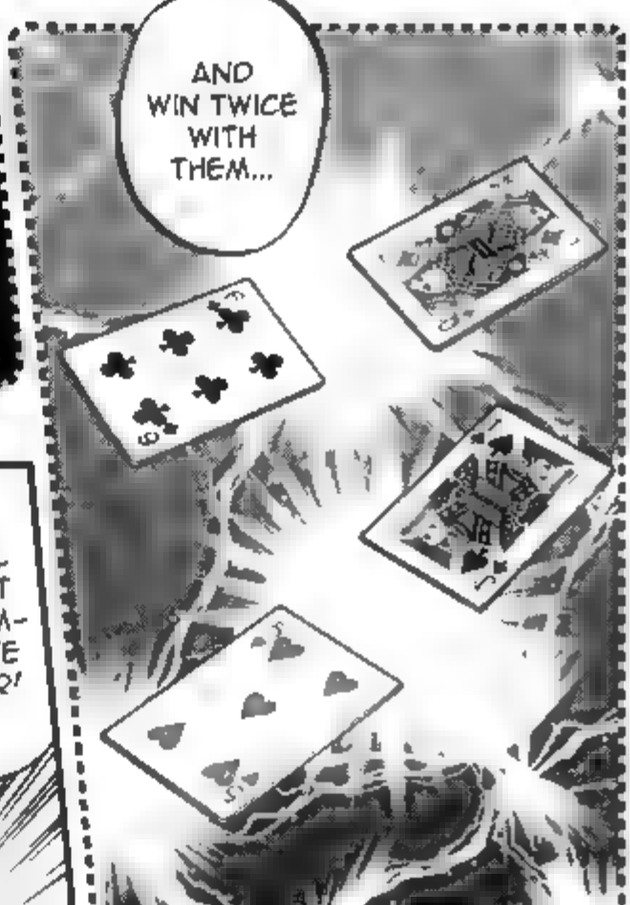
YOU'LL BE BACK AT DOWN-DOWN, BUT...
SURE, IF YOU DRAW ANOTHER DOWN CARD NOW...
UP
DOWN

THAT MEANS
IS A DOWN CARD, TOO!
THE CARD KAZUYA HAS LEFT...

JUST 2 MORE GOOD CARDS...

SO NOW, IF YOU CAN GET.
YOU'RE ON EQUAL FOOTING!

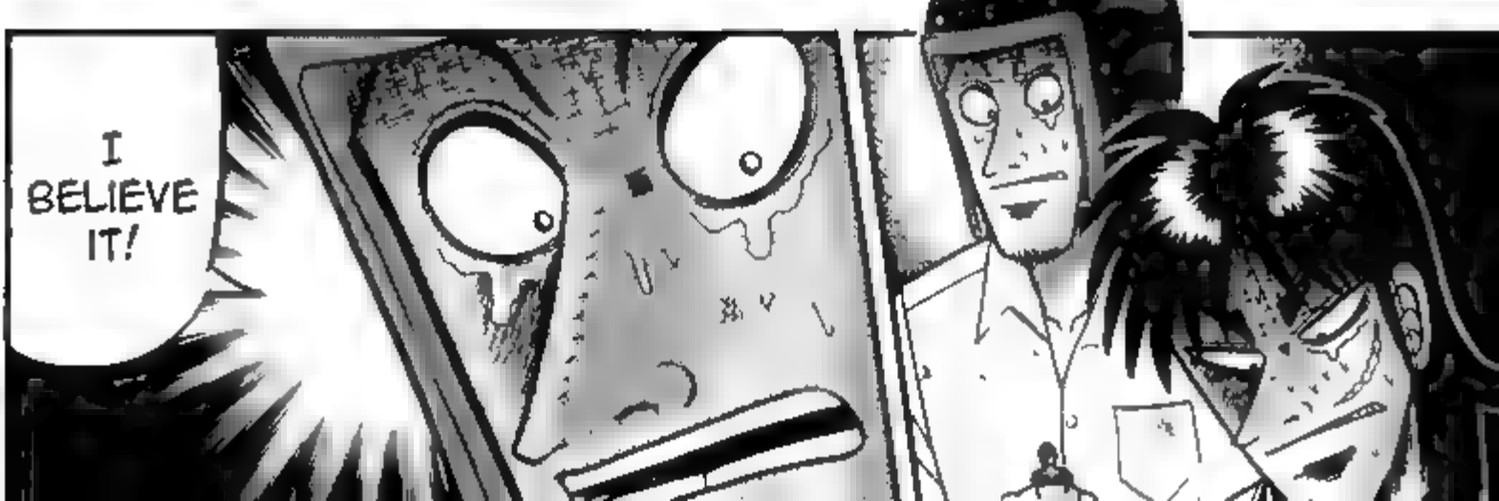
AS WELL AS A NORMAL LIFE!
YOU CAN GET YOUR OWN RED LIFE BACK...


AND WIN TWICE WITH THEM...

ONCE YOU GET PAST THERE...
YOU'LL BE OUT FROM IMMEDIATE DANGER!

THAT'S...
WON'T BE IN A LIFE AND DEATH SCENARIO ANY MORE, EITHER!
AND OF COURSE, WE...
YOU WON'T HAVE TO BET YOUR LIFE ANY MORE!

ONLY IF EVERYTHING GOES THAT WELL!
YOU'RE SUCH IDIOTS!
IDIOTS! IDIOTS!
IDIOTS!


I BELIEVE IT!

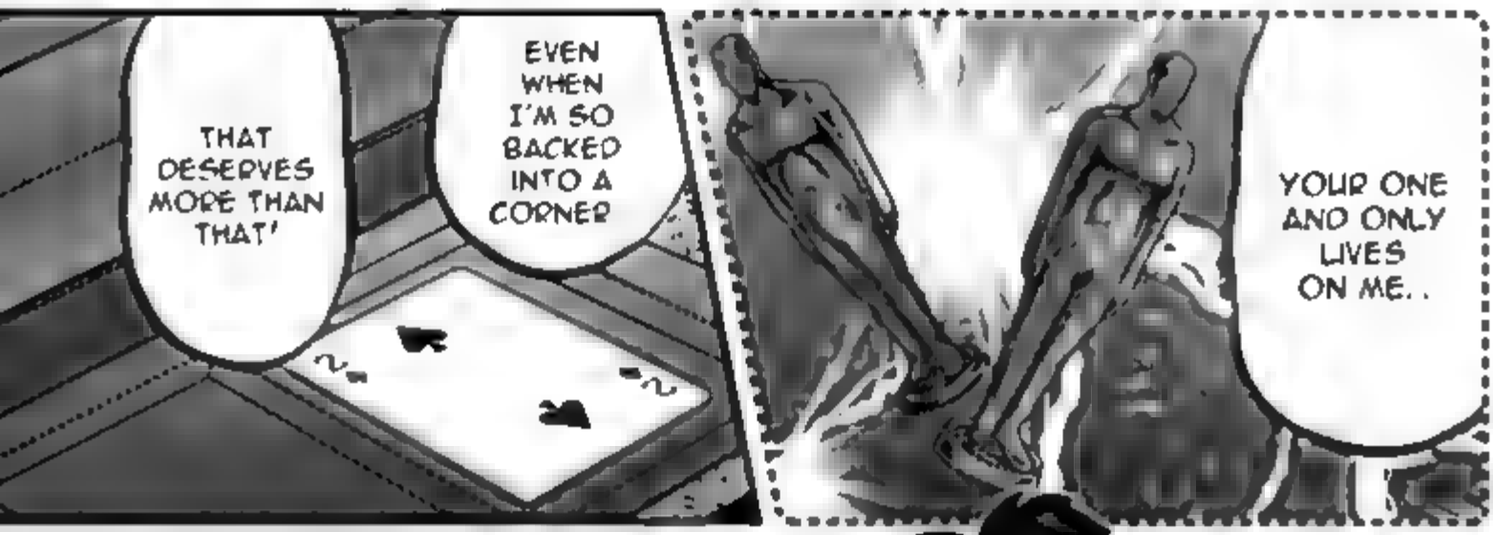
THAT YOU'LL COME OUT ON TOP IN THE END!
I HAVE TO BELIEVE IT!
I BELIEVE IT, NOW!
YOU'LL DIE IF YOU LOSE, BUT...
STILL... IF YOU PULL THROUGH HERE, KAIJI-SAN...

AN AMOUNT OF MONEY THAT WILL DRASTICALLY CHANGE OUR LIVES...
IT WILL BE A MIRACLE FOR US!
IF YOU MANAGE THAT...

HUH?
DON'T BE RIDICULOUS!
WE CAN GET 200 MILLION YEN!
200 MILLION!

THERE'S NO WAY YOU'RE GETTING 200 MILLION!!!
IF YOU'RE BETTING 200 MIL-LION...

NO..
KAIJI-SAN..
KAIJI-SAN
DOUBLE THAT! YOU AT LEAST HAVE TO EXPECT 400 MIL-LION!
WHEN YOU'RE BETTING YOUR LIVES..


THAT DESERVES MORE THAN THAT!
EVEN WHEN I'M SO BACKED INTO A CORNER
YOUR ONE AND ONLY LIVES ON ME..

GOO!

Kaiji-san!
Ahh..!
A 3-TIMES RETURN!!
THANK YOU SO MUCH!
THANK YOU!
BUT...
IF I WIN THIS GAME!!!
YOU'LL GET 600 MILLION APIECE...
UP
DOWN

TO BET ON ME HERE!
YOU GUYS CHOSE...
LET ME SAY THIS!

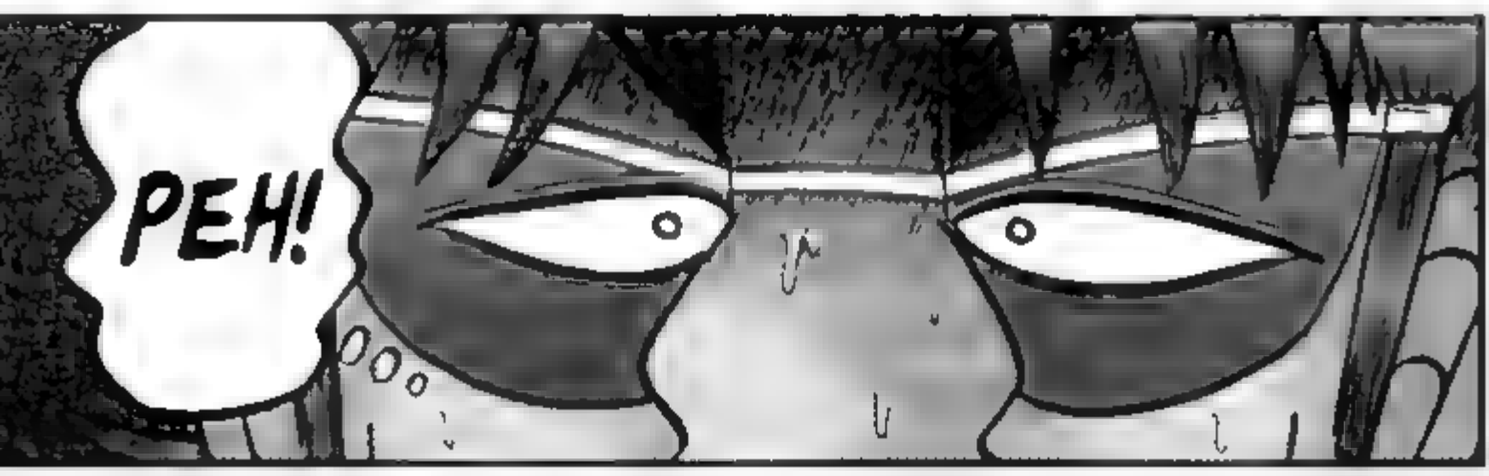
ON YOUR OWN!
YOU DECIDED TO TAKE THIS GAMBLE...

I WON'T OWE YOU ANY-THING!
SO...

I'LL BE ABLE TO GAMBLE WELL WHILE BAWLING MY EYES OUT IN GRATITUDE!
THERE IS NO WAY...
KAIJI-SAN!
O... OF COURSE NOT!
OF COURSE, KAIJI-SAN!
I'VE GOTTA BE EMO-TION-LESS!
STILL...

Chang! Mario!
Just this one time... For only right now...
THANK YOU!!

KAJI-SAN!
KAJI-SAN!
ガ〜〜〜
THANK YOU! THANK YOU!
KAJI-SAN!
...


PEH!

I WON'T REGRET IT!
うううう...
GOODAMN FRIENDSHIP THEATRE!
IT'S A TEAR-JERKING
I KNEW THIS SHIT WOULD HAPPEN!
うう...

I WON'T REGRET THIS!
NO MATTER WHAT HAPPENS...
HAH!
FUCK OFF WITH THAT SHIT!

MAKE YOU REGRET IT!!
I'LL DEFINITELY
I SWEAR

WIN...
AND WIN...
AND IN THE BLINK OF AN EYE...
SNAG THE REST OF YOUR LIVES...
AND EXECUTE YOU!

ALL THREE OF YOU!!!
I'LL GIVE YOU EVERY REASON TO REGRET THIS!

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

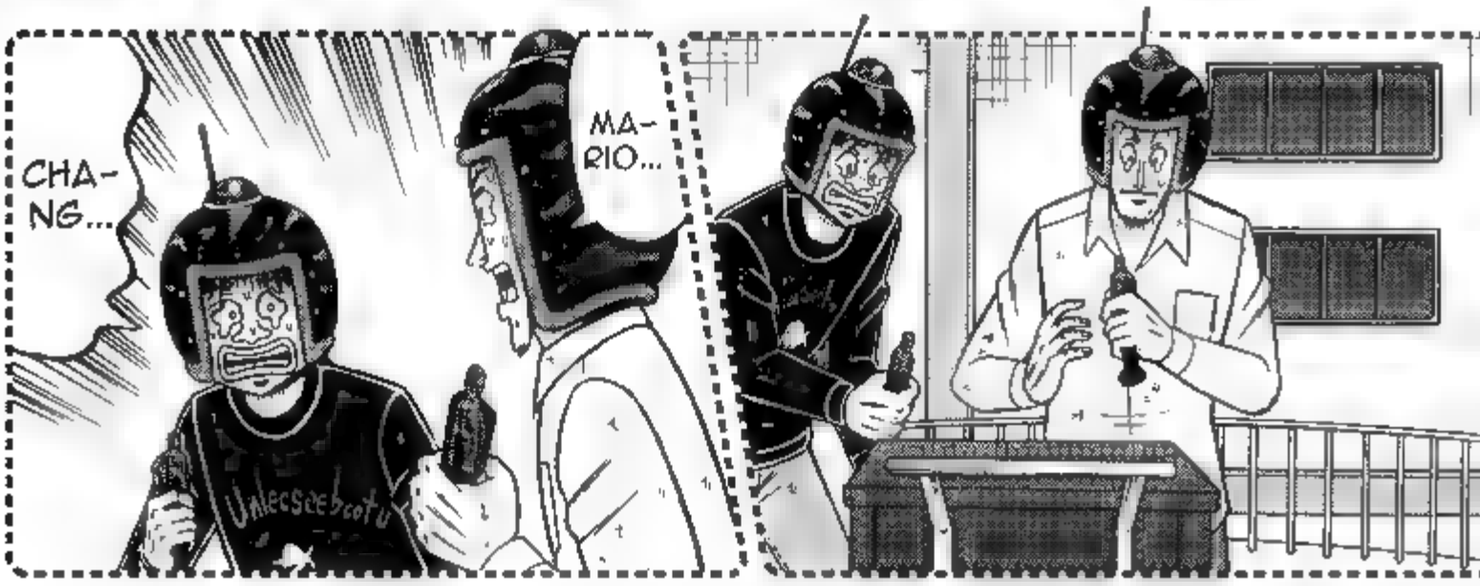
KAIJI-SAN!
KAIJI-SAN!
Hrt-rrk!
I'LL MAKE ALL 3 OF YOU REGRET IT!
うう…
I'M NOT GONNA ALLOW THIS CHARADE!
THIS MOVING SOB STORY!
HE HAS LIVES!
I'LL DEF-INITELY DESTROY IT!
5 Min-utes Prior
CHAPTER 156: ENVY
第156話「羨望」

When Kaiji had just failed to time the safety net
Aaa-hhh-hh...!
HUH?
KAIJI-SAN STILL HAS LIVES LEFT!
DOWN
2 3 4 5 6
UP
8 9 10 J Q K
WHAT THE HELL ARE YOU...
WHAT?

KILL

YOU CAN JUST USE THAT REMOTE...
IF KAIJI-SAN LOSES AGAIN AFTER THIS...
WE'LL BECOME KAIJI-SAN'S LIVES!
HUH?

Where's the red lives?
ARE YOU FOR REAL?
WHAT?!
To kill us!
HUH?
UH... THEY'RE IN THE DRAWER ON THE LEFT SIDE...
THE REDS!


CHA-
NG...
MA-
RIO...

So bring Kaiji-san back!!
WE'RE BETTING THESE!
ALL RIGHT, KAZUYA!
RD-H...

The present
KAIJI-SAN, HERE ARE OUR LIVES!
Mario...
HERE'S MINE!
Kgh...

I'm sorry- but tha- nks!
Cha- ng-

Man...
I know that!
THERE'S NOTHING MORE WE CAN...
BUT THIS IS REALLY EVERYTHING WE CAN DO...

Has Finally gotten to this point! This is...
My idiotic gambl-ing...

It's im-pos-sible!
An unbelievaple second chance!

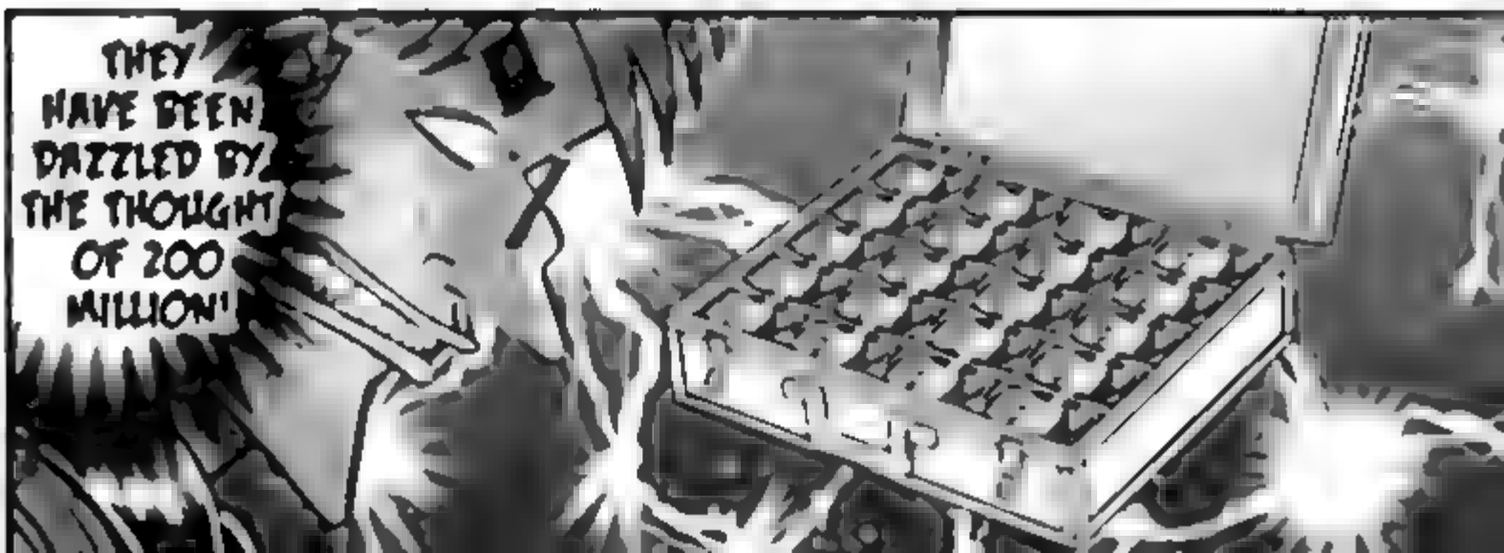
So I can't lose it!
This is an impos-sible chan-ce...

I've gotta win! Win! Win!
Irra-tional!
What Ka-zuya was wit-ness-ing...
Was irra-tional to him!
A development that should not have happened! An event that should not be taking place!
And fur-ther-more...
This thing! What was being pre-sented to him now...
Was desir-able!
It was the one thing that Kazuya could not have...
No matter how much he wanted it!

In a desperate predicament!
Having friends who would rush to your aid...
Friends!
People who would reach out a hand to save you...
Without considering the risk to themselves!
If you were drowning in a stormy sea...

They were friends who would dive in to save you!
This was the one thing...
Kazuya did not have!
Money, status, power...
Kazuya had everything the world had to offer, but...
This one thing...

Which is why...
ONLY FRIENDSHIP ELUDED HIM!
HE ENVIED IT!
HE HATED IT!
THEY'RE GREEDY!

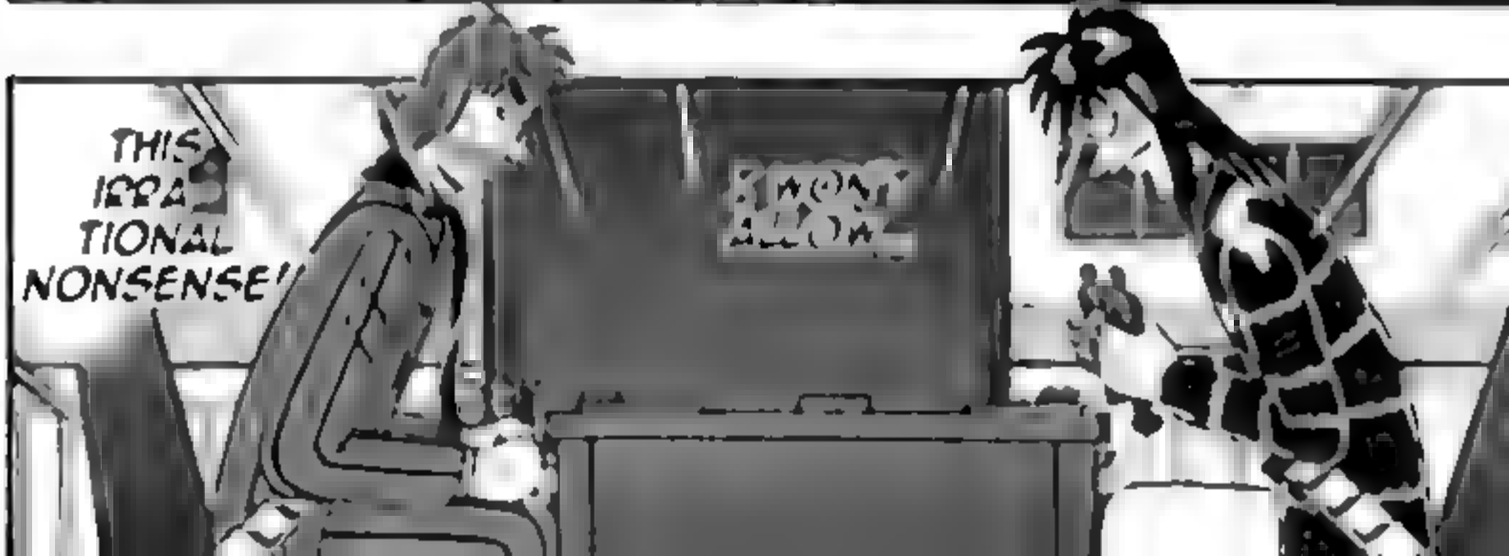

THEY HAVE BEEN DAZZLED BY THE THOUGHT OF 200 MILLION!

He knew!
In truth...
Even as he tried to convince himself otherwise...
BY THAT HUGE REWARD!
Chang and Mario had sublime...
He knew that was not all there was to it!
Feelings towards Kaiji!
Feelings of friendship!
And beneath that resolution was...
Resolution!

BY A SENSE OF DEFEAT!
HE FELT HIS WHOLE BODY BE BENT...
HE COULD NOT HELP BUT BE WARPED!
HE WAS DIS-TORTED!

GARBAGE!
GARBAGE!
GARBAGE!
THIS GUY WHO'S TRASH THROUGH AND THROUGH...!!
IN MY WHOLE LIFE!
THIS GUY HAS SOMETHING I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET...
THIS GARBAGE!

I'LL KILL HIM!!


THIS IDDA TIONAL NONSENSE!
I WON'T ALLOW

I WON'T ALLOW IT!
I'LL KILL HIM!
IT WON'T GO OUT!
I WON'T LET IT GO OUT!

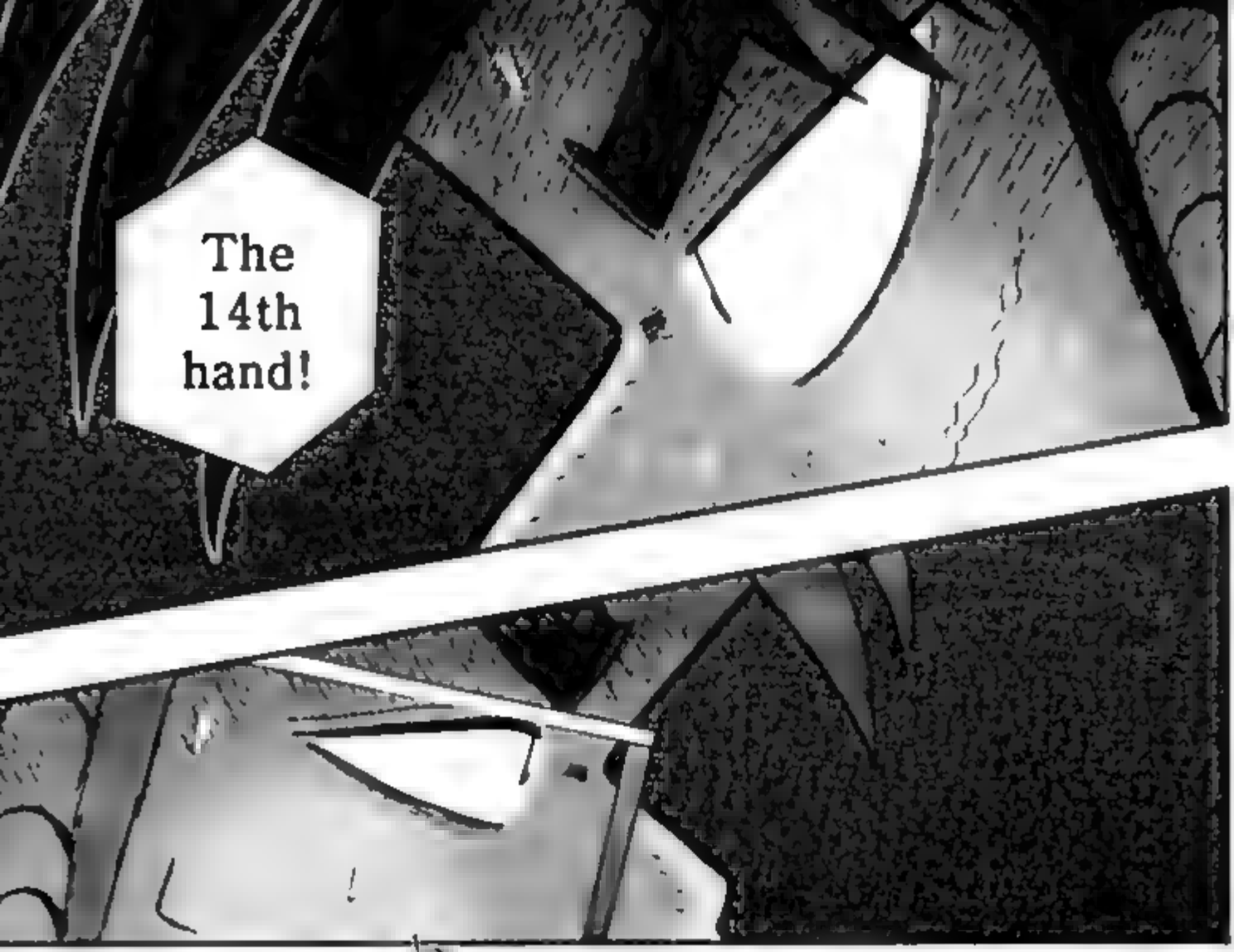
ボォ！！
THIS LIGHT!
IT WON'T GO OUT!
THIS LIFE!

Krrrrk
Original program
IT WON'T GO OUT!
Ooo
I'LL KILL HIM!
has been can celled
Original program
has been can celled
Now
Special exception has been made. Now extending the game.
beg.n ming
Ac- cepted.
On Kaiji's side
2 Red Lives detect ed.

I'LL KILL HIM!
the 14th hand!
The 14th hand!
IT WON'T GO OUT!

I'LL WIN!
I'LL WIN!
I'LL WIN!
I'LL WIN!
I'LL WIN!
I'LL WIN!
CHAPTER 156: FIN...
第156話 終

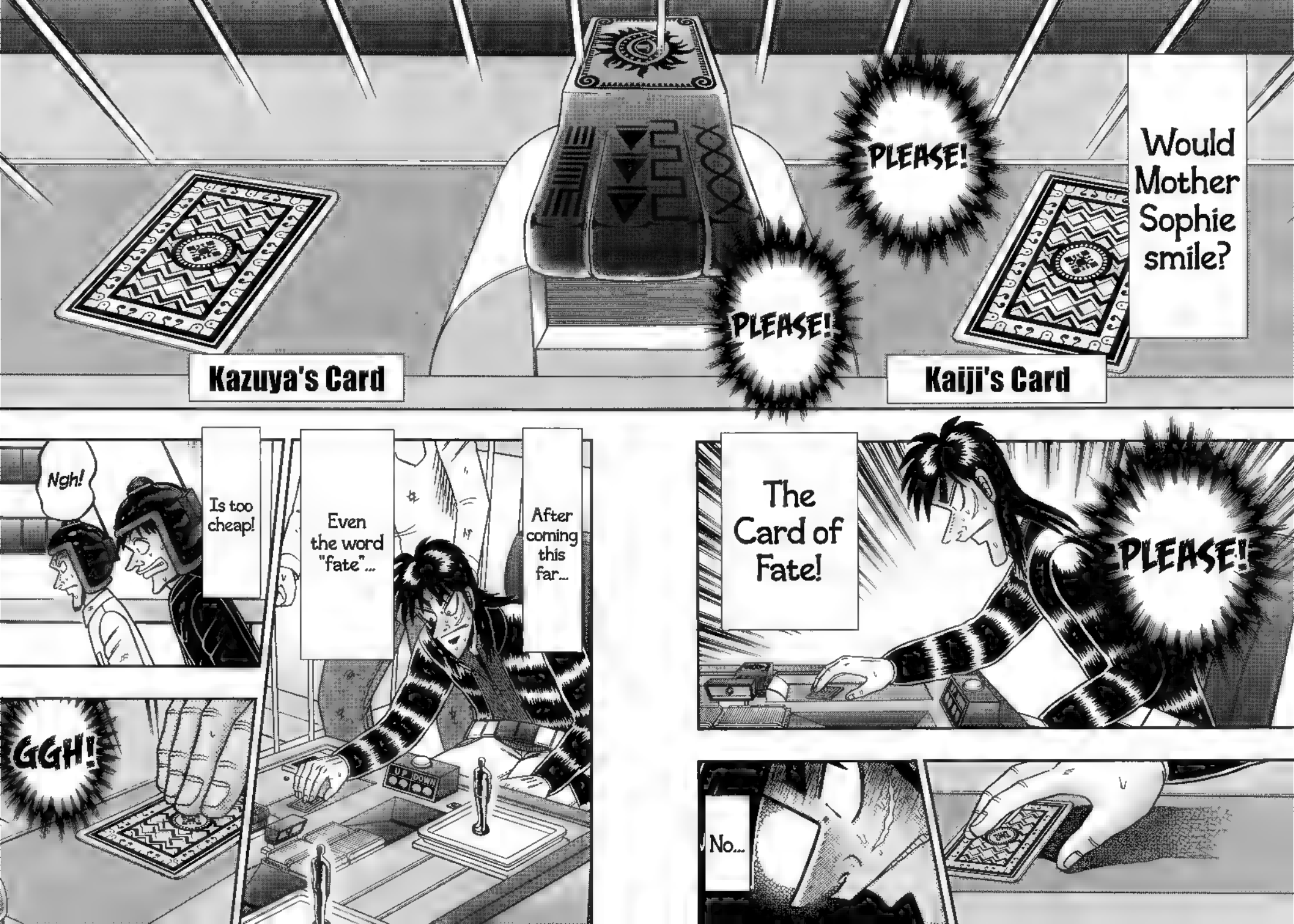
TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

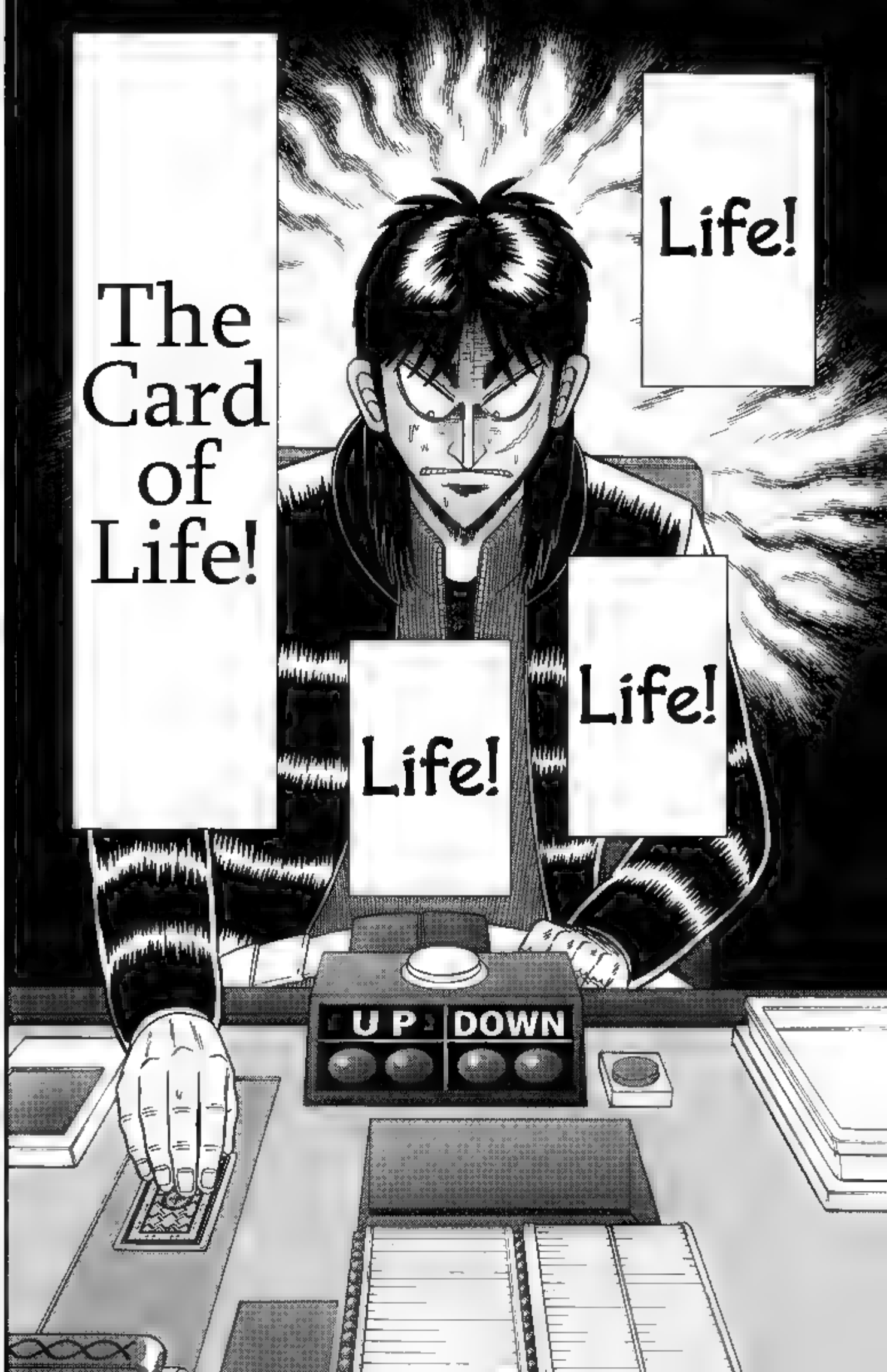


CHAPTER 157:
CARD OF FATE
第157話「命運」

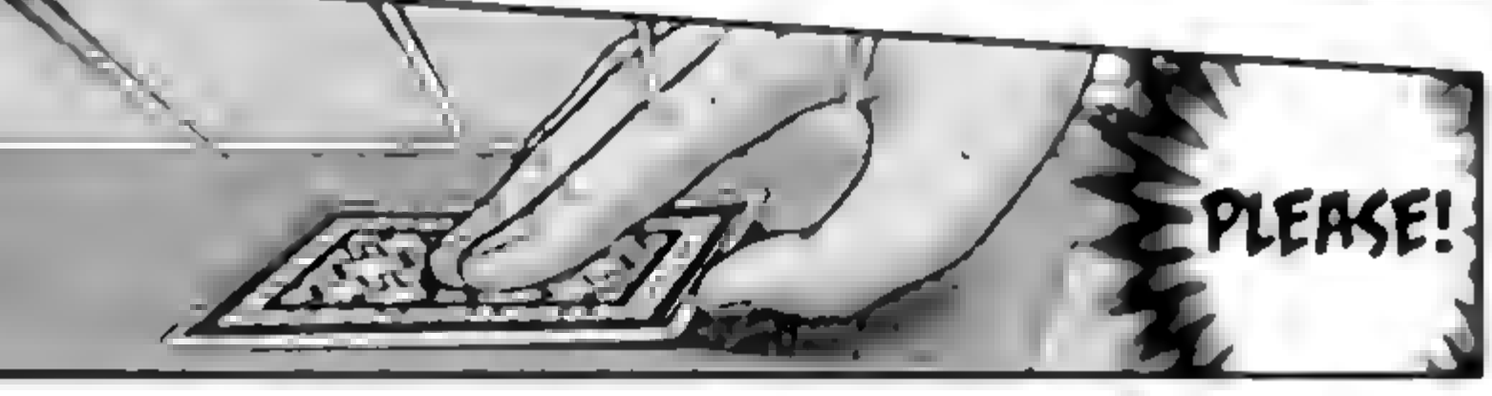
to Kazuya!
Second card
First card to Kazuya!
GGH!
to Kaiji!
KGH!
It was_

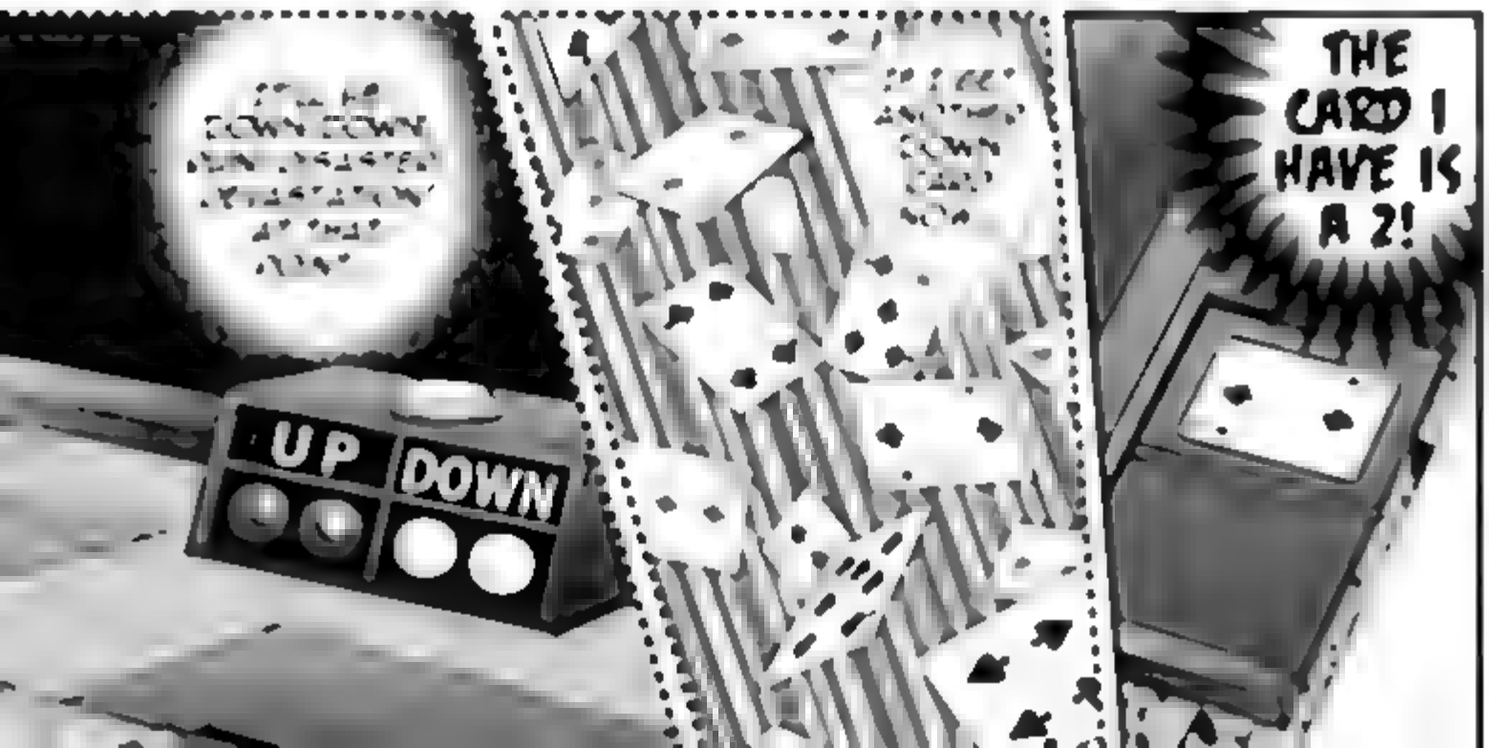
Kaiji
Kazuya
A dealing of cards that would determine...
The two players' fates!
Upon which of these two men...
PLEASE!


Kazuya's Card
PLEASE!
PLEASE!
Kaiji's Card
Would Mother Sophie smile?
Ngh!
Is too cheap!
Even the word "fate"...
After coming this far...
GGH!
The Card of Fate!
PLEASE!
No...

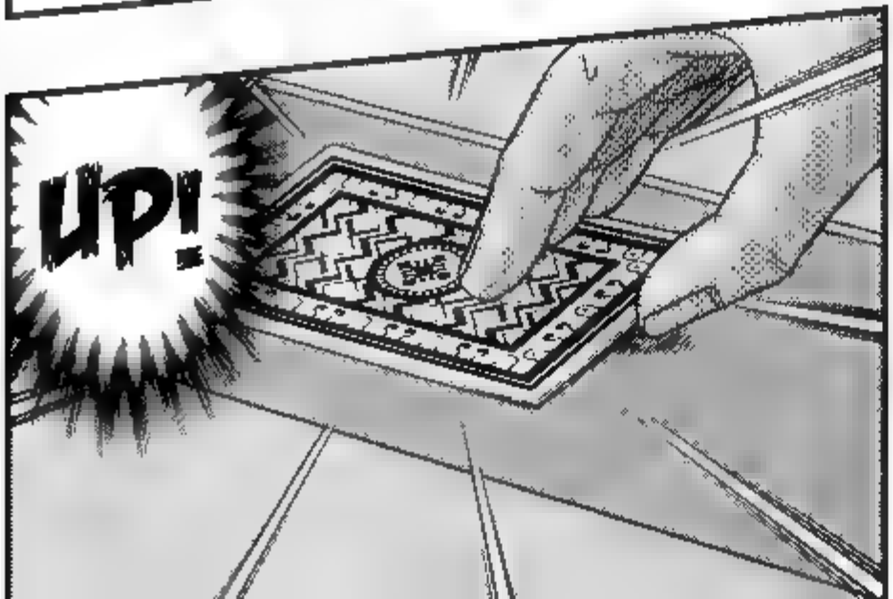

The Card of Life!
Life!
Life!
Life!
UP
DOWN

and Kaiji in the balance!
Gah!
of Chang Mano...
Gah
A card that hold the lives...
Gggr-hhh!


PLEASE!


UP
DOWN
THE CARD I HAVE IS A 2!

WE'D BE SENTENCED TO DEATH!



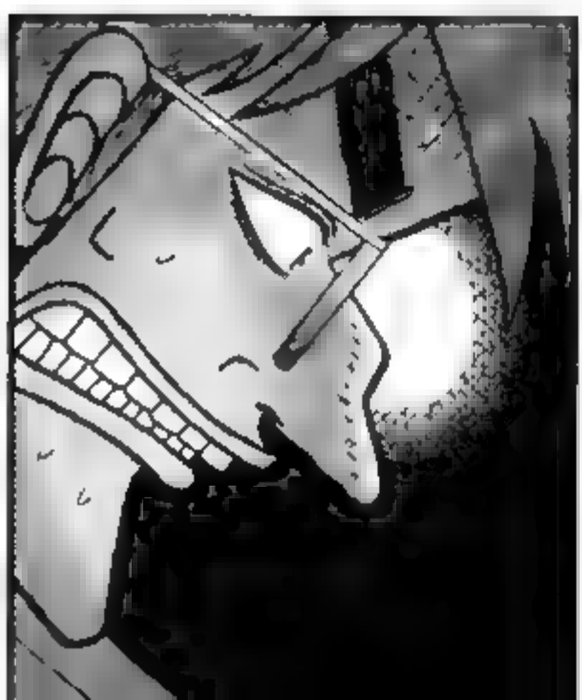
Kazuya picked up the remote controller that had been tossed aside
Before taking a look at his card...
And put it back in the drawer...
As this was going on...
UP!
He seemed calm.
At a glance...
In the table with the lives.
Was far from it!
Naturally. Kazuya...
But...

There was no way he would be calm now!

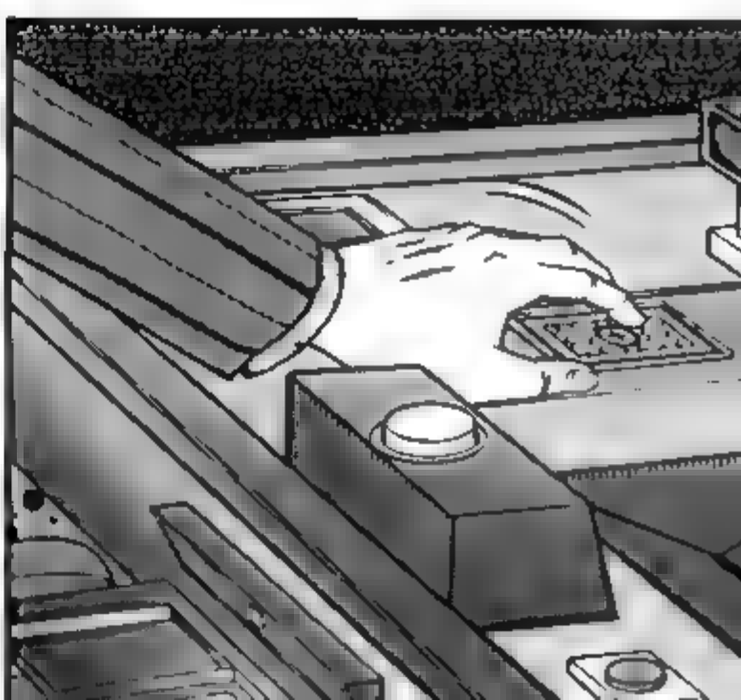
UP!

UP!!
UP!!
UP!!
UP!!
UP!!
UP!!
UP!!
UP!!
UP!!

IT'S GOT TO BE UP!
I'LL HAVE DOWN-DOWN!
UP
DOWN
IF I DRAW A DOWN CARD NOW...
RIGHT NOW, THE CARD I HAVE...
IS A 6!



AREN'T I RIGHT, SOPHIE?



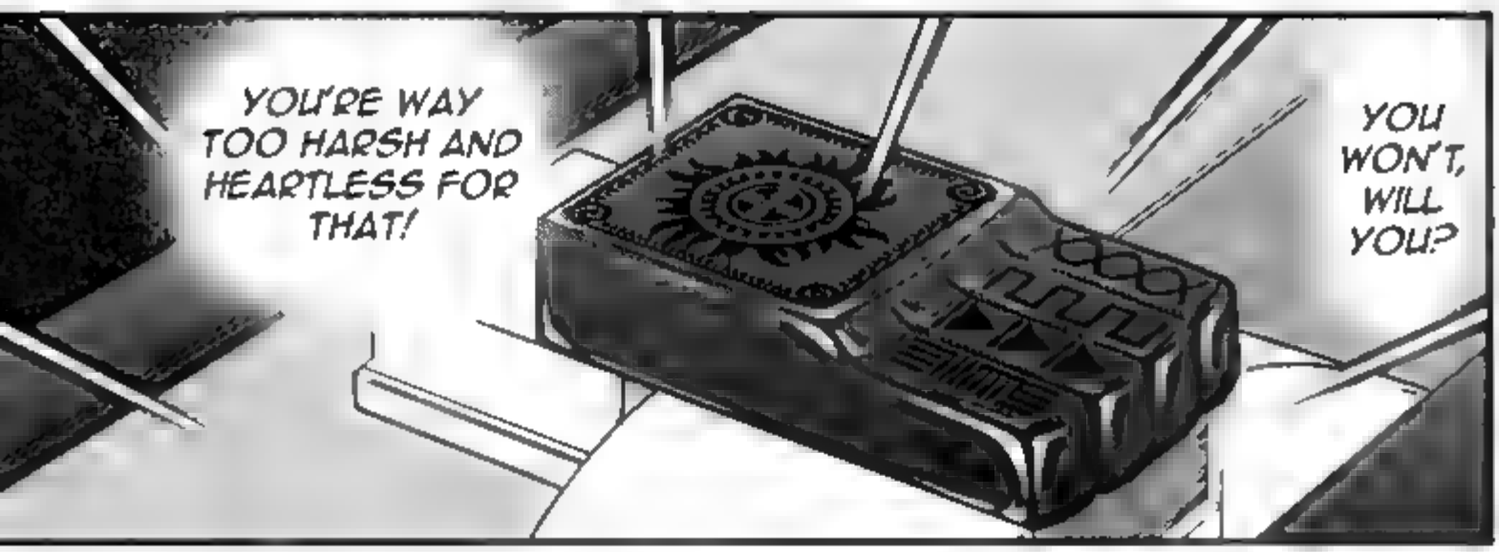
KAIJI!
AND THEIR GREAT GENER-AL...
CHANG! MARIO!
THESE IDIOTS WHO'VE GOT THEIR FIGHT BACK IN THEM AND ARE RISKING THEIR LIVES...
I DON'T GIVE A SHIT ABOUT FRIENDSHIP OR WHATEVER CAUSED THIS!

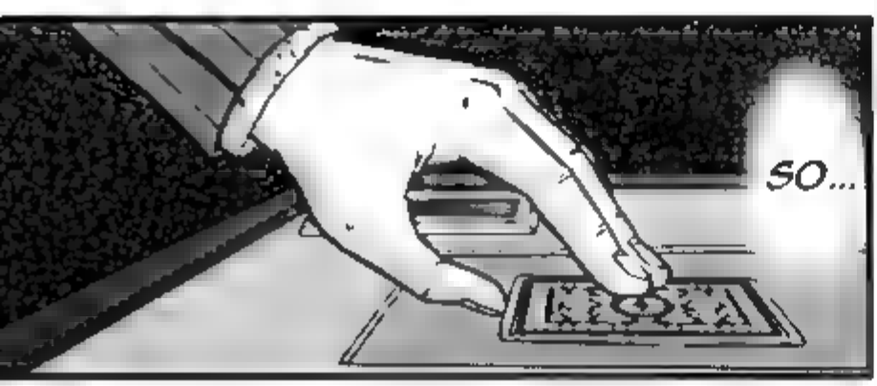
SHOULD DIE!
GUYS LIKE THESE...

THESE THREE...
THEY'RE NOT TAKING US SERIOUSLY!
AFTER ALL, THEY'RE UNDER-ESTIMATING US!

THAT'S ALL THEY'RE THINKING OF!
DON'T THINK THERE'S ANY WAY IT CAN TURN OUT OTHER THAN WHAT'S BEST FOR THEM!
AND THEY'RE MAKING LIGHT OF WHAT THEY'RE DOING!
THEY THINK THEY CAN SEE THE FUTURE...

WITH THIS DISRE-SPECT? THIS BELITTL-ING?
ARE YOU GONNA LET THEM GET AWAY...
SO-PHIE...


YOU'RE WAY TOO HARSH AND HEARTLESS FOR THAT!
YOU WON'T, WILL YOU?

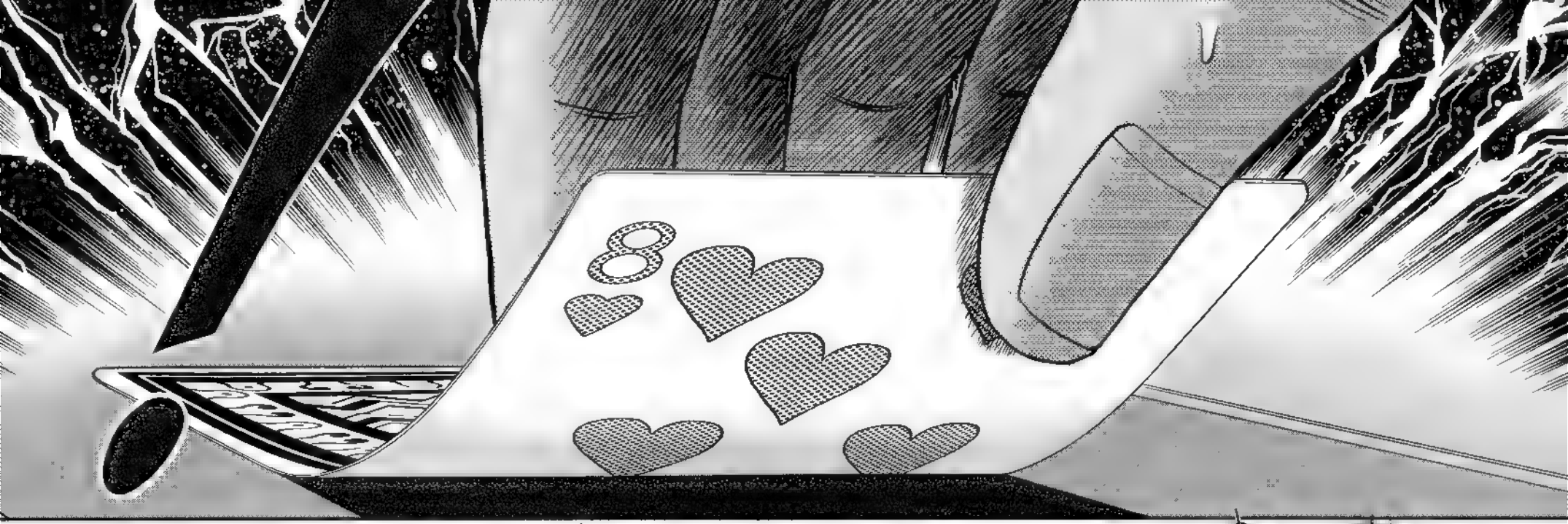

SO...

GIMME 'AN LIP CARD!

THE SOPHIE I KNOW IS CRUEL!
UP
DOWN

LET HIM GET A DOWN CARD!
GGH!
Kaiji hopes!
He prays!
To change the markings on the card...
With enough spirit...

That he prays!
To an Ace! It is with that energy...
From a 3...
Kaiji does!
Chang does! Mario does!
BANG
GNGH!



It will be tricky to deal with, but nonetheless...
It is the smallest UP card there is, an 8!
It is UP! However...
Ggh...

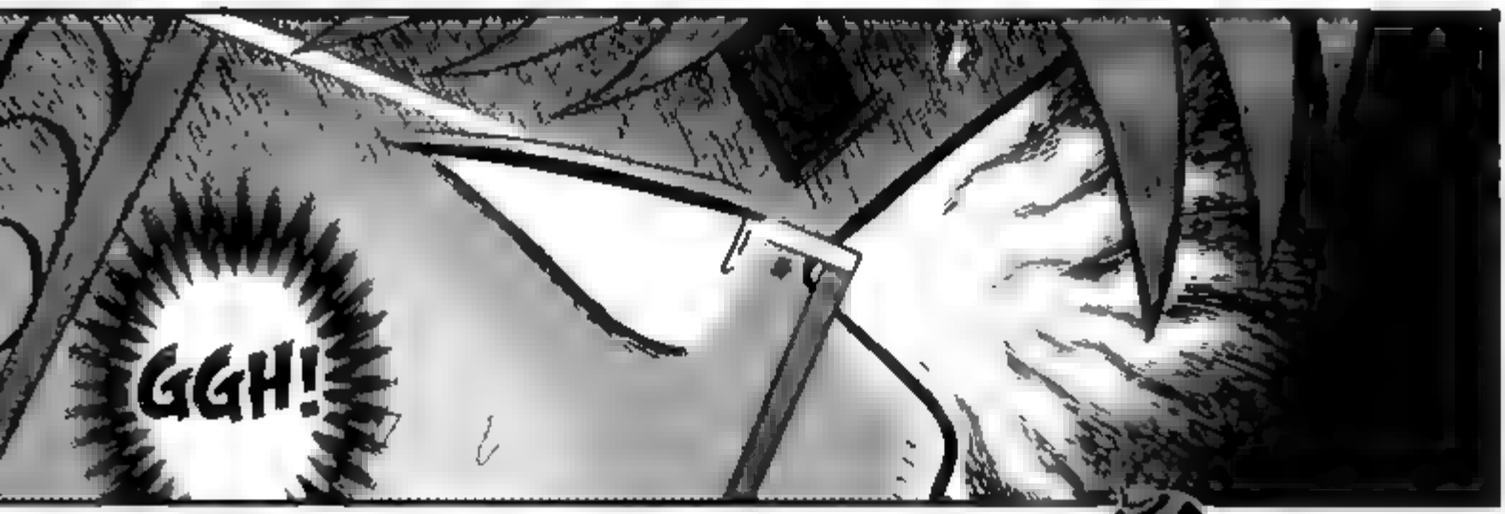
DOWN-DOWN...
The worst posi-tion...

The 8!
Kaiji draws an UP card...
RRGH!

is averted!
UP
DOWN
Grgh!
Kaiji has UP-DOWN!

Gggh-hhhh!
CHAPTER 157: FIN...
第157話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)



CHAPTER 158: COUNTER-STRIKE
第158話「反撃」

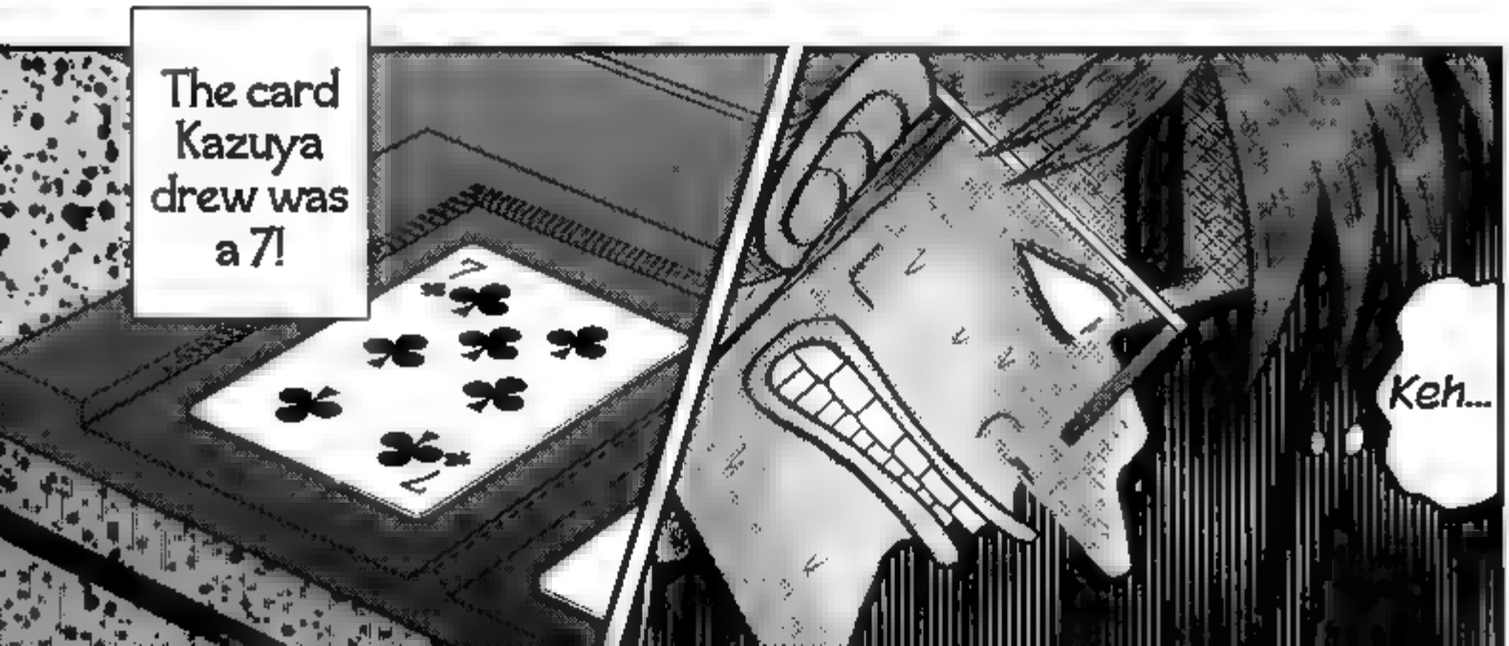
He is in UP-DOWN with this!
UP DOWN
The worst situation...
DOWN-DOWN has been evaded!
So now...
Ka-zuya!

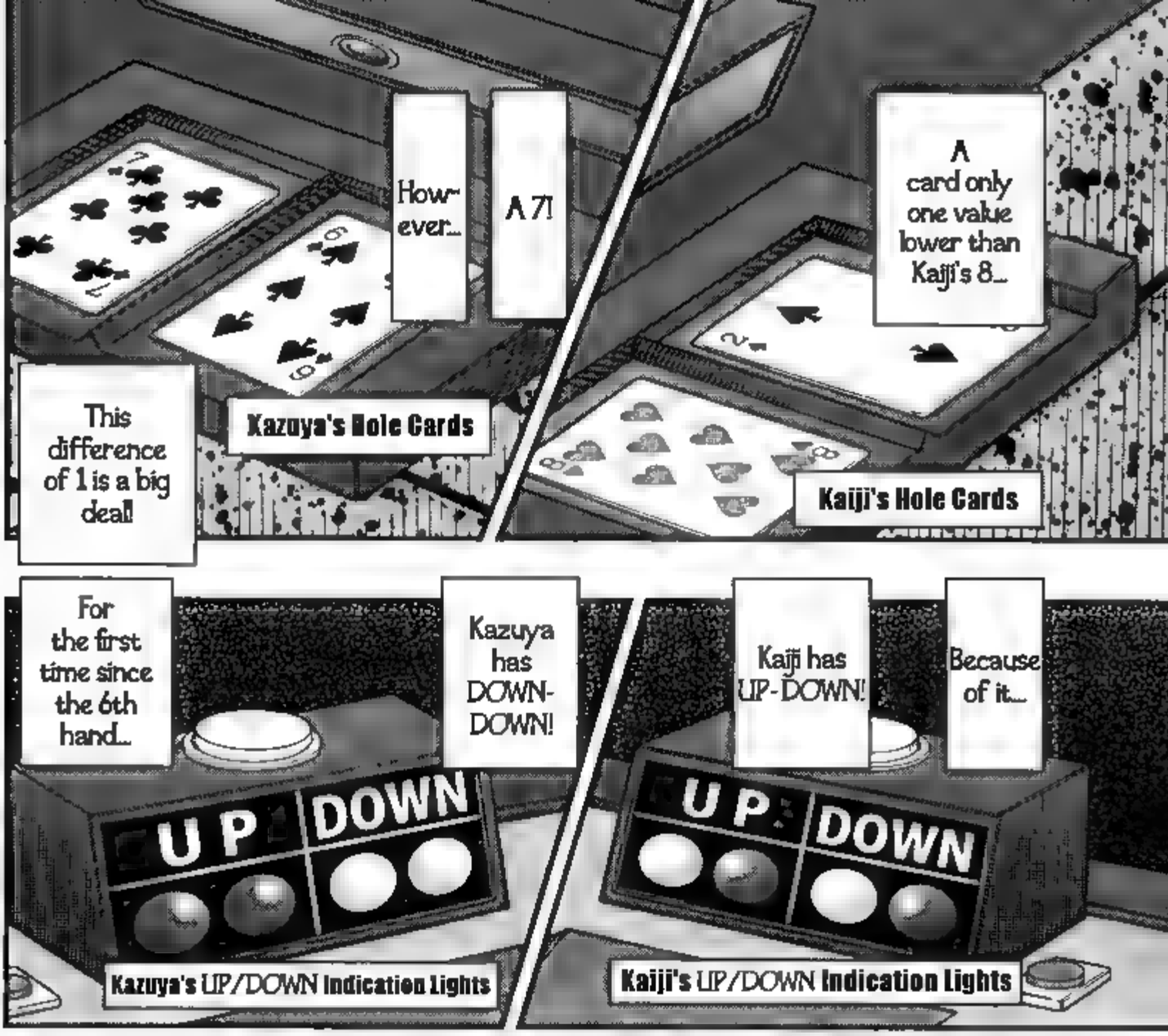
What is Kazuya's card?

UP DOWN
Double DOWN!
Grgh!
It is DOWN DOWN!
He drew a 7!
YES! YES!
YES!
WHOA-AAAA-AAAA!
Grr rrg hh!

WE CAN BEAT HIM ONCE WITH THE UP CARD, ALREADY!
WE'RE SAVED!
WITH DOWN-DOWN, ONE WIN IS OURS!
YES!

WE'RE ALIVE! ALIVE!
WE MADE IT THROUGH THIS ONE!


The card Kazuya drew was a 7!
Keh...


Kazuya's Hole Cards
This difference of 1 is a big deal!
However...
A 7!
Kaiji's Hole Cards
A card only one value lower than Kaiji's 8...

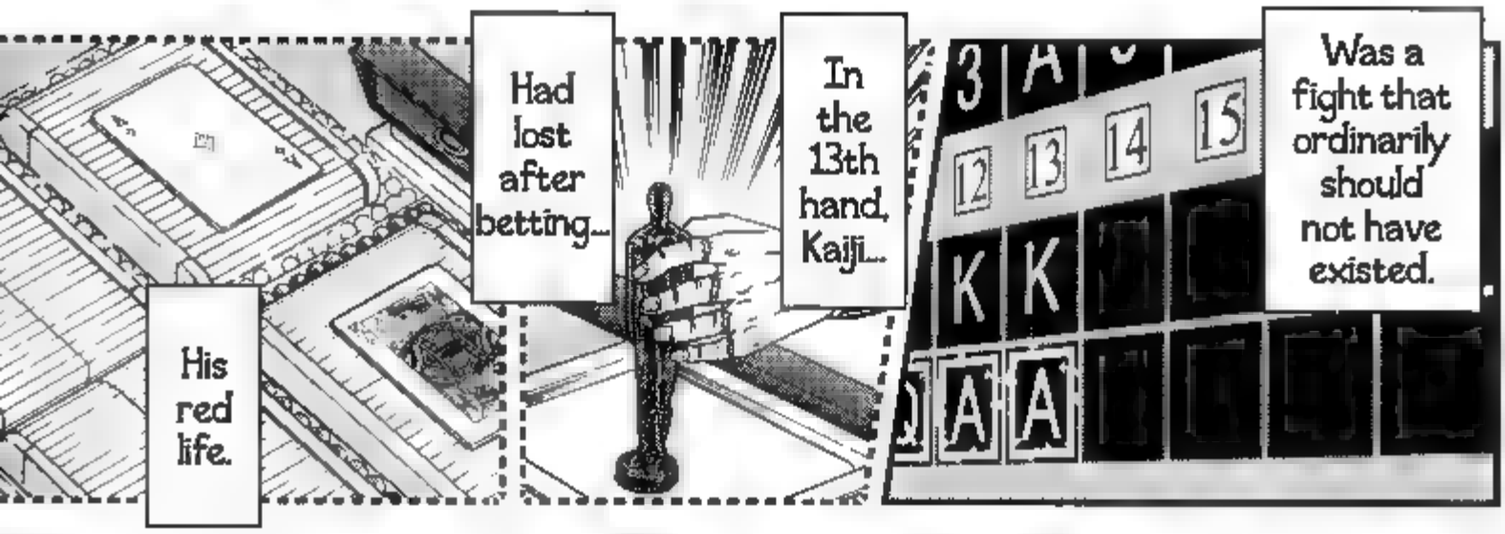
Kazuya's UP/DOWN Indication Lights
For the first time since the 6th hand...
Kazuya has DOWN-DOWN!
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights
Kaiji has UP-DOWN!
Because of it...
UP
DOWN

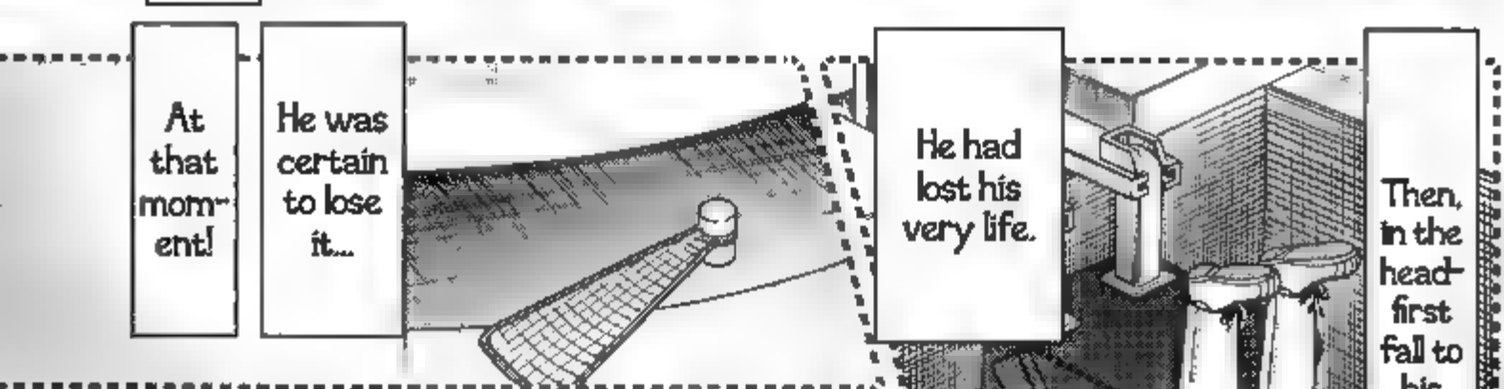
He pulls ahead!
In the indication lights!
Kaiji leads Kazuya...
UP
DOWN
UP
DOWN

Kaiji gains the initiative!
OKAY!
GOOD!
GOOD!
GOOD!

IT'S FINALLY HERE!
HERE'S MY MO-MENT!
MY MOMENT FOR A COUNTER-STRIKE!

This 14th hand...
Ggh!
Grr ghh!
MY MOMENT!


His red life.
Had lost after betting...
In the 13th hand, Kaiji...
Was a fight that ordinarily should not have existed.


At that moment!
He was certain to lose it...
He had lost his very life.
Then, in the head-first fall to his death...

But...

Their devo-tion...
Un-believable actions...
Through Chang and Mario's...
In this 14th hand...
Kaiji was brought back once again to the heat of the fray!
If he were to lose here, all he would have left would be Mario's life!
Was not his own life, but rather Chang's!
What Kaiji would bet...

Kaiji wanted...
Which is why this 14th hand was a hand he had to win no matter what!
He would be completely cornered!
Indeed, for now...
And get his own red life returned to him!
to win this hand...
Kazuya's Side
In a sense, he was a ghost!
His life was held firm in Kazuya's clutches!
In a sense, he was in purgatory!
Kaiji did not have the right to his own life!

Would be gambling with the lives of others!
Kaiji, with no life of his own...
A gamble separated from humanity!
I SEE.
I'VE HAD TO SUFFER IN THE END.
EVERY TIME I DO SOMETHING LIKE THIS...
BUT NOW THAT I'VE ENTERED...
THIS UNBELIEVABLE WORLD OF BORROWING LIVES...

UP
DOWN
I'M AHEAD IN THE LIGHTS!
UP
DOWN
FINALLY...

AFTER I DIE!
UP
DOWN
AFTER DEATH!
MY LUCK ONLY COMES TO ME...

IT'S SO LATE!

IT'S SO STINGY!
UP
DOWN
IT'S JUST BARELY AN UP CARD!
IS ONLY WITH THE WORST UP CARD, THE 8!
AND NOT ONLY THAT, BUT THE LEAD...

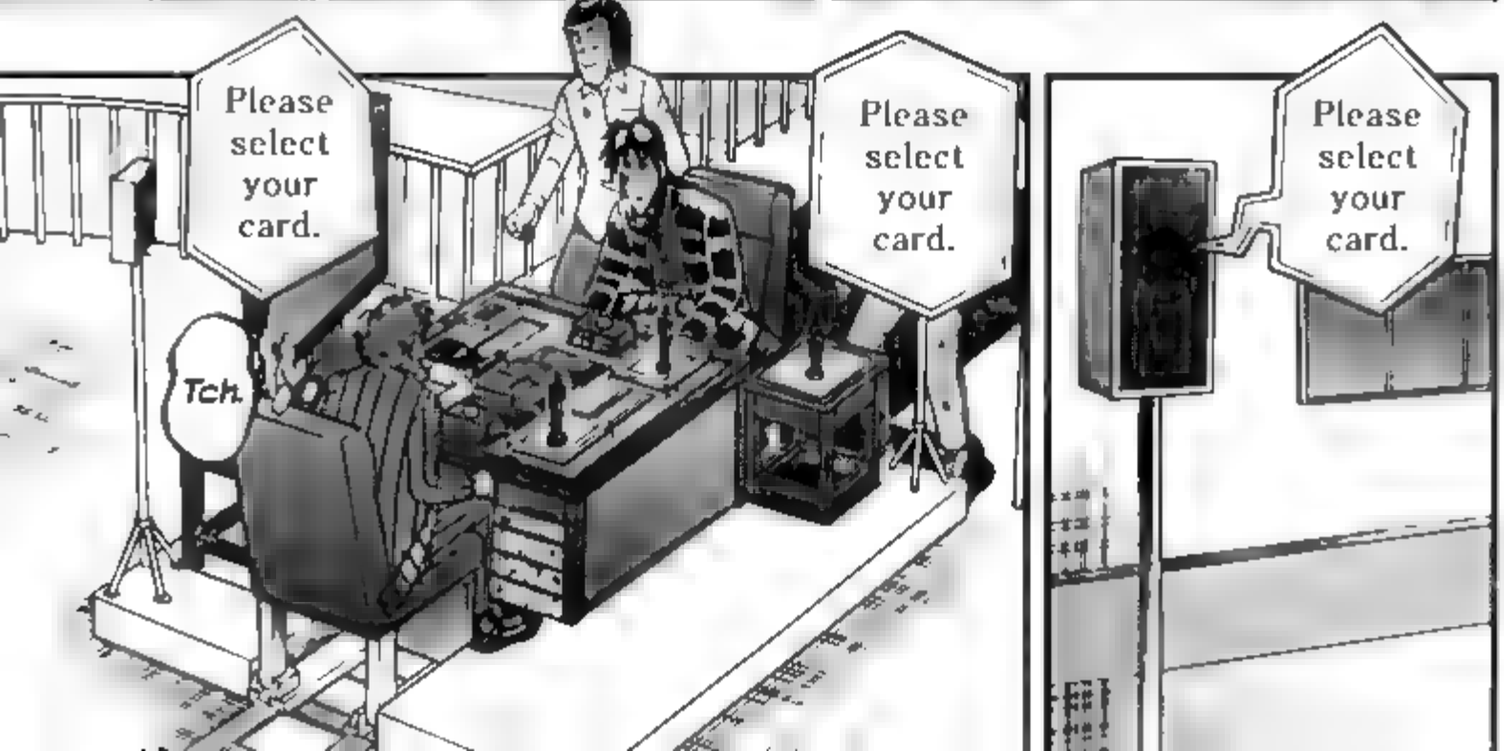
BUT... ANYWAY!
A HAIR-WIDTH LEAD!
IT'S ONLY JUST BARELY A LEAD!
UP
DOWN

ANY-WAY!
ANY-WAY!
ANY-WAY!

THAT'S PRICE-LESS!!
AND HIS TWO DOWN CARDS!
WITH THIS, I'VE GOT A LEG UP ON KAZUYA...
UP
DOWN

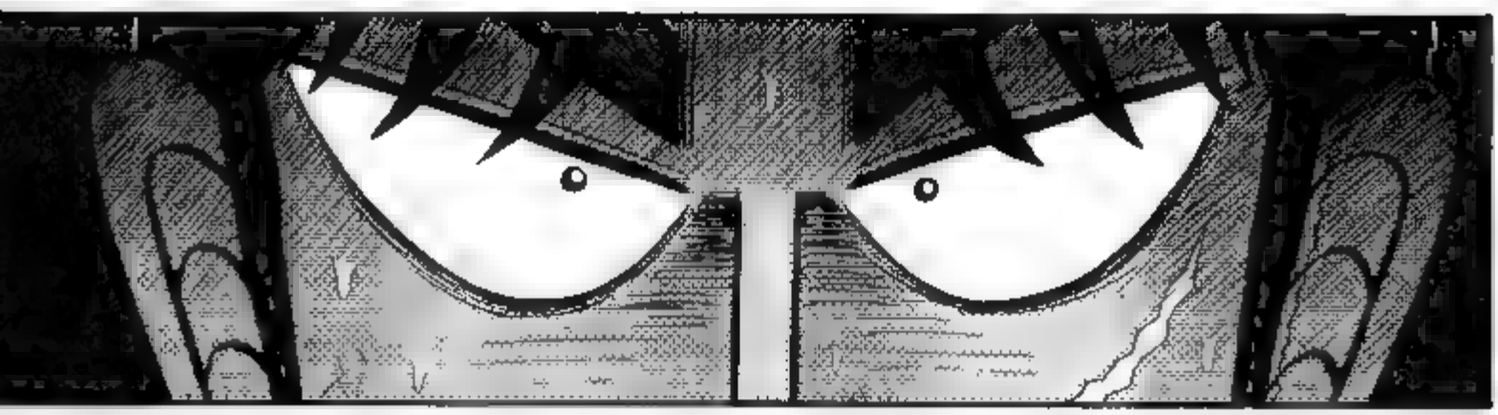
FINALLY, THE GODDESS IS SMILING ON ME!
LEADING HIM IS PRICELESS!
SHE'S KEEPING ME ALIVE!

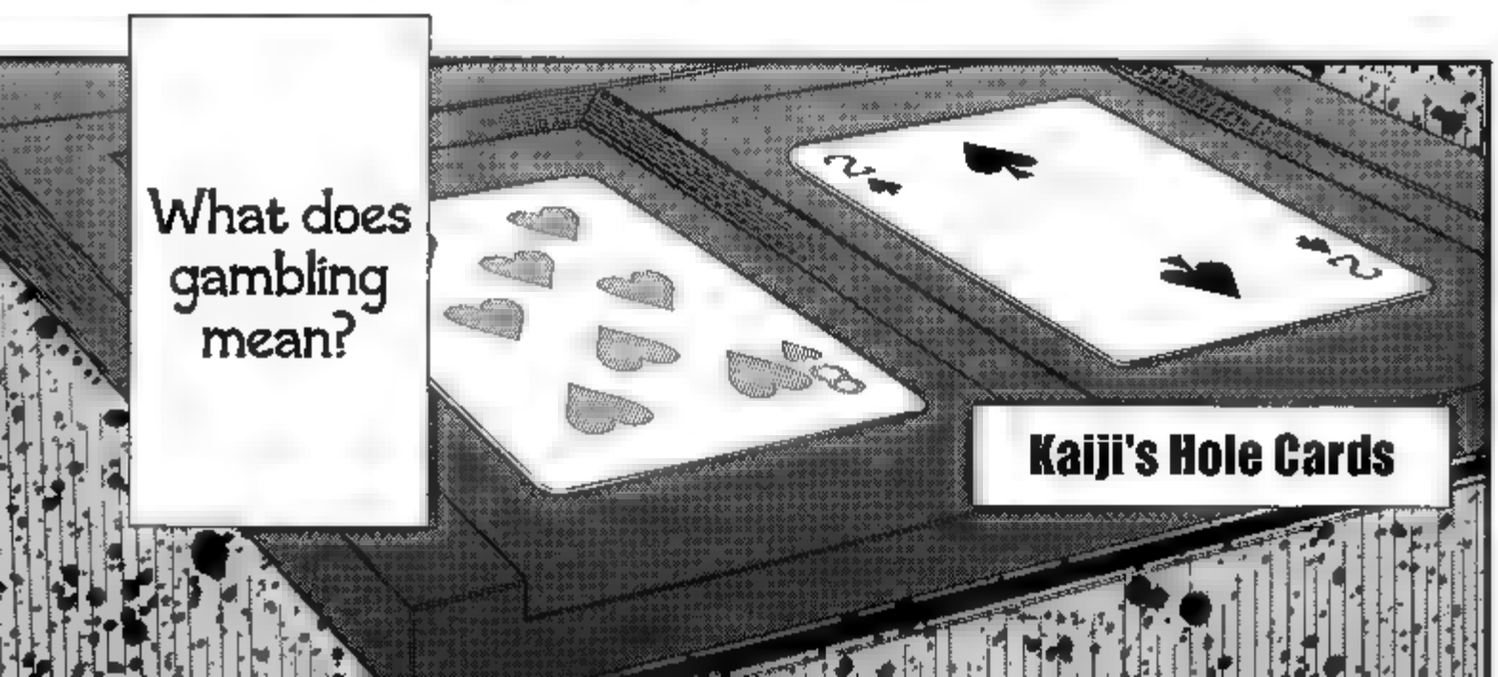
ナニ？！


Please select your card.
Please select your card.
Please select your card.
Tch.

IT'S OBVIOUS WHAT CARD YOU'RE GONNA PICK
OH, COME ON
Please select your card.
DON'T DRAG THIS OUT ANY LONGER
Kaiji,
Kazuya's card received.

please select your card.
Kaiji, please select your card.




What does gambling mean?
Kaiji's Hole Cards

WHAT DOES IT MEAN...
WHAT DOES IT MEAN TO GAMBLE?
Kaiji's Hole Cards

TO GAMBLE?
UP
DOWN

Check
Both cards received!
Kaiji's card received.

CHAPTER 158: FIN...
第158話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

CHAPTER 159: 第159話 ABSOLUTE「鉄板」

IS TO STRIKE FROM BE-NEATH!!
TO GAMBLE...
One cannot just have...
A heart that can keep their appearances in check!
They need a black heart...
able to lop off their true emotions!
To outdo...

Kaiji's UP/DOWN Indication Lights

Check Button

Kazuya's UP/DOWN Indication Lights

check or bet?
check or bet?
Kaiji,
UP POOM

WHAT'RE YOU DOING?

HUH?

IT'S NOT A BIG DECI-SION!
THERE'S ONLY ONE THING WE CAN DO THIS HAND!

JUST DO IT, ALREADY!

KAZU-YA.
WE JUST BOTH CHECK AND SEE THAT YOUR CARD-
THIS PART SHOULD JUST GO BY IN A SNAP!
THINGS AREN'T THAT SIMPLE!
HUH?
THEY'RE JUST NOT!
WHA?

THINGS AREN'T THAT SIMPLE!

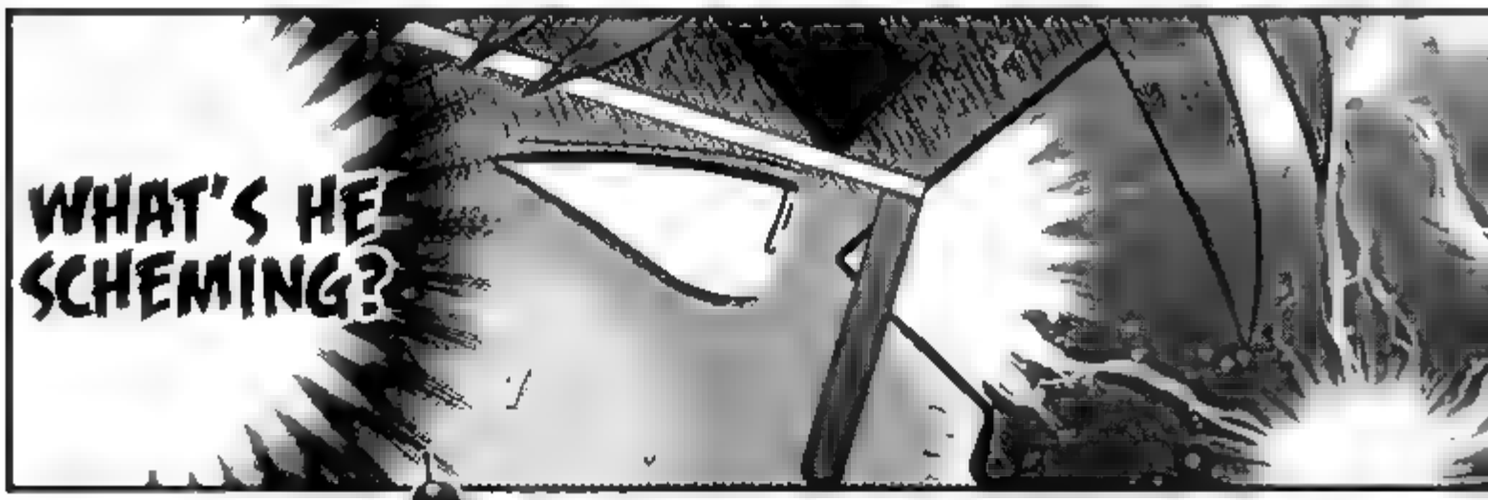
WHAA AAAT?
RAISE!!

R...
Kazuya's Side
Kaiji's Side

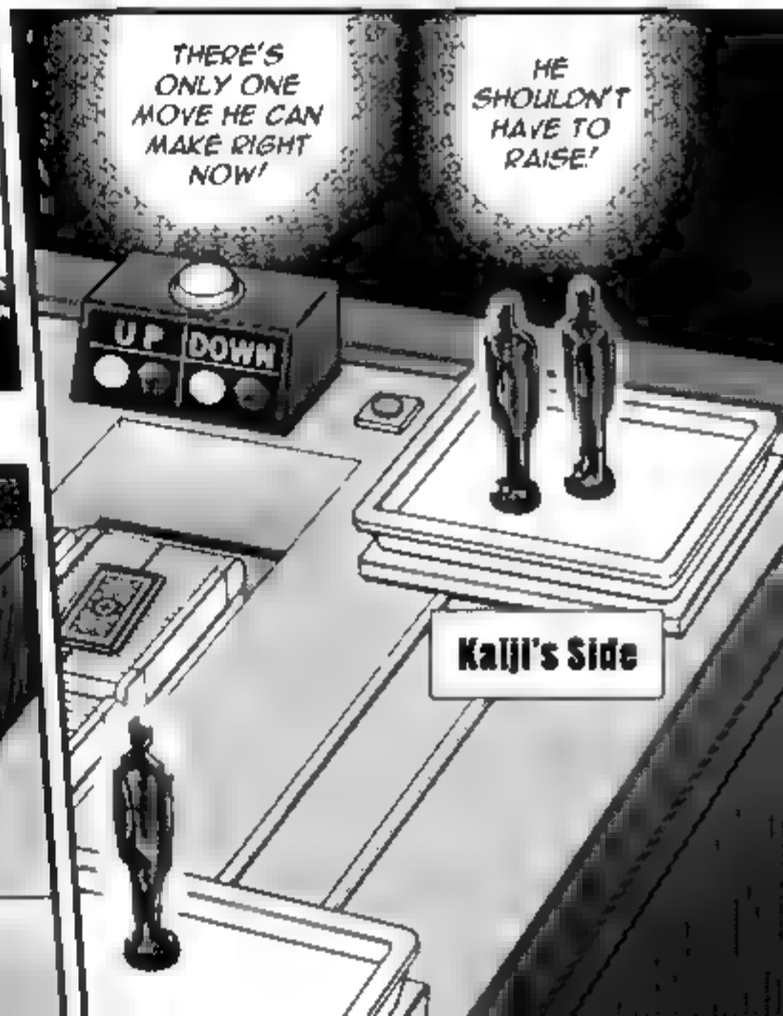
RAISE?!

RAISE?!
RAISE?!
WHY RAISE?!
WHAT'S GOING ON?

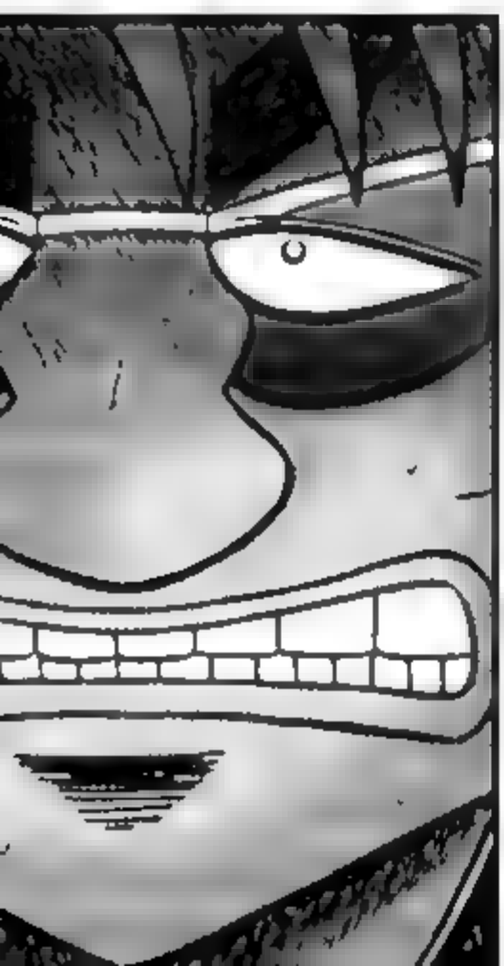
IS HAPPENING HERE?
WHAT THE HELL...


WHAT'S HE SCHEMING?

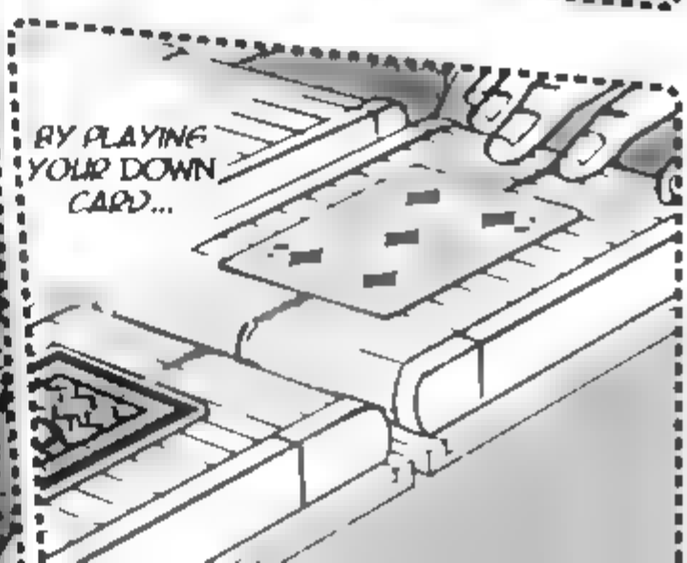
THAT'S..


THERE'S ONLY ONE MOVE HE CAN MAKE RIGHT NOW!
HE SHOULDN'T HAVE TO RAISE!
UP
DOWN
Kaiji's Side

TO PLAY HIS UP CARD, HERE
UP
DOWN
Kaiji's UP/DOWN Indication Lights



AND LEAVING YOUR UP BEHIND...

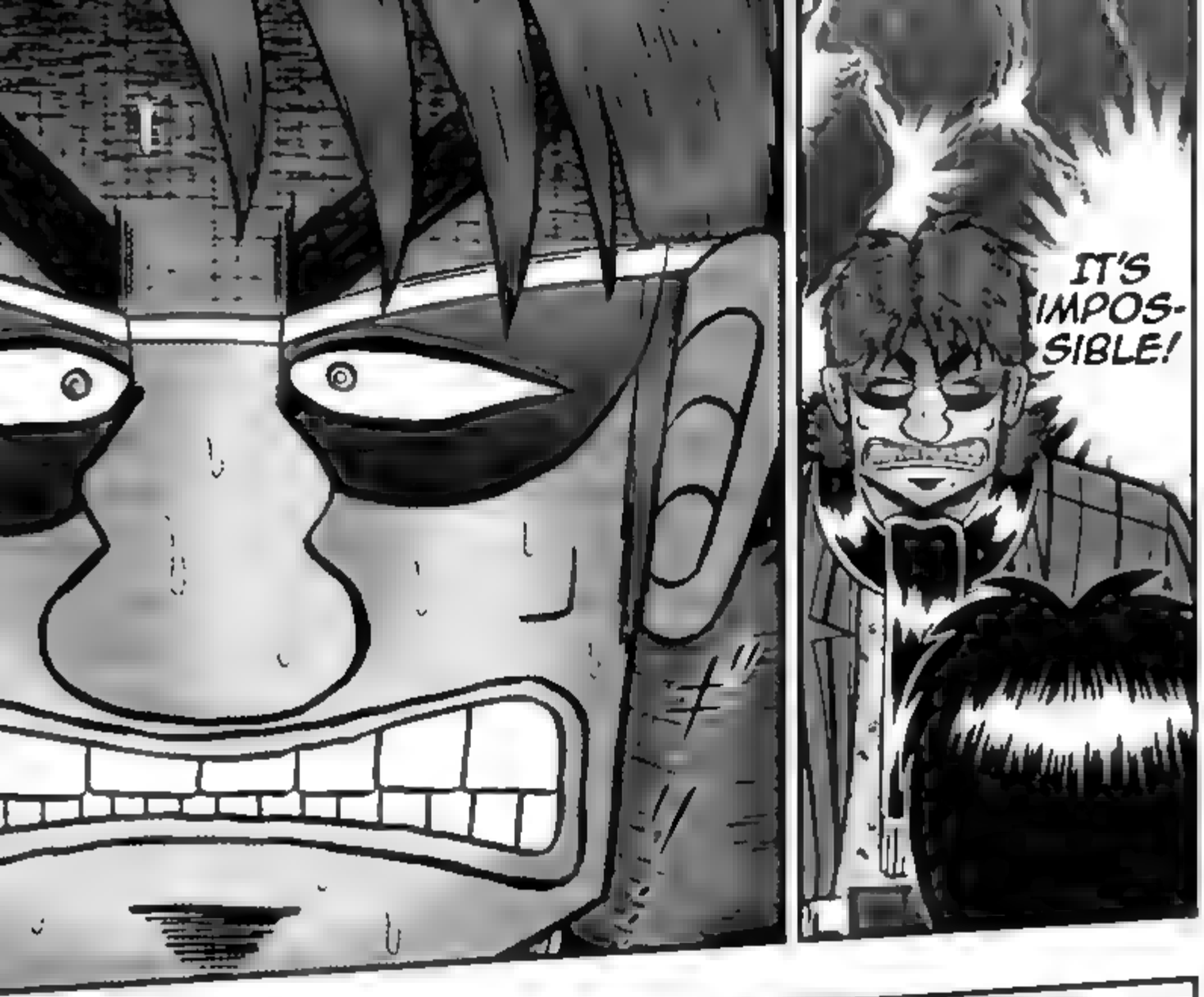


AFTER ALL, WHAT HE'S BETTING...
ISN'T SOMETHING HE CAN DO RIGHT NOW!
AND THEN LOST...
HIS DOWN CARD...
IF HE THREW OUT...
THEIR LIVES!
ARE CHANG AND MARIO'S LIVES!

CHANG AND MARIO'S LIVES WOULD BE OVER!
NOT TO MENTION HIS OWN!

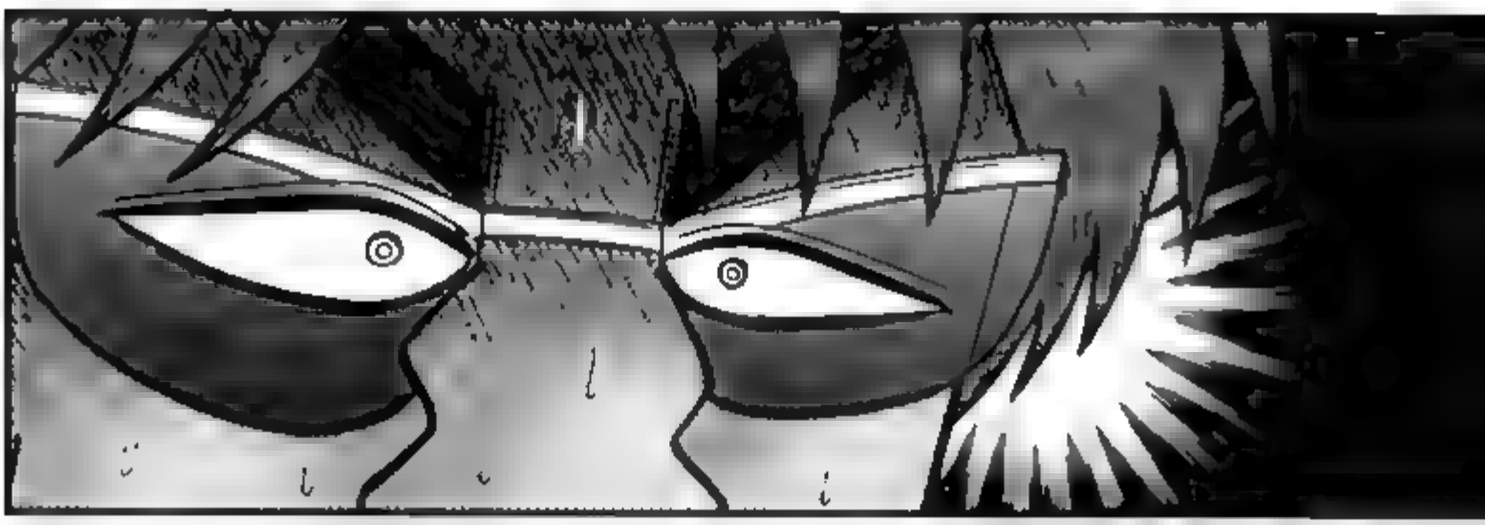
SO COULD HE PULL...
AN ALL-OR-NOTHING BLUFF LIKE THAT?!
Mario
Chang
Kaiji's Side

GGH!



YOU LOOK AT IT THE OTHER WAY AROUND?

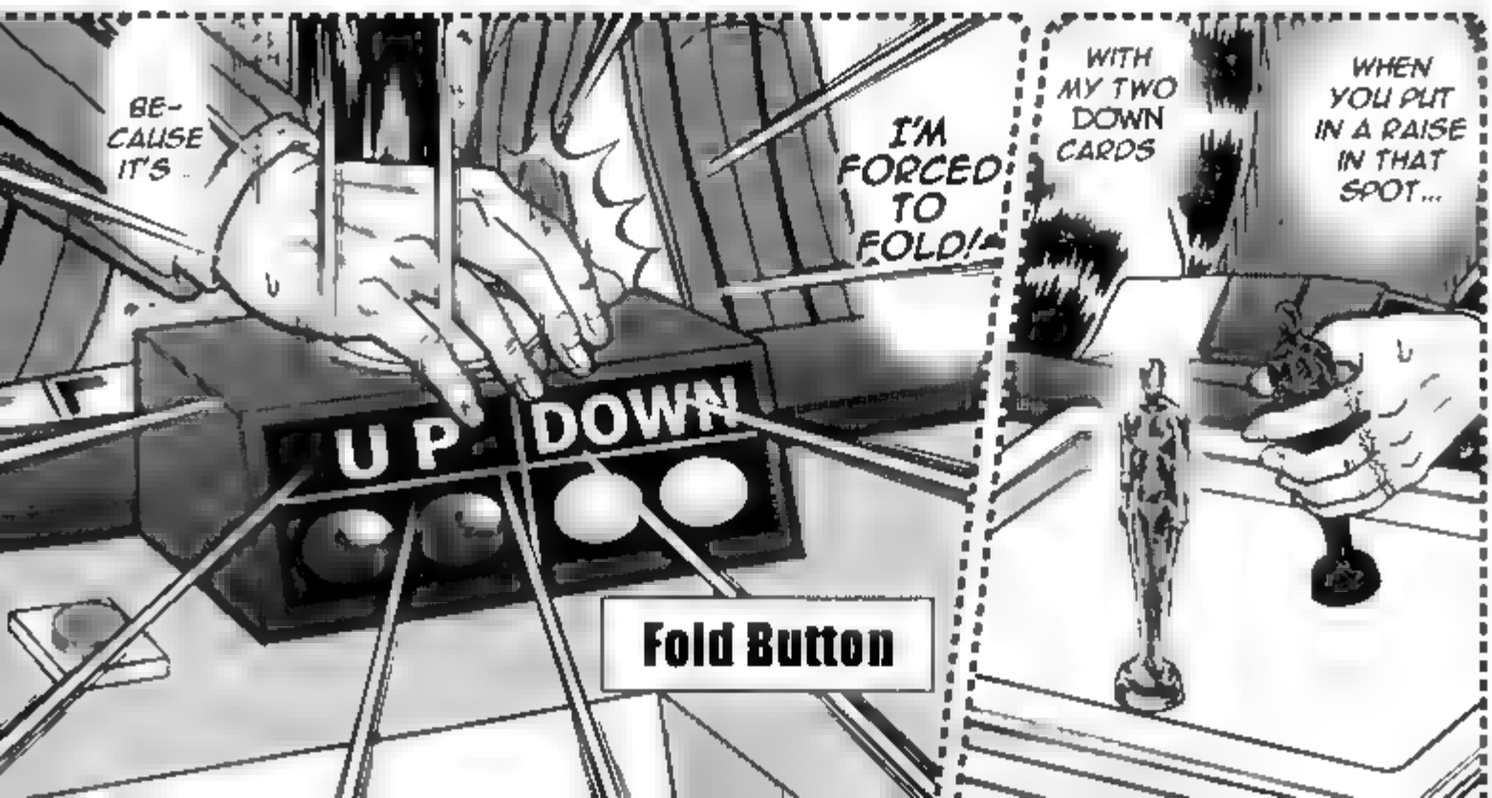
THEY NEVER WOULD, BUT BE-CAUSE OF THAT...
TO TAKE ON SUCH AN INSANE AMOUNT OF RISK!
NOBODY'D DECIDE ON THEIR OWN...
IT'S OBVIOUS TO THINK OF IT AS IMPOSSIBLE!



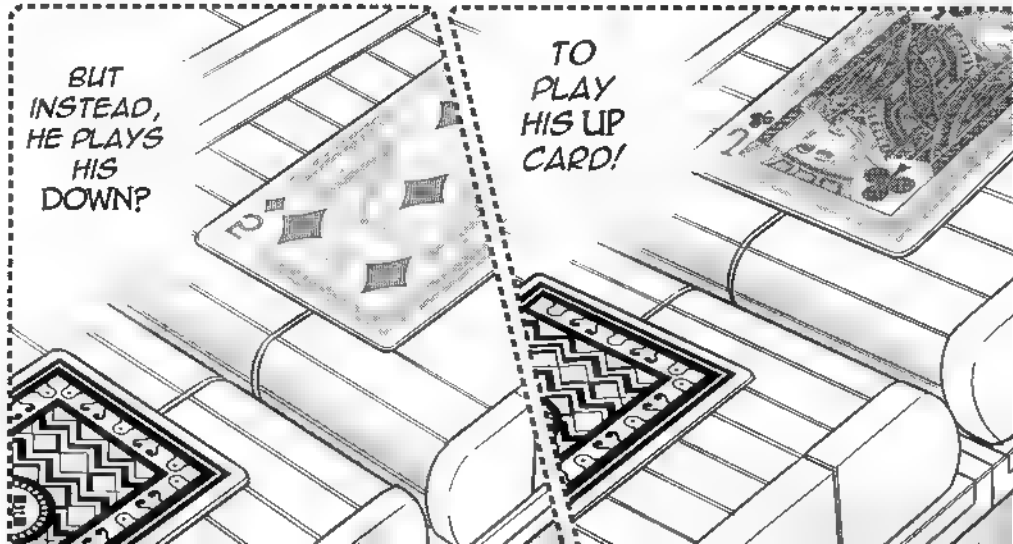
I MEAN...
THE BEST PLACE TO GET RID OF YOUR DOWN CARD?
EXACTLY BECAUSE OF IT, ISN'T RIGHT NOW

THIS IS A SPOT YOU SHOULD JUST PLAY YOUR UP!
ANYONE WOULD WANNA PLAY THEIR UP CARD HERE!

SO...
THAT'S ABSOLUTE!


BE-CAUSE IT'S..
I'M FORCED TO FOLD!
WITH MY TWO DOWN CARDS
WHEN YOU PUT IN A RAISE IN THAT SPOT...
UP
DOWN
Fold Button

HIS DOWN CARD?



COULD IT BE...?!

CHAPTER 159: FIN...
第159話 終

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUWS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)

第160話「疼痛」
CHAPTER 160: ACHE
WHAT?!
WHAT?!
WHAT?!

DID HE UNDER-RATE THIS?
SINCE THIS IS A SCENARIO WHERE YOU DEFINITELY PLAY YOUR UP CARD...
DID HE UNDER-RATE THIS GAME...
HE FIGURED IF HE RAISED I'D OBVI-OUSLY FOLD!
AND STEALTHILY...
WHAT?!
WHAT?!
WHAT?!
WHAT?!

HIS DOWN CARD THROU-GH?!
TRY AND PASS...
BETT-ING...
THE THREE OF THEIR LIVES?!

IT'S IMPOS-SIBLE!
GGH!
IF HE UNDER-RATED THIS GAME SO MUCH...
BUT BECAUSE IT'S SO IMPOSSIBLE, IT'S POSSIBLE!
THAT HE FIGURED I'D HAVE TO THINK HE PLAYED HIS UP CARD...
IT'S POSSIBLE!!

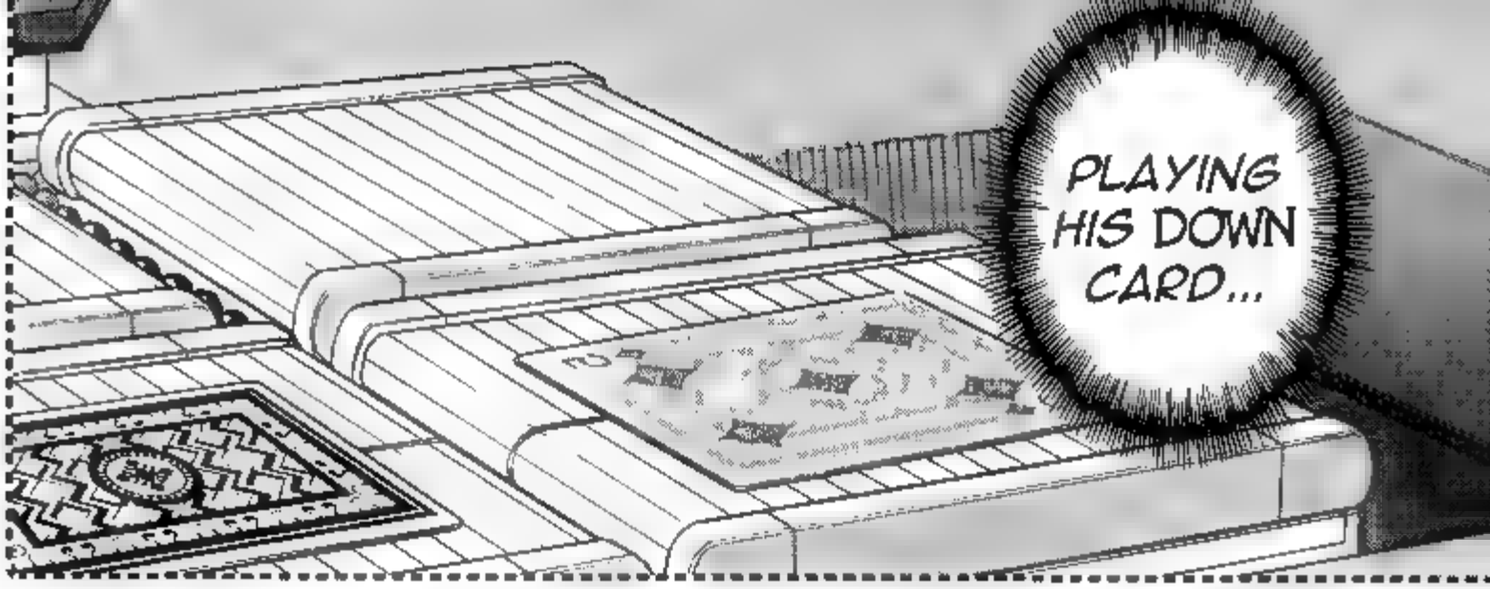
WHY NOT DO IT!
I'VE GOT 'EM!
PLENTY OF LIVES, RIGHT NOW!
I'VE GOT TONS...

I LOSE THIS 2-LIFE BET...
Kazuya's Side
Kaiji's Side
EVEN IF...
I'VE GOT ROOM! ALL THE ROOM IN THE WORLD TO CALL HIM!

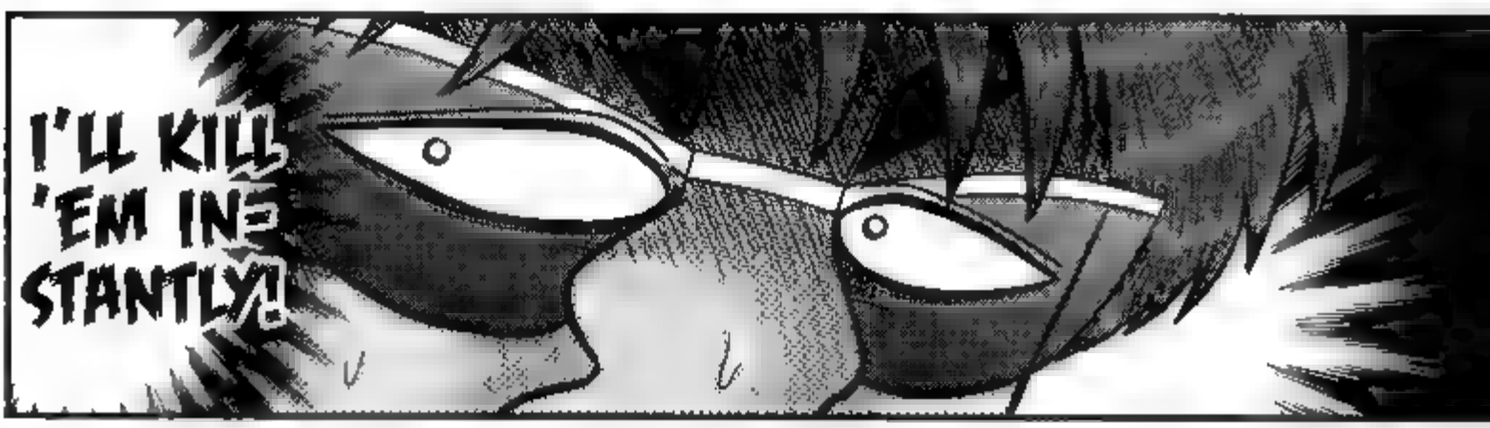
WILL HAVE BARELY MADE IT OUT OF RED TERRITORY WHERE LIVES ARE ON THE LINE, WITH JUST 1 REGULAR LIFE!
WHILE KAIJI...
I'LL STILL HAVE 11 LIVES LEFT!

WIN! WIN! WIN!
I'LL WIN IN THE END!
I'LL STILL WIN!
WHEN ALL'S SAID AND DONE.
EVEN IF I LOSE, IT'S 11 TO 1!
THAT'S NO PROBLEM!
SO...

AC-
CEPT
IT...
AND
IF HE
PICKED...
WHY NOT
ACCEPT...
HIS
INVITA-
TION!
UP
DOWN


PLAYING HIS DOWN CARD...

AND MAKING A BLUFF, THEN...


I'LL KILL 'EM IN- STANTLY!

ALL 3 OF 'EM WILL DIE, RIGHT THERE!

HIS STUPID LITTLE BLUFF...
HE'LL IMMEDIATELY REGRET GETTING SO FIRED UP!
THAT HE GOT CARRIED AWAY WITH...
PHEH HEH HEH HEH...
WILL INSTANTLY KILL 3 PEOPLE!
AH...
AHHH! NO, WAIT!

EVEN IF HE DID JUST PLAY HIS DOWN CARD...
WAIT, WAIT, WAIT!
A 7!
I ASSUMED HE'D BE PLAYING HIS UP CARD, SO...
THERE'S A CHANCE IT'S A 7!
WHICH MEANS...
I PLAYED MY WEAKER CARD...
THINKING I'D LOSE, ANYWAY...
THE 6!

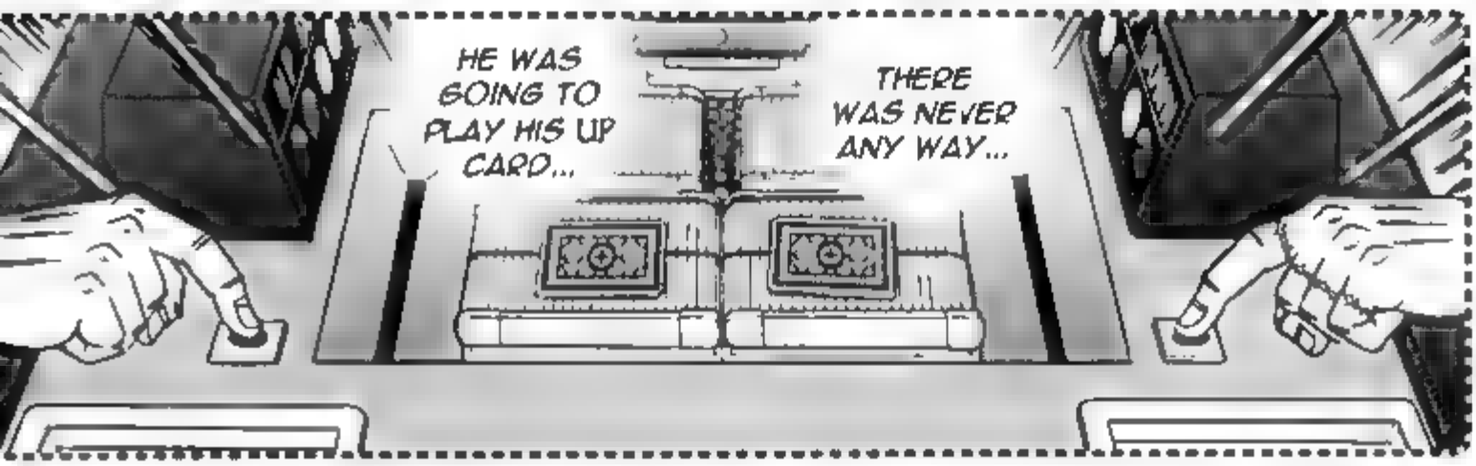
IF THE DOWN CARD HE PLAYED IS A 7, I LOSE!

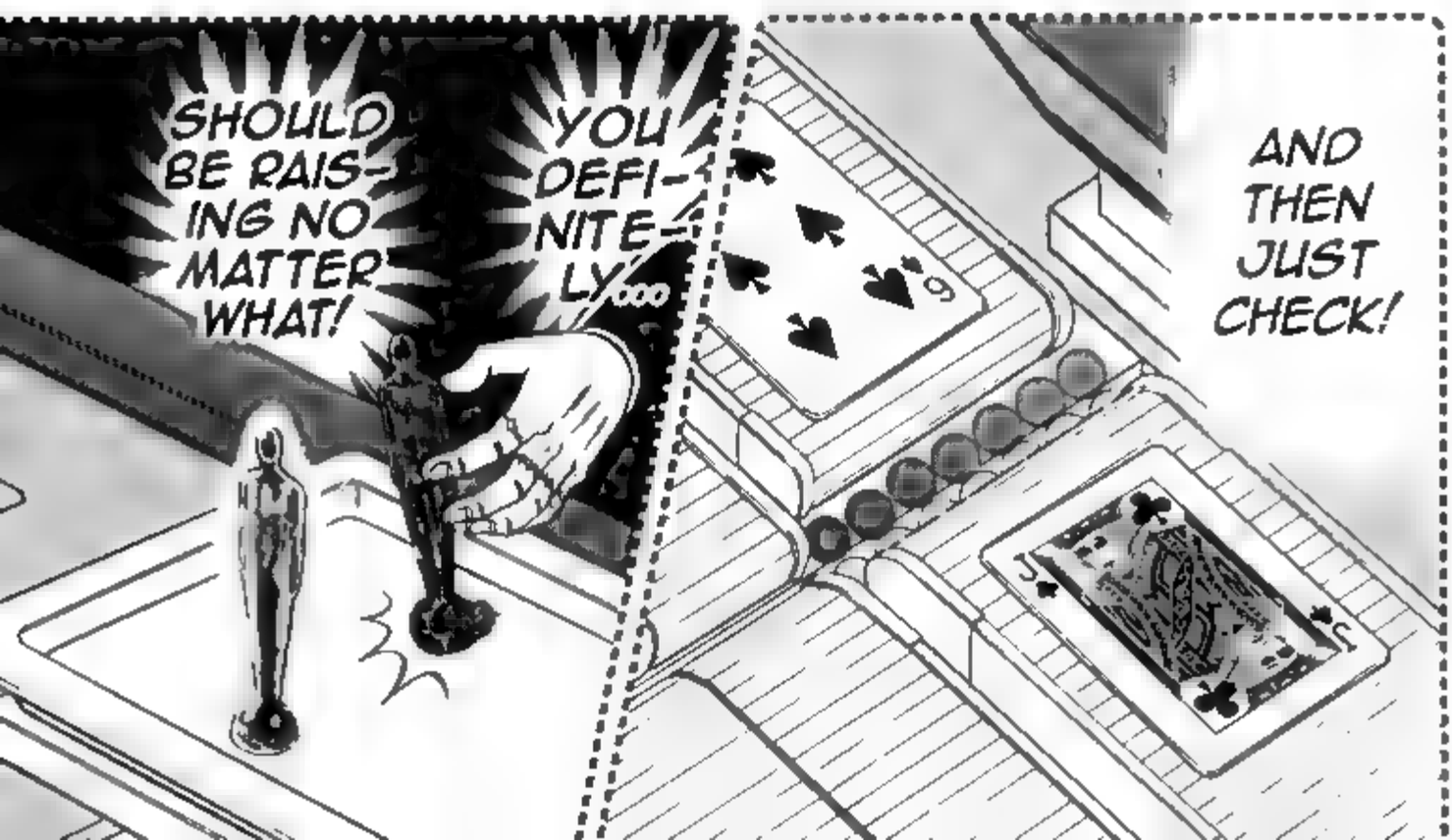
ACTU-ALLY...
THAT'S RIGHT! THERE'S THAT, TOO!

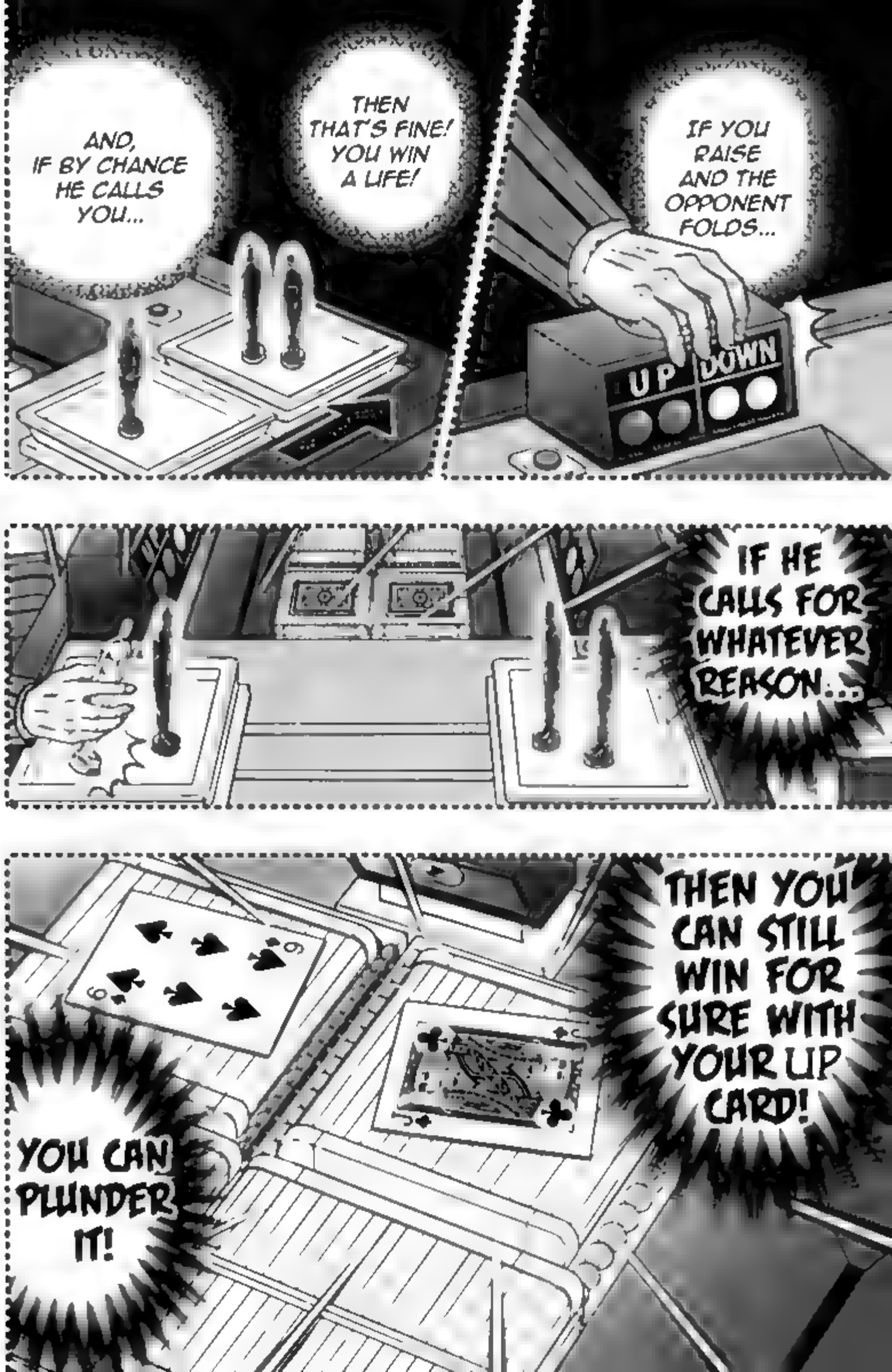
TO GET ME TO FOLD...
HIM RAISING...
IF HE PLAYED HIS DOWN CARD...

IS OBVIOUSLY WHAT HE'D DO! THAT'S OBVIOUS, BUT AT THE SAME TIME...
EVEN IF HE DID PLAY HIS UP CARD...
A RAISE!
WOULDN'T HE STILL MAKE A RAISE?
UP
DOWN

I WAS ABOUT TO PLUNGE IN JUST NOW WHEN...
THAT'S THE SITUATION I'M IN!
IN OTHER WORDS


HE WAS GOING TO PLAY HIS UP CARD...
THERE WAS NEVER ANY WAY...


SHOULD BE RAIS-ING NO MATTER WHAT!
YOU DEFI-NITE-LY...
AND THEN JUST CHECK!


AND, IF BY CHANCE HE CALLS YOU...
THEN THAT'S FINE! YOU WIN A LIFE!
IF YOU RAISE AND THE OPPONENT FOLDS...
UP
DOWN
IF HE CALLS FOR WHATEVER REASON...
YOU CAN PLUNDER IT!
THEN YOU CAN STILL WIN FOR SURE WITH YOUR UP CARD!

GET 2 LIVES AT ONCE WITH NO RISK!

Ggh!

THAT'S IT!

GIVEN THE SITUATION, IT'S THE MOST...
!!
THAT'S THE BEST MOVE, HERE!
THE MOST REASONABLE STRATEGY!
CLEAR-HEADED!
CLEVER!
As he thought of this...
Method for winning!
It is the most by-the-book_

He ached!
As he comprehended and confirmed this...
For within Kazuya was something still swaying him!
His mind was aching!

KAIJI...

ISN'T THAT EXACTLY WHY...

NO...

CHAPTER 160: FIN...

第160話 終

©福本伸行

This book is supported by highstone,Inc.

本作品の全部または、一部を無断で複製・転載・配信・送信したり、ホームページ上に転載することを禁止します。
また、本作品の内容を無断で改変、改ざん等を行うことも禁止します。
本作品購入時にご承諾いただいた規約により、有償・無償にかかわらず本作品を第三者に譲渡することはできません。
本作品を示すサムネイルなどのイメージ画像は、再ダウンロード時において予告なく変更される場合があります。
本作品をご覧になるリーディングシステム等により、表示の差が認められることがあります。

※デジタル化にあたり、一部省略されたページがあります。ご了承ください。

eBOOKで
快適読書生活

http://www.ebookjapan.jp

電子書籍版

賭博堕天録カイジ
ワン・ポーカー編
6

福本伸行

© 福本伸行

Digital Distributor
eBOOK Initiative Japan Co., Ltd.
http://www.ebookjapan.jp

TOBAKU DATENROKU KAIJI
ONE POKER HEN
TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR
CREDITS PAGE ART BY TELLAMINE
HTTP://TELLAMINE.TUMBLR.COM
PRESENTED BY FKMTKRAZY (HTTP://FKMTKRAZY.BLOGSPOT.COM)